





Lang. Sem. 530.







80.



CHRESTOMATHIA  
SYRIACA

MAXIMAM PARTEM  
HISTORICI ARGUMENTI

---

CUM

LEXICO SYRIACO

---

EDIDIT

M. GEORGIUS GUILIELMUS KIRSCH.

---



---

IMPRESSA HOFÆ  
SUMTIBUS AD. FRIDER. BOEHMII,  
BIBLIOPOLÆ LIPSIENSIS.

1789.

d.



CHRISTOMATHIA

SYRIACA

MAXIMAM PARTEM

HISTORICI ARGUMENTI

CUM

LEXICO SYRIACO

EDIDIT

M. GEORGIUS GUILIELMUS KIRSCH



IMPRESSA H. O. V. A. E.

SUMPTIBUS AD. F. R. E. D. E. R. B. O. F. F. M. I. T.

BIBLIOPOLAE LIPSIENSIS.

1783.



VIRO  
MAGNIFICO  
et  
SUMME VENERABILI  
GEORGIO FRIDERICO  
SEILERO

S. Theologiae Doctori

Serenissimi Marggravi Onoldini a Consiliis  
rer. ecclesiast. fanctoribus, primario Senatus  
ecclesiastici Baruthini Consiliario, Theologiae in Aca-  
demia Erlang. Professori primario, Dioe-  
ceseos Erlangensis Superinten-  
denti etc.

Theologo ore scriptisque de Christi eccle-  
sia immortaliter merito

d.

Pietas Kirschiana.



VIRI

MAGNIFICO

ET

SUMME VENERABILI

GEORGIO FRIDERICO

SELLERO

S. Theologiae Doctori

Severissimi Margravii Onoldini a Conditis

ter. ecclesiast. facultatibus, primario

ecclesiast. haurubini Consilio, Theologiae in

demis Erlang. Professori primario, Dis-

celes haurubini superintendant.

demis etc.

Theologo ore scripturae de Christi eccle-

la immortalitate merito

Petrus Kutschera



## PRAEFATIO.

Quod nonnullis hucusque talium libellorum editoribus agendum in praefatione erat, ut excusarent, cur magnam *Chrestomathiarum* copiam sua etiam adaugerent, eo superfedere equidem nunc posse videor. De Syriacarum enim *Chrestomathiarum* multitudine non est sane, quod conqueramur. Nisi *Cellarii Excerpta Veteris Novique Testamenti Syriaca* *Chrestomathiam* appellare velis, praeter magni viri *Michaelis* librum hoc nomine insignitum, vix habemus, quam nominare possimus; et tamen, si in vlla alia, in linguis certe orientalibus ideoque etiam in Syriaca, *Chrestomathiarum* ferenda, saltem excusanda multitudo esset. Quaecunque enim rationes suadere viris doctis vnquam talium librorum editionem potuerunt, eae omnes pluresque ad similes edendos impellunt literarum Orientalium amantes. Etenim, si, ut ex multis paucula tantum commemorem, in id eduntur, ut discentes libros sta-



statim habeant, quoad res et verba, ipsorum  
 vsibus accommodatos, vt rerum narratarum  
 dulcedine allecti et retenti nonnulli linguas  
 discant, quas nunquam alias didicissent, vt  
 iis adolescentibus, qui ob rei familiaris an-  
 gustiam multos et grandiores libros emere  
 non possunt, consulatur, quid horum omni-  
 um est, quod consilium *Chrestomathias* e-  
 dendi, et inprimis Syriacas, improbare vl-  
 lo modo queat? Non desunt quidem volu-  
 mina Syriaca, e quibus, cum eorum au-  
 ctiores natione Syri essent, linguae Syriacae  
 genius bene addisceretur, sed quotusquis-  
 que est adolescentium, erectioris indolis et  
 discendi cupidorum, quibus de insigni lin-  
 guae Syriacae vtilitate persuasum est, qui  
 potiri illis possit, cum plerumque in ma-  
 gnis tantum Academiaram bibliothecis depre-  
 hendantur aut lateant, cum ob molem in  
 scholas non commode deportentur et repor-  
 tentur, cum ob caritatem, librorum orien-  
 talium quasi propriam et, si non ob maio-  
 rem edendi difficultatem et emtorum rarita-  
 tem



rem vituperandam, tamen molestant, a multis adolescentibus, quibus nummorum parum est, emi possint? Qui huius generis librum in usum tironum adornat, ab eo, si seligendi copia ei datur, hoc est, si sat multi scriptores in lucem emissi sunt, vnde excerpi potest, ego quidem postulo, vt non tantum utilia, sed etiam inprimis noua et discendi laborem ipsa argumenti iucunditate leuantia discentesque quasi inuitos secum trahentia proponat, vt ea excerpant, vnde linguae genius addisci bene possit, vt vocabulorum copiam spectet, a facilibus ad difficiliora progrediatur et nihil eorum omnium omittat, quibus discipulus facultatem parare possit sine magistro tandem progrediendi vltcrius. Hasce leges egomet mihi ipse fixi, quas tamen vtrum in omnibus recte secutus sim, vti sperare non inhonestum, ita arrogantis esset, confidenter affirmare. Nisi omnibus, plurimis tamen eorum, qui ad discendum hunc libellum in manus sument, noua erunt maximam partem, quae eo continen-



tinentur. Neque fortasse eadem iniucunda  
 erunt. Nisi fallor, iucundum imprimis erit  
 literarum Syriacarum cultori animadvertere,  
 quam bene Syri in omnibus fere scientiarum  
 generibus cogitata sua eloqui potuerint. Qui  
 hebraicam linguam prius didicit, quam ad  
 Syriacam animum appellit, is non sine vo-  
 luptate miratur, (cum nihil huiusmodi apud  
 Hebraeos deprehenderet,) quam feliciter Sy-  
 ri subtilitates adeo theologicas, mathemati-  
 cas, philosophicas exprefferint. Vocabulo-  
 rum copiam ubique spectavi ob eamque et-  
 iam nonnulla vetustae superstitionis specimi-  
 na excerpere non dubitavi. Linguae Syria-  
 cae genium ex hoc libello cognosci posse,  
 vix dubito, an quisquam sit, qui negare velit.  
 Omnia enim ex limpidissimis Syriacae linguae  
 fontibus hausta sunt. Suo etiam experimen-  
 to discent omnes, quibus hac vti chresto-  
 mathia placebit, non omnia, quae huc  
 collecta sunt, aequae esse facilia, imo facili-  
 bus subiuncta esse difficiliora. Qui priores  
 particulas diligenter tractavit earumque ope,  
 cre-



creſcente interpretandi facultate, aliquamdiu ſine offenſione inſigni proceſſit, is certo mirabitur, vbi ad Iacobi Edeſſeni ſcholia in aliquot verſus primi capitis Geneſeos ſcripta pertigerit, qua ratione fiat, vt, cum priora tam bene intelligeret, in hiſce tantopere haereat et denuo magiſtro opus ſit. Non omnes Libri Syriaci typis excuſi, multo minus manu ſcripti, punctis vocalibus inſtructi ſunt, et qui linguam Syriacam bene addiſcere cupit, cum operam dare debeat, vt tandem ſine punctis promte legere poſſit: adieci etiam in fine textus aliquos punctorum auxilio deſtitutos, ne tamen intelligendi difficultas vltra modum augetur, hiſtoricos atque eam ob cauſam faciles intellectu.

*Primus* liber, ex quo in hunc noſtrum aliqua tranſtuli, eſt *Gregorii Abulpharagii* ſiue *Bar-Hebraei* liber *Facetiarum* ab Aſſemano in *Biblioth. Orient.* Tom. II p. 271 memoratus, et ab Abulpharagio *Expulſio moeſtitiae* inſcriptus, ex quo *Celeberr. Adlerus* ἀποſπαραματα quaedam admodum



dum iucunda, quae plurimum desiderium  
 excitant, primus in grammatica sua Syriaca  
 vulgavit. *Secundus* est eiusdem *Bar - He-*  
*braei Chronicon Syriacum*, iam ab Assema-  
 no Tom. II. Biblioth. suae Orient. laudatum,  
 hinc inde excerptum et nunc, quoad eius  
 primam partem, totum in lucem emissum.  
*Tertius* est *Ephraem Syrus*, e cuius To-  
 mo I. et III. scholia quaedam et paraeneses  
 duas breves excerpti, *Quartus* autem *Acta*  
*Martyrum Orientalium et Occidentalium*;  
 quae quia caractere Nestoriano, a recenti-  
 ore, in libris nostris vsitato, multum dif-  
 ferente edita sunt, recentiores literarum  
 formas, quo facilius a tironibus legerentur,  
 substitui. Quae ex Adleriana grammatica huc  
 transcripta, et quae ex Ephraemo Syro  
 sumpta sunt, ea punctis iam instructa erant;  
 reliqua ex *Bar - Hebraei Chronico* delecta,  
 hoc est, maximam huius libelli partem ego  
 ipse punctavi, in plurimis ad lexicorum fi-  
 dem, in nonnullis, in quibus lexica nos  
 destituerent, ad analogiae leges.  
 Subiun-



Subiunxi quoque *Syriacorum verborum Indicem*, qua re quamvis nihil esse molestius possit, hunc tamen laborem non subterfugi. Subtrahere autem ei propterea me nolui, quia, si quid video, mirum in modum discendi commoditas huius generis indicibus augetur et discenſium numerus hoc pacto crescit. Non ignoro, ex tali libello linguam totam non disci, sed quis, quaeſo, liber eorum, qui in manus tironibus traduntur, est, vnde ea tota discatur? Non ignoro, lexicon tamen aliquando comparandum esse, sed quid cogamus adoleſcentes, qui forte hoc ipſo abſterrentur, emere Lexicon grandius, quod non plus prodesse potest, in quouis huiusmodi libro, quam talis index? maxime in Syriacis, in quibus nullum adhuc (ne Castellianum quidem excipio) ita instructum est, vt, quae necessaria sunt, omnia ab eo subministrantur. Ceterum nolim lector opinetur, hunc indicem tantum exscriptum esse ex lexico Castelliano, quod si solum sequi voluiſſem, multa

ta



ta certo in hoc indice deessent. Imo totus textibus syriacis accommodatus est, et qui conferre diligenter voluerit, brevi intelliget, ipsum lexicon Castellianum ex hoc Indice in non paucis ditari posse. Praeter nomina *Virorum et Feminarum* propria, quae vix prius leguntur, quam intelliguntur, (iis tamen exceptis, in quibus aliquis haereret,) et praeter paucula *locorum* nomina, indigna, quae adnotarentur, nihil omnino omissum est et geographica etiam passim notulis illustrata sunt.

Quod reliquum est, huius laboris non exigui fructus mihi percepisse videbor amplissimos, si linguae Syriacae studium, permultis nominibus literarum sacrarum studiofis commendandum, hoc libello adiuuatur et in nonnullis excitetur. Scribebam Hofae d. 25. Aprilis. 1789.

I. Face-





I. Facete dicta.

Ex Abulpharagii libro facetiarum

☼☼☼  
 01 ☼☼☼  
 1. ☼☼☼  
 2. ☼☼☼  
 3. ☼☼☼  
 4. ☼☼☼  
 5. ☼☼☼  
 6. ☼☼☼  
 7. ☼☼☼  
 8. ☼☼☼  
 9. ☼☼☼  
 10. ☼☼☼

11. ☼☼☼  
 12. ☼☼☼  
 13. ☼☼☼  
 14. ☼☼☼  
 15. ☼☼☼  
 16. ☼☼☼  
 17. ☼☼☼  
 18. ☼☼☼  
 19. ☼☼☼  
 20. ☼☼☼



כַּלְּמַתּוּלָא שְׂרָא. אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא  
 בְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא

5

אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא  
 אִתְּרַבּוּ שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא שְׂרָא

\*) Pro אִתְּרַבּוּ, uti Adlerus ediderat, lego אִתְּרַבּוּ  
 et pro אִתְּרַבּוּ ego lego אִתְּרַבּוּ. Teneant  
 enim tirones (prodest haec observatio in criticis)  
 nonnunquam א, si ductus perpendicularis paullo  
 maior factus est, a librariis in Δ corrumpi, prae-  
 cipue ante ל, vbi Lomad, alias inclinatum, erigen-  
 dum est. Similiter Lomad ante Olaph nonnun-  
 quam in Nun mutatur.



אִשְׁרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

5 אִשְׁרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 10 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

אִשְׁרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 14 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

A 2

\*) Forte אִשְׁרָאֵל legendum, quod, ex linguae usu, magis contextui conveniret.



אֲנִי־נִשְׁבַּח לַיהוָה כִּי־לֹא־יִשְׁכַּח  
 בְּיַד אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

5 אֲנִי־נִשְׁבַּח לַיהוָה \* כִּי־לֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

10 אֲנִי־נִשְׁבַּח לַיהוָה כִּי־לֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

II. De

---

\*) Manifestum exemplum, et in 3 pers. masc. plur. num. O omitti.



5 II. De Platone et Aristotele.

II. De Platone et Aristotele.

Ex Bar - Hebraei Chronico. Dyna

VI. p. 36. 37. 38.

אֲנִי־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 אֲנִי־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 . יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו .  
 5 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 10 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 14 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעֵשָׂו







7                    7.                    7.                    7.                    7.  
 8                    8.                    8.                    8.                    8.  
 9                    9.                    9.                    9.                    9.  
 10                   10.                   10.                   10.                   10.  
 11                   11.                   11.                   11.                   11.  
 12                   12.                   12.                   12.                   12.  
 13                   13.                   13.                   13.                   13.  
 14                   14.                   14.                   14.                   14.  
 15                   15.                   15.                   15.                   15.  
 16                   16.                   16.                   16.                   16.  
 17                   17.                   17.                   17.                   17.  
 18                   18.                   18.                   18.                   18.  
 19                   19.                   19.                   19.                   19.  
 20                   20.                   20.                   20.                   20.  
 21                   21.                   21.                   21.                   21.  
 22                   22.                   22.                   22.                   22.  
 23                   23.                   23.                   23.                   23.  
 24                   24.                   24.                   24.                   24.  
 25                   25.                   25.                   25.                   25.  
 26                   26.                   26.                   26.                   26.  
 27                   27.                   27.                   27.                   27.  
 28                   28.                   28.                   28.                   28.  
 29                   29.                   29.                   29.                   29.  
 30                   30.                   30.                   30.                   30.  
 31                   31.                   31.                   31.                   31.  
 32                   32.                   32.                   32.                   32.  
 33                   33.                   33.                   33.                   33.  
 34                   34.                   34.                   34.                   34.  
 35                   35.                   35.                   35.                   35.  
 36                   36.                   36.                   36.                   36.  
 37                   37.                   37.                   37.                   37.  
 38                   38.                   38.                   38.                   38.  
 39                   39.                   39.                   39.                   39.  
 40                   40.                   40.                   40.                   40.  
 41                   41.                   41.                   41.                   41.  
 42                   42.                   42.                   42.                   42.  
 43                   43.                   43.                   43.                   43.  
 44                   44.                   44.                   44.                   44.  
 45                   45.                   45.                   45.                   45.  
 46                   46.                   46.                   46.                   46.  
 47                   47.                   47.                   47.                   47.  
 48                   48.                   48.                   48.                   48.  
 49                   49.                   49.                   49.                   49.  
 50                   50.                   50.                   50.                   50.  
 51                   51.                   51.                   51.                   51.  
 52                   52.                   52.                   52.                   52.  
 53                   53.                   53.                   53.                   53.  
 54                   54.                   54.                   54.                   54.  
 55                   55.                   55.                   55.                   55.  
 56                   56.                   56.                   56.                   56.  
 57                   57.                   57.                   57.                   57.  
 58                   58.                   58.                   58.                   58.  
 59                   59.                   59.                   59.                   59.  
 60                   60.                   60.                   60.                   60.  
 61                   61.                   61.                   61.                   61.  
 62                   62.                   62.                   62.                   62.  
 63                   63.                   63.                   63.                   63.  
 64                   64.                   64.                   64.                   64.  
 65                   65.                   65.                   65.                   65.  
 66                   66.                   66.                   66.                   66.  
 67                   67.                   67.                   67.                   67.  
 68                   68.                   68.                   68.                   68.  
 69                   69.                   69.                   69.                   69.  
 70                   70.                   70.                   70.                   70.  
 71                   71.                   71.                   71.                   71.  
 72                   72.                   72.                   72.                   72.  
 73                   73.                   73.                   73.                   73.  
 74                   74.                   74.                   74.                   74.  
 75                   75.                   75.                   75.                   75.  
 76                   76.                   76.                   76.                   76.  
 77                   77.                   77.                   77.                   77.  
 78                   78.                   78.                   78.                   78.  
 79                   79.                   79.                   79.                   79.  
 80                   80.                   80.                   80.                   80.  
 81                   81.                   81.                   81.                   81.  
 82                   82.                   82.                   82.                   82.  
 83                   83.                   83.                   83.                   83.  
 84                   84.                   84.                   84.                   84.  
 85                   85.                   85.                   85.                   85.  
 86                   86.                   86.                   86.                   86.  
 87                   87.                   87.                   87.                   87.  
 88                   88.                   88.                   88.                   88.  
 89                   89.                   89.                   89.                   89.  
 90                   90.                   90.                   90.                   90.  
 91                   91.                   91.                   91.                   91.  
 92                   92.                   92.                   92.                   92.  
 93                   93.                   93.                   93.                   93.  
 94                   94.                   94.                   94.                   94.  
 95                   95.                   95.                   95.                   95.  
 96                   96.                   96.                   96.                   96.  
 97                   97.                   97.                   97.                   97.  
 98                   98.                   98.                   98.                   98.  
 99                   99.                   99.                   99.                   99.  
 100                   100.                   100.                   100.                   100.







9 III. De Bochtifchua, celebri medico.

III. De Bochtifchua, celebri medico et  
Chaliphae Motawacceli familiari, pri-  
mum fortunato et tandem adino-  
dum egeno.

Ex Bar - Hebraei Chron. Dyn. X. pag.  
164. 165.

ב' וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 5 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 10 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

B

עליו



011 1212 1313 1414 1515 1616 1717 1818 1919 2020  
 2122 2324 2526 2728 2930 3132 3233 3334 3435 3536  
 3637 3839 3940 4041 4142 4243 4344 4445 4546 4647  
 4748 4849 4950 5051 5152 5253 5354 5455 5556 5657  
 5758 5859 5960 6061 6162 6263 6364 6465 6566 6667  
 6768 6869 6970 7071 7172 7273 7374 7475 7576 7677  
 7778 7879 7980 8081 8182 8283 8384 8485 8586 8687  
 8788 8889 8990 9091 9192 9293 9394 9495 9596 9697  
 9798 9900







III. De Bochtifchua, celebri medico. 12

אֲזַיִן אֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
לְכָל אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה . וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה . 5

IV. De multis Abul Hafani medici scriptis et egregia dicendi facultate.

Ex Bar - Hebraei Chronico. Dynast. X. pag. 176. 177.

אֲזַיִן אֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
לְכָל אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה . וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה . 10  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה .  
וְאֶלְמַלְכֵי אֲדָמָה







وبقائه في وقتها  
 طرقته بنتها. دأب في ذلك  
 لفتها في طرقتها\* دأب في ذلك  
 في وقتها لفتها في وقتها. دأب في ذلك  
 5 حاشية. انظر في ذلك  
 في طرقتها لفتها في وقتها  
 في وقتها في وقتها. انظر في ذلك  
 في وقتها في وقتها. انظر في ذلك  
 في وقتها في وقتها. انظر في ذلك

---

\*) In versione ad verba *دأب في ذلك* bene atten-  
 dendum est. Assemanus ipse, linguae syriacæ ali-  
 as scientissimus (Biblioth. Orient. Clem. Vatic.  
 Tom. II. pag. 316. 317.) male intellexit. Abul  
 Hafanus scilicet in libello suo demonstrare stu-  
 duit, *si duae lineae rectae super alia recta ita*  
*erigantur, ut anguli interni ad basin minus quam*  
*duos rectos efficiant, hasce duas lineas tandem con-*  
*currere.* Vide sis Euclid. Element. libr. I. Pro-  
 pos. XXVIII. Lemma, aut Käestneri Elementa Ge-  
 ometr. Proposit. XII.



15    16    17    18    19    20    21    22    23    24    25    26    27    28    29    30    31    32    33    34    35    36    37    38    39    40    41    42    43    44    45    46    47    48    49    50    51    52    53    54    55    56    57    58    59    60    61    62    63    64    65    66    67    68    69    70    71    72    73    74    75    76    77    78    79    80    81    82    83    84    85    86    87    88    89    90    91    92    93    94    95    96    97    98    99    100

5    10    15

V. De

leckenbusch in subnagal







1    2    3    4    5    6    7    8    9    10    11    12    13    14    15    16    17    18    19    20    21    22    23    24    25    26    27    28    29    30    31    32    33    34    35    36    37    38    39    40    41    42    43    44    45    46    47    48    49    50    51    52    53    54    55    56    57    58    59    60    61    62    63    64    65    66    67    68    69    70    71    72    73    74    75    76    77    78    79    80    81    82    83    84    85    86    87    88    89    90    91    92    93    94    95    96    97    98    99    100

1    2    3    4    5    6    7    8    9    10    11    12    13    14    15    16    17    18    19    20    21    22    23    24    25    26    27    28    29    30    31    32    33    34    35    36    37    38    39    40    41    42    43    44    45    46    47    48    49    50    51    52    53    54    55    56    57    58    59    60    61    62    63    64    65    66    67    68    69    70    71    72    73    74    75    76    77    78    79    80    81    82    83    84    85    86    87    88    89    90    91    92    93    94    95    96    97    98    99    100

C



5  
 10  
 15

5  
 10  
 15

5  
 10  
 15







אִתְּךָ אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה  
 אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי  
 מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ  
 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם  
 5 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ  
 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם  
 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם  
 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם  
 לְמִצְרָיִם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם

VI. De Scharfoddaula studii astronomici promotore.

Ex eodem pag. 206.

אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה  
 10 אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה  
 אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה  
 אֲנִי מְשַׁלְּחִיךָ לְמִצְרָיִם וְעַתָּה



חַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים  
 וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים  
 וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים

VII. De Chalipha Hakimo eiusque cru-  
 delitate, qua non tantum Christianos at-  
 que Iudaeos, sed feminas etiam Aegypti-  
 as tamdiu vexavit, donec a sua ipsi-  
 us forore, callidissima et eadem  
 pessima femina, dolose occi-  
 fus est.

Ex eodem Chron. pag. 215. -- 224.

חַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים  
 חַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים  
 חַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים וְחַיִּים  
 חַיִּים



אֶל־כַּלְדָּיִם וְכַתְּוּבָאֵי וְכַתְּוּבָאֵי . סַלְוִי . סַלְוִי . סַלְוִי .  
 לַחֲסִיִּים וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 חֲסִיִּים וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 5 חֲסִיִּים וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 אֶל־כַּלְדָּיִם וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 10 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 15 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .  
 וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי . וְכַתְּוּבָאֵי .











5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100

D















5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100

D 3

\*) Voci *چالپھا* praemittendum videtur ; alias enim *چالپھا* *چالپھا* *چالپھا* adiectiva essent, qualia tamen non sunt.



















































VIII. De celeberrimi medici Avicennæ  
vita, scriptis, morte.

Ex Bar - Hebraei Chron. Dyn. X. pag.

231. 32. 33.

וְשָׂרְיָהוּ בֶן-יִצְחָק הָיָה מֵעַלְמֵי  
 מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה  
 אֲזַיְתָהוּ וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה  
 וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה  
 5 מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי  
 מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה  
 וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה  
 10 מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי  
 מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה  
 וְהָיָה מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה  
 מֵעַלְמֵי מִלְחָמָה וְהָיָה מֵעַלְמֵי



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

F 2

\*) Haec verba, quae nonnullis forte obscura sint, optime intelliguntur, si ex Aristotelis Topic. libr. I. c. 4. definitio generis afferatur. Ex Aristotele enim haec sumta sunt, probantque, quam bene lingua syriaca subtilitates quoque philosophicas enunciare potuerit. Aristoteles ita: Γένος δὲ ἐστὶ, τὸ κατὰ πλείονων καὶ διαφερόντων τῶ ἔιδει ἐν τῶ τί ἐστὶ κατηγορούμενον. Ἐν τῶ τί ἐστὶ δὲ κατηγορεῖσθαι τοιαῦτα λεγέσθαι, ἕσα ἀρμόττει ἐρωτηθέντας ἀποδῆναι, τί ἐστὶ τὸ προκείμενον.







1. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 2. וְחַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 3. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 4. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 5. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 6. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 7. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 8. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 9. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 10. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 11. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 12. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 13. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 14. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 15. אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .  
 אֵלֶּיךָ לְקַחְתְּךָ חַיִּים וְחַיִּים . אֵלֶּיךָ וְחַיִּים וְחַיִּים .







حَدَّثَنَا. وَأَمَّا مَا فِي حَقِّهِ مِنْ طَبِّهِ إِذَا كَانَ  
بَطْنُهُ مَلْتَمِسًا فَيَنْتَهِي.

VIII. De Chalipha Kaiemo 'capto et  
Veziro eius in pellem bovinam  
infuto.

Ex eodem p. 253.

حَدَّثَنَا أَنَّ بَعْضَ أَهْلِ  
الطَّبِّ إِذَا كَانَ فِي بَطْنِهِ  
مِنْ طَبِّهِ إِذَا كَانَ  
بَطْنُهُ مَلْتَمِسًا فَيَنْتَهِي.  
وَأَمَّا مَا فِي حَقِّهِ مِنْ  
طَبِّهِ إِذَا كَانَ بَطْنُهُ  
مَلْتَمِسًا فَيَنْتَهِي.  
وَأَمَّا مَا فِي حَقِّهِ مِنْ  
طَبِّهِ إِذَا كَانَ بَطْنُهُ  
مَلْتَمِسًا فَيَنْتَهِي.  
وَأَمَّا مَا فِي حَقِّهِ مِنْ  
طَبِّهِ إِذَا كَانَ بَطْنُهُ  
مَلْتَمِسًا فَيَنْتَهِي.











1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50.

\*) Non de Kaderi filia, sed de Kaiemi, sermo est ideoque librarii hoc vitium censendum est.

\*\*) pro *ut eam videre posset.* legendum est *ut eam videre posset.*







פְּחֹזְזוֹתַי תִּפְתְּ אֶת־כַּף־יָדַי . נִשְׁפָּד לִבִּי מִדָּוָן  
 וְתִלְכֵן לֵאלֹהֵי מִשְׁפַּחַי כִּי אֵלֶּיךָ מִשְׁתַּבֵּחַ  
 וְכִי־תִשְׁמָעֵנִי נִשְׁמָעֵנִי מִשְׁמָעֵנִי וְשִׁמְעֵנִי  
 וְשִׁמְעֵנִי אֲפִתֵּן לְךָ חֶסֶד מִיְּמֵי דָוִד . יְהוָה יִשְׁמָעֵנִי  
 5 וְיִשְׁמָעֵנִי כִּי־יִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי כִּי־יִשְׁמָעֵנִי .  
 וְיִשְׁמָעֵנִי כִּי־יִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי  
 וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי  
 וְיִשְׁמָעֵנִי .

XII. De magna in Aegypto fame.

Ex eodem. pag 260.

וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי  
 10 וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי .  
 וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי  
 וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי וְיִשְׁמָעֵנִי . וְיִשְׁמָעֵנִי  
 וְיִשְׁמָעֵנִי .



1) אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 5 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 10 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ  
 אֲרִיִּים בְּלִבָּם חֲסִידֵי יְהוָה . וְהָיוּ

G 3

\*) אֲרִיִּים in MS. est, quamvis contextus singu-  
 larem postulet. Novum exemplum, quam  
 librarii in apponendis huius generis affirmativis  
 negligentes sint.



𐤀𐤏𐤗𐤁 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 5  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏  
 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏 𐤏𐤗𐤁𐤏

---

XIII. De pacto, quod Soltanus Togril  
 Beg cum Graecorum imperatore Dio-  
 gene iniit; et quomodo hic Diogenes  
 a Soltano captus et in regnum remissus  
 pri-































1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.







1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.







5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

XIV. De Michaële, Graecorum impe-  
 ratore, negligenter regnum admini-  
 strante, et Nicephoro, eius successore;  
 nec non de Katlemischo, Salgukiticae  
 stir-















1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35.

36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45.

46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55.

56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65.

66. 67. 68. 69. 70.

\*) Pro  $\text{ⲉⲛⲏⲓⲛⲏ}$  legendum est aut  $\text{ⲉⲛⲏⲓⲛⲏⲟ}$  aut  $\text{ⲉⲛⲏⲓⲛⲏⲟⲩ}$ .











1. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

K







5  
 10  
 15

5  
 10  
 15

20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95

100  
 105  
 110  
 115  
 120  
 125  
 130  
 135  
 140  
 145  
 150  
 155  
 160  
 165  
 170  
 175  
 180  
 185  
 190  
 195  
 200

205  
 210  
 215  
 220  
 225  
 230  
 235  
 240  
 245  
 250  
 255  
 260  
 265  
 270  
 275  
 280  
 285  
 290  
 295  
 300

305  
 310  
 315  
 320  
 325  
 330  
 335  
 340  
 345  
 350  
 355  
 360  
 365  
 370  
 375  
 380  
 385  
 390  
 395  
 400

405  
 410  
 415  
 420  
 425  
 430  
 435  
 440  
 445  
 450  
 455  
 460  
 465  
 470  
 475  
 480  
 485  
 490  
 495  
 500

505  
 510  
 515  
 520  
 525  
 530  
 535  
 540  
 545  
 550  
 555  
 560  
 565  
 570  
 575  
 580  
 585  
 590  
 595  
 600

605  
 610  
 615  
 620  
 625  
 630  
 635  
 640  
 645  
 650  
 655  
 660  
 665  
 670  
 675  
 680  
 685  
 690  
 695  
 700

705  
 710  
 715  
 720  
 725  
 730  
 735  
 740  
 745  
 750  
 755  
 760  
 765  
 770  
 775  
 780  
 785  
 790  
 795  
 800

805  
 810  
 815  
 820  
 825  
 830  
 835  
 840  
 845  
 850  
 855  
 860  
 865  
 870  
 875  
 880  
 885  
 890  
 895  
 900

905  
 910  
 915  
 920  
 925  
 930  
 935  
 940  
 945  
 950  
 955  
 960  
 965  
 970  
 975  
 980  
 985  
 990  
 995  
 1000

1005  
 1010  
 1015  
 1020  
 1025  
 1030  
 1035  
 1040  
 1045  
 1050  
 1055  
 1060  
 1065  
 1070  
 1075  
 1080  
 1085  
 1090  
 1095  
 1100

1105  
 1110  
 1115  
 1120  
 1125  
 1130  
 1135  
 1140  
 1145  
 1150  
 1155  
 1160  
 1165  
 1170  
 1175  
 1180  
 1185  
 1190  
 1195  
 1200

1205  
 1210  
 1215  
 1220  
 1225  
 1230  
 1235  
 1240  
 1245  
 1250  
 1255  
 1260  
 1265  
 1270  
 1275  
 1280  
 1285  
 1290  
 1295  
 1300

1305  
 1310  
 1315  
 1320  
 1325  
 1330  
 1335  
 1340  
 1345  
 1350  
 1355  
 1360  
 1365  
 1370  
 1375  
 1380  
 1385  
 1390  
 1395  
 1400

1405  
 1410  
 1415  
 1420  
 1425  
 1430  
 1435  
 1440  
 1445  
 1450  
 1455  
 1460  
 1465  
 1470  
 1475  
 1480  
 1485  
 1490  
 1495  
 1500

1505  
 1510  
 1515  
 1520  
 1525  
 1530  
 1535  
 1540  
 1545  
 1550  
 1555  
 1560  
 1565  
 1570  
 1575  
 1580  
 1585  
 1590  
 1595  
 1600

1605  
 1610  
 1615  
 1620  
 1625  
 1630  
 1635  
 1640  
 1645  
 1650  
 1655  
 1660  
 1665  
 1670  
 1675  
 1680  
 1685  
 1690  
 1695  
 1700

1705  
 1710  
 1715  
 1720  
 1725  
 1730  
 1735  
 1740  
 1745  
 1750  
 1755  
 1760  
 1765  
 1770  
 1775  
 1780  
 1785  
 1790  
 1795  
 1800

1805  
 1810  
 1815  
 1820  
 1825  
 1830  
 1835  
 1840  
 1845  
 1850  
 1855  
 1860  
 1865  
 1870  
 1875  
 1880  
 1885  
 1890  
 1895  
 1900

1905  
 1910  
 1915  
 1920  
 1925  
 1930  
 1935  
 1940  
 1945  
 1950  
 1955  
 1960  
 1965  
 1970  
 1975  
 1980  
 1985  
 1990  
 1995  
 2000

2005  
 2010  
 2015  
 2020  
 2025  
 2030  
 2035  
 2040  
 2045  
 2050  
 2055  
 2060  
 2065  
 2070  
 2075  
 2080  
 2085  
 2090  
 2095  
 2100

2105  
 2110  
 2115  
 2120  
 2125  
 2130  
 2135  
 2140  
 2145  
 2150  
 2155  
 2160  
 2165  
 2170  
 2175  
 2180  
 2185  
 2190  
 2195  
 2200

2205  
 2210  
 2215  
 2220  
 2225  
 2230  
 2235  
 2240  
 2245  
 2250  
 2255  
 2260  
 2265  
 2270  
 2275  
 2280  
 2285  
 2290  
 2295  
 2300

2305  
 2310  
 2315  
 2320  
 2325  
 2330  
 2335  
 2340  
 2345  
 2350  
 2355  
 2360  
 2365  
 2370  
 2375  
 2380  
 2385  
 2390  
 2395  
 2400

2405  
 2410  
 2415  
 2420  
 2425  
 2430  
 2435  
 2440  
 2445  
 2450  
 2455  
 2460  
 2465  
 2470  
 2475  
 2480  
 2485  
 2490  
 2495  
 2500

2505  
 2510  
 2515  
 2520  
 2525  
 2530  
 2535  
 2540  
 2545  
 2550  
 2555  
 2560  
 2565  
 2570  
 2575  
 2580  
 2585  
 2590  
 2595  
 2600

2605  
 2610  
 2615  
 2620  
 2625  
 2630  
 2635  
 2640  
 2645  
 2650  
 2655  
 2660  
 2665  
 2670  
 2675  
 2680  
 2685  
 2690  
 2695  
 2700

2705  
 2710  
 2715  
 2720  
 2725  
 2730  
 2735  
 2740  
 2745  
 2750  
 2755  
 2760  
 2765  
 2770  
 2775  
 2780  
 2785  
 2790  
 2795  
 2800

2805  
 2810  
 2815  
 2820  
 2825  
 2830  
 2835  
 2840  
 2845  
 2850  
 2855  
 2860  
 2865  
 2870  
 2875  
 2880  
 2885  
 2890  
 2895  
 2900

2905  
 2910  
 2915  
 2920  
 2925  
 2930  
 2935  
 2940  
 2945  
 2950  
 2955  
 2960  
 2965  
 2970  
 2975  
 2980  
 2985  
 2990  
 2995  
 3000

3005  
 3010  
 3015  
 3020  
 3025  
 3030  
 3035  
 3040  
 3045  
 3050  
 3055  
 3060  
 3065  
 3070  
 3075  
 3080  
 3085  
 3090  
 3095  
 3100

3105  
 3110  
 3115  
 3120  
 3125  
 3130  
 3135  
 3140  
 3145  
 3150  
 3155  
 3160  
 3165  
 3170  
 3175  
 3180  
 3185  
 3190  
 3195  
 3200

3205  
 3210  
 3215  
 3220  
 3225  
 3230  
 3235  
 3240  
 3245  
 3250  
 3255  
 3260  
 3265  
 3270  
 3275  
 3280  
 3285  
 3290  
 3295  
 3300

3305  
 3310  
 3315  
 3320  
 3325  
 3330  
 3335  
 3340  
 3345  
 3350  
 3355  
 3360  
 3365  
 3370  
 3375  
 3380  
 3385  
 3390  
 3395  
 3400

3405  
 3410  
 3415  
 3420  
 3425  
 3430  
 3435  
 3440  
 3445  
 3450  
 3455  
 3460  
 3465  
 3470  
 3475  
 3480  
 3485  
 3490  
 3495  
 3500

3505  
 3510  
 3515  
 3520  
 3525  
 3530  
 3535  
 3540  
 3545  
 3550  
 3555  
 3560  
 3565  
 3570  
 3575  
 3580  
 3585  
 3590  
 3595  
 3600

3605  
 3610  
 3615  
 3620  
 3625  
 3630  
 3635  
 3640  
 3645  
 3650  
 3655  
 3660  
 3665  
 3670  
 3675  
 3680  
 3685  
 3690  
 3695  
 3700

3705  
 3710  
 3715  
 3720  
 3725  
 3730  
 3735  
 3740  
 3745  
 3750  
 3755  
 3760  
 3765  
 3770  
 3775  
 3780  
 3785  
 3790  
 3795  
 3800

3805  
 3810  
 3815  
 3820  
 3825  
 3830  
 3835  
 3840  
 3845  
 3850  
 3855  
 3860  
 3865  
 3870  
 3875  
 3880  
 3885  
 3890  
 3895  
 3900

3905  
 3910  
 3915  
 3920  
 3925  
 3930  
 3935  
 3940  
 3945  
 3950  
 3955  
 3960  
 3965  
 3970  
 3975  
 3980  
 3985  
 3990  
 3995  
 4000

4005  
 4010  
 4015  
 4020  
 4025  
 4030  
 4035  
 4040  
 4045  
 4050  
 4055  
 4060  
 4065  
 4070  
 4075  
 4080  
 4085  
 4090  
 4095  
 4100

4105  
 4110  
 4115  
 4120  
 4125  
 4130  
 4135  
 4140  
 4145  
 4150  
 4155  
 4160  
 4165  
 4170  
 4175  
 4180  
 4185  
 4190  
 4195  
 4200

4205  
 4210  
 4215  
 4220  
 4225  
 4230  
 4235  
 4240  
 4245  
 4250  
 4255  
 4260  
 4265  
 4270  
 4275  
 4280  
 4285  
 4290  
 4295  
 4300

4305  
 4310  
 4315  
 4320  
 4325  
 4330  
 4335  
 4340  
 4345  
 4350  
 4355  
 4360  
 4365  
 4370  
 4375  
 4380  
 4385  
 4390  
 4395  
 4400

4405  
 4410  
 4415  
 4420  
 4425  
 4430  
 4435  
 4440  
 4445  
 4450  
 4455  
 4460  
 4465  
 4470  
 4475  
 4480  
 4485  
 4490  
 4495  
 4500

4505  
 4510  
 4515  
 4520  
 4525  
 4530  
 4535  
 4540  
 4545  
 4550  
 4555  
 4560  
 4565  
 4570  
 4575  
 4580  
 4585  
 4590  
 4595  
 4600

4605  
 4610  
 4615  
 4620  
 4625  
 4630  
 4635  
 4640  
 4645  
 4650  
 4655  
 4660  
 4665  
 4670  
 4675  
 4680  
 4685  
 4690  
 4695  
 4700

4705  
 4710  
 4715  
 4720  
 4725  
 4730  
 4735  
 4740  
 4745  
 4750  
 4755  
 4760  
 4765  
 4770  
 4775  
 4780  
 4785  
 4790  
 4795  
 4800

4805  
 4810  
 4815  
 4820  
 4825  
 4830  
 4835  
 4840  
 4845  
 4850  
 4855  
 4860  
 4865  
 4870  
 4875  
 4880  
 4885  
 4890  
 4895  
 4900

4905  
 4910  
 4915  
 4920  
 4925  
 4930  
 4935  
 4940  
 4945  
 4950  
 4955  
 4960  
 4965  
 4970  
 4975  
 4980  
 4985  
 4990  
 4995  
 5000

5005  
 5010  
 5015  
 5020  
 5025  
 5030  
 5035  
 5040  
 5045  
 5050  
 5055  
 5060  
 5065  
 5070  
 5075  
 5080  
 5085  
 5090  
 5095  
 5100

5105  
 5110  
 5115  
 5120  
 5125  
 5130  
 5135  
 5140  
 5145  
 5150  
 5155  
 5160  
 5165  
 5170  
 5175  
 5180  
 5185  
 5190  
 5195  
 5200

5205  
 5210  
 5215  
 5220  
 5225  
 5230  
 5235  
 5240  
 5245  
 5250  
 5255  
 5260  
 5265  
 5270  
 5275  
 5280  
 5285  
 5290  
 5295  
 5300

5305  
 5310  
 5315  
 5320  
 5325  
 5330  
 5335  
 5340  
 5345  
 5350  
 5355  
 5360  
 5365  
 5370  
 5375  
 5380  
 5385  
 5390  
 5395  
 5400

5405  
 5410  
 5415  
 5420  
 5425  
 5430  
 5435  
 5440  
 5445  
 5450  
 5455  
 5460  
 5465  
 5470  
 5475  
 5480  
 5485  
 5490  
 5495  
 5500

5505  
 5510  
 5515  
 5520  
 5525  
 5530  
 5535  
 5540  
 5545  
 5550  
 5555  
 5560  
 5565  
 5570  
 5575  
 5580  
 5585  
 5590  
 5595  
 5600

5605  
 5610  
 5615  
 5620  
 5625  
 5630  
 5635  
 5640  
 5645  
 5650  
 5655  
 5660  
 5665  
 5670  
 5675  
 5680  
 5685  
 5690  
 5695  
 5700

5705  
 5710  
 5715  
 5720  
 5725  
 5730  
 5735  
 5740  
 5745  
 5750  
 5755  
 5760  
 5765  
 5770  
 5775  
 5780  
 5785  
 5790  
 5795  
 5800

5805  
 5810  
 5815  
 5820  
 5825  
 5830  
 5835  
 5840  
 5845  
 5850  
 5855  
 5860  
 5865  
 5870  
 5875  
 5880  
 5885  
 5890  
 5895  
 5900

5905  
 5910  
 5915  
 5920  
 5925  
 5930  
 5935  
 5940  
 5945  
 5950  
 5955  
 5960  
 5965  
 5970  
 5975  
 5980  
 5985  
 5990  
 5995  
 6000

6005  
 6010  
 6015  
 6020  
 6025  
 6030  
 6035  
 6040  
 6045  
 6050  
 6055  
 6060  
 6065  
 6070  
 6075  
 6080  
 6085  
 6090  
 6095  
 6100

6105  
 6110  
 6115  
 6120  
 6125  
 6130  
 6135  
 6140  
 6145  
 6150  
 6155  
 6160  
 6165  
 6170  
 6175  
 6180  
 6185  
 6190  
 6195  
 6200

6205  
 6210  
 6215  
 6220  
 6225  
 6230  
 6235  
 6240  
 6245  
 6250  
 6255  
 6260  
 6265  
 6270  
 6275  
 6280  
 6285  
 6290  
 6295  
 6300

6305  
 6310  
 6315  
 6320  
 6325  
 6330  
 6335  
 6340  
 6345  
 6350  
 6355  
 6360  
 6365  
 6370  
 6375  
 6380  
 6385  
 6390  
 6395  
 6400

6405  
 6410  
 6415  
 6420  
 6425  
 6430  
 6435  
 6440  
 6445  
 6450  
 6455  
 6460  
 6465  
 6470  
 6475  
 6480  
 6485  
 6490  
 6495  
 6500

6505  
 6510  
 6515  
 6520  
 6525  
 6530  
 6535  
 6540  
 6545  
 6550  
 6555  
 6560  
 6565  
 6570  
 6575  
 6580  
 6585  
 6590  
 6595  
 6600

6605  
 6610  
 6615  
 6620  
 6625  
 6630  
 6635  
 6640  
 6645  
 6650  
 6655  
 6660  
 6665  
 6670  
 6675  
 6680  
 6685  
 6690  
 6695  
 6700

6705  
 6710  
 6715



1. 5  
 2. 10  
 3. 15  
 4. 20  
 5. 25  
 6. 30  
 7. 35  
 8. 40  
 9. 45  
 10. 50  
 11. 55  
 12. 60  
 13. 65  
 14. 70  
 15. 75  
 16. 80  
 17. 85  
 18. 90  
 19. 95  
 20. 100



קָדְמָה וְאַחֲרָיָהּ קָדְמָה וְאַחֲרָיָהּ .  
 קָדְמָה וְאַחֲרָיָהּ .

---

XVI. De magno frigore.

Ex eodem p. 173.

\* דְּבַר הַזֶּה הָיָה בְּיָמֵינוּ  
 וְהָיָה אֲדָמָה וְאֲדָמָה וְאֲדָמָה  
 5 וְהָיָה אֲדָמָה וְאֲדָמָה .  
 חֲסִידֵי שֶׁתִּתְּנוּ לָהֶם .  
 דְּבַר הַזֶּה הָיָה בְּיָמֵינוּ  
 אֲתָּה . וְהָיָה אֲתָּה  
 לְיָמֵינוּ . אֲתָּה אֲתָּה .  
 וְהָיָה

K 3

---

\*) Anno Christi 1136.



Ἰστανδῶν καὶ Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν

XVII. De Edeffa a Turcis expugnata.

Ex eodem. pag. 326 --- 28.

Ἰστανδῶν καὶ Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν 5  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν 10  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν  
Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν Ἰστανδῶν







.  
 5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100











5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100

XVIII. De secunda Edeffæ, a Francis receptæ, per Turcos expugnatione, secundæ expeditionis cruciatae causa.

Ex eodem. pag. 332 ... 35.

σδ

L 2



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100



































אֲחִיָּהוּ . לֹא . שָׁמַר . מִן . הַמַּבּוּל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .

XXII. De vana magni diluvii praedictione.

Ex eodem. pag. 396 -- 97.

וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .  
וְיִשְׂרָאֵל . אֲשֶׁר . בָּרַךְ . יְהוָה . לְעַמּוּד . הַבַּיִת .







אֶל־כַּחַשׁ בְּכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 זָרָה לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם

XXIII. Salahoddinus, Afcalone potitus  
 et Tyrum frustra adortus, Hierosoly-  
 mam oppugnat et capit, quo facto Ty-  
 rum denuo oppugnat, sed frustra.

Ex eodem 402 --- 6.

וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם  
 אֶל־כַּחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם לְכַחֲשׁוֹתָיִם . וְכַחֲשׁוֹתָיִם



































XXIV. De rebus a Richardo, Angliæ rege, in Palaestina, maxime aduersus Salahoddinum, gestis.

Ex eodem 415 -- 23.

10  
 5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100







1    2    3    4    5    6    7    8    9    10    11    12    13    14    15    16    17    18    19    20    21    22    23    24    25    26    27    28    29    30    31    32    33    34    35    36    37    38    39    40    41    42    43    44    45    46    47    48    49    50    51    52    53    54    55    56    57    58    59    60    61    62    63    64    65    66    67    68    69    70    71    72    73    74    75    76    77    78    79    80    81    82    83    84    85    86    87    88    89    90    91    92    93    94    95    96    97    98    99    100    101    102    103    104    105    106    107    108    109    110    111    112    113    114    115    116    117    118    119    120    121    122    123    124    125    126    127    128    129    130    131    132    133    134    135    136    137    138    139    140    141    142    143    144    145    146    147    148    149    150    151    152    153    154    155    156    157    158    159    160    161    162    163    164    165    166    167    168    169    170    171    172    173    174    175    176    177    178    179    180    181    182    183    184    185    186    187    188    189    190    191    192    193    194    195    196    197    198    199    200    201    202    203    204    205    206    207    208    209    210    211    212    213    214    215    216    217    218    219    220    221    222    223    224    225    226    227    228    229    230    231    232    233    234    235    236    237    238    239    240    241    242    243    244    245    246    247    248    249    250    251    252    253    254    255    256    257    258    259    260    261    262    263    264    265    266    267    268    269    270    271    272    273    274    275    276    277    278    279    280    281    282    283    284    285    286    287    288    289    290    291    292    293    294    295    296    297    298    299    300    301    302    303    304    305    306    307    308    309    310    311    312    313    314    315    316    317    318    319    320    321    322    323    324    325    326    327    328    329    330    331    332    333    334    335    336    337    338    339    340    341    342    343    344    345    346    347    348    349    350    351    352    353    354    355    356    357    358    359    360    361    362    363    364    365    366    367    368    369    370    371    372    373    374    375    376    377    378    379    380    381    382    383    384    385    386    387    388    389    390    391    392    393    394    395    396    397    398    399    400    401    402    403    404    405    406    407    408    409    410    411    412    413    414    415    416    417    418    419    420    421    422    423    424    425    426    427    428    429    430    431    432    433    434    435    436    437    438    439    440    441    442    443    444    445    446    447    448    449    450    451    452    453    454    455    456    457    458    459    460    461    462    463    464    465    466    467    468    469    470    471    472    473    474    475    476    477    478    479    480    481    482    483    484    485    486    487    488    489    490    491    492    493    494    495    496    497    498    499    500    501    502    503    504    505    506    507    508    509    510    511    512    513    514    515    516    517    518    519    520    521    522    523    524    525    526    527    528    529    530    531    532    533    534    535    536    537    538    539    540    541    542    543    544    545    546    547    548    549    550    551    552    553    554    555    556    557    558    559    560    561    562    563    564    565    566    567    568    569    570    571    572    573    574    575    576    577    578    579    580    581    582    583    584    585    586    587    588    589    590    591    592    593    594    595    596    597    598    599    600    601    602    603    604    605    606    607    608    609    610    611    612    613    614    615    616    617    618    619    620    621    622    623    624    625    626    627    628    629    630    631    632    633    634    635    636    637    638    639    640    641    642    643    644    645    646    647    648    649    650    651    652    653    654    655    656    657    658    659    660    661    662    663    664    665    666    667    668    669    670    671    672    673    674    675    676    677    678    679    680    681    682    683    684    685    686    687    688    689    690    691    692    693    694    695    696    697    698    699    700    701    702    703    704    705    706    707    708    709    710    711    712    713    714    715    716    717    718    719    720    721    722    723    724    725    726    727    728    729    730    731    732    733    734    735    736    737    738    739    740    741    742    743    744    745    746    747    748    749    750    751    752    753    754    755    756    757    758    759    760    761    762    763    764    765    766    767    768    769    770    771    772    773    774    775    776    777    778    779    780    781    782    783    784    785    786    787    788    789    790    791    792    793    794    795    796    797    798    799    800    801    802    803    804    805    806    807    808    809    810    811    812    813    814    815    816    817    818    819    820    821    822    823    824    825    826    827    828    829    830    831    832    833    834    835    836    837    838    839    840    841    842    843    844    845    846    847    848    849    850    851    852    853    854    855    856    857    858    859    860    861    862    863    864    865    866    867    868    869    870    871    872    873    874    875    876    877    878    879    880    881    882    883    884    885    886    887    888    889    890    891    892    893    894    895    896    897    898    899    900    901    902    903    904    905    906    907    908    909    910    911    912    913    914    915    916    917    918    919    920    921    922    923    924    925    926    927    928    929    930    931    932    933    934    935    936    937    938    939    940    941    942    943    944    945    946    947    948    949    950    951    952    953    954    955    956    957    958    959    960    961    962    963    964    965    966    967    968    969    970    971    972    973    974    975    976    977    978    979    980    981    982    983    984    985    986    987    988    989    990    991    992    993    994    995    996    997    998    999    1000







5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100



























5  
 10  
 15

20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100



1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000  
 1001  
 1002  
 1003  
 1004  
 1005  
 1006  
 1007  
 1008  
 1009  
 1010  
 1011  
 1012  
 1013  
 1014  
 1015  
 1016  
 1017  
 1018  
 1019  
 1020  
 1021  
 1022  
 1023  
 1024  
 1025  
 1026  
 1027  
 1028  
 1029  
 1030  
 1031  
 1032  
 1033  
 1034  
 1035  
 1036  
 1037  
 1038  
 1039  
 1040  
 1041  
 1042  
 1043  
 1044  
 1045  
 1046  
 1047  
 1048  
 1049  
 1050  
 1051  
 1052  
 1053  
 1054  
 1055  
 1056  
 1057  
 1058  
 1059  
 1060  
 1061  
 1062  
 1063  
 1064  
 1065  
 1066  
 1067  
 1068  
 1069  
 1070  
 1071  
 1072  
 1073  
 1074  
 1075  
 1076  
 1077  
 1078  
 1079  
 1080  
 1081  
 1082  
 1083  
 1084  
 1085  
 1086  
 1087  
 1088  
 1089  
 1090  
 1091  
 1092  
 1093  
 1094  
 1095  
 1096  
 1097  
 1098  
 1099  
 1100  
 1101  
 1102  
 1103  
 1104  
 1105  
 1106  
 1107  
 1108  
 1109  
 1110  
 1111  
 1112  
 1113  
 1114  
 1115  
 1116  
 1117  
 1118  
 1119  
 1120  
 1121  
 1122  
 1123  
 1124  
 1125  
 1126  
 1127  
 1128  
 1129  
 1130  
 1131  
 1132  
 1133  
 1134  
 1135  
 1136  
 1137  
 1138  
 1139  
 1140  
 1141  
 1142  
 1143  
 1144  
 1145  
 1146  
 1147  
 1148  
 1149  
 1150  
 1151  
 1152  
 1153  
 1154  
 1155  
 1156  
 1157  
 1158  
 1159  
 1160  
 1161  
 1162  
 1163  
 1164  
 1165  
 1166  
 1167  
 1168  
 1169  
 1170  
 1171  
 1172  
 1173  
 1174  
 1175  
 1176  
 1177  
 1178  
 1179  
 1180  
 1181  
 1182  
 1183  
 1184  
 1185  
 1186  
 1187  
 1188  
 1189  
 1190  
 1191  
 1192  
 1193  
 1194  
 1195  
 1196  
 1197  
 1198  
 1199  
 1200  
 1201  
 1202  
 1203  
 1204  
 1205  
 1206  
 1207  
 1208  
 1209  
 1210  
 1211  
 1212  
 1213  
 1214  
 1215  
 1216  
 1217  
 1218  
 1219  
 1220  
 1221  
 1222  
 1223  
 1224  
 1225  
 1226  
 1227  
 1228  
 1229  
 1230  
 1231  
 1232  
 1233  
 1234  
 1235  
 1236  
 1237  
 1238  
 1239  
 1240  
 1241  
 1242  
 1243  
 1244  
 1245  
 1246  
 1247  
 1248  
 1249  
 1250  
 1251  
 1252  
 1253  
 1254  
 1255  
 1256  
 1257  
 1258  
 1259  
 1260  
 1261  
 1262  
 1263  
 1264  
 1265  
 1266  
 1267  
 1268  
 1269  
 1270  
 1271  
 1272  
 1273  
 1274  
 1275  
 1276  
 1277  
 1278  
 1279  
 1280  
 1281  
 1282  
 1283  
 1284  
 1285  
 1286  
 1287  
 1288  
 1289  
 1290  
 1291  
 1292  
 1293  
 1294  
 1295  
 1296  
 1297  
 1298  
 1299  
 1300  
 1301  
 1302  
 1303  
 1304  
 1305  
 1306  
 1307  
 1308  
 1309  
 1310  
 1311  
 1312  
 1313  
 1314  
 1315  
 1316  
 1317  
 1318  
 1319  
 1320  
 1321  
 1322  
 1323  
 1324  
 1325  
 1326  
 1327  
 1328  
 1329  
 1330  
 1331  
 1332  
 1333  
 1334  
 1335  
 1336  
 1337  
 1338  
 1339  
 1340  
 1341  
 1342  
 1343  
 1344  
 1345  
 1346  
 1347  
 1348  
 1349  
 1350  
 1351  
 1352  
 1353  
 1354  
 1355  
 1356  
 1357  
 1358  
 1359  
 1360  
 1361  
 1362  
 1363  
 1364  
 1365  
 1366  
 1367  
 1368  
 1369  
 1370  
 1371  
 1372  
 1373  
 1374  
 1375  
 1376  
 1377  
 1378  
 1379  
 1380  
 1381  
 1382  
 1383  
 1384  
 1385  
 1386  
 1387  
 1388  
 1389  
 1390  
 1391  
 1392  
 1393  
 1394  
 1395  
 1396  
 1397  
 1398  
 1399  
 1400  
 1401  
 1402  
 1403  
 1404  
 1405  
 1406  
 1407  
 1408  
 1409  
 1410  
 1411  
 1412  
 1413  
 1414  
 1415  
 1416  
 1417  
 1418  
 1419  
 1420  
 1421  
 1422  
 1423  
 1424  
 1425  
 1426  
 1427  
 1428  
 1429  
 1430  
 1431  
 1432  
 1433  
 1434  
 1435  
 1436  
 1437  
 1438  
 1439  
 1440  
 1441  
 1442  
 1443  
 1444  
 1445  
 1446  
 1447  
 1448  
 1449  
 1450  
 1451  
 1452  
 1453  
 1454  
 1455  
 1456  
 1457  
 1458  
 1459  
 1460  
 1461  
 1462  
 1463  
 1464  
 1465  
 1466  
 1467  
 1468  
 1469  
 1470  
 1471  
 1472  
 1473  
 1474  
 1475  
 1476  
 1477  
 1478  
 1479  
 1480  
 1481  
 1482  
 1483  
 1484  
 1485  
 1486  
 1487  
 1488  
 1489  
 1490







5  
 10  
 15

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20











פִּתְּחָהּ וְיִשְׁמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ

XXV. De Salahoddini morte et moribus.

Ex eodem 424 25.

אִם יִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ  
 וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ וְיִשְׂמַחַתְּהָ



1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15)

Q 2

\*) 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15)

\*) 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15)







5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100

Q 3







XXVI. De initio regni Mogulensium  
sive Tatarorum, et Schingischano, pri-  
mo eorum rege.

Ex eodem. pag. 437. 38.

طاقا و قو قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 5 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 10 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا  
 و قلاصا و قلاصا و قلاصا و قلاصا







5  
 10  
 15

20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95

Q

R

Z



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45.

46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60.

61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75.

76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90.

91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



כַּד בְּיָדָם אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ

XXVII. De Schingischani filiis.

Ex eodem pag. 439.

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ

R 2

דָּבָר



1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10

XXVIII. De legibus a Schingischano latis.

Ex eodem. pag. 439, 440.

10  
 11  
 12



5  
 10  
 15  
 R 3  
 3

\*) *pro legendum videtur.*











XXIX. De Constantinopoleos expugnati-  
one per Francos.

Ex eodem 443. 44.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

XXIX De











1    2    3    4    5  
 6    7    8    9    10  
 11    12    13    14    15  
 16    17    18    19    20  
 21    22    23    24    25  
 26    27    28    29    30  
 31    32    33    34    35  
 36    37    38    39    40  
 41    42    43    44    45  
 46    47    48    49    50

XXX. De Schingischani morte.

Ex eodem pag. 483.

1    2    3    4    5  
 6    7    8    9    10  
 11    12    13    14    15  
 16    17    18    19    20  
 21    22    23    24    25  
 26    27    28    29    30  
 31    32    33    34    35  
 36    37    38    39    40  
 41    42    43    44    45  
 46    47    48    49    50



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

XXXI. De



141 XXXI. De rege Tatarorum Uchataio.

XXXI. De Uchataii in regnum Mogulensium successione.

Ex eodem. pag. 486. 87.

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100























XXXIII. De singulari supplicii genere.

Ex eodem. pag. 508. 509.

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100











XXIII. Mungachanus Tatarorum rex. 150

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

XXV. De Hulachui, fratris Mungachani, expeditione in Persidem.

Ex eodem 515. 16.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.







1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.







כָּן לָא אִזְדַּבְרַתְּ דְּהַרְבֵּי אֲלֻלִין דְּעִלְמַי קַלְמִינִי בְּמַרְכָּבָא  
 אִזְדַּבְרַתְּ לְעַלְמִינִי בְּמַרְכָּבָא דְּבִינִי. וְעַלְמִינִי  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 אִזְדַּבְרַתְּ דְּעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. 5  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי.  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. 10  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי.  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. 15  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי.  
 וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי  
 דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי. וְעַלְמִינִי דְּעַלְמִינִי.















וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃  
 וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַבָּבֶלִי׃

XXXVII. De regis regum, Hulachui, rebus feliciter gestis.

Ex Bar - Hebraei Chronico. Dynast. XI. pag. 530. — 36.

וְיָשָׁב אֶל־בָּבֶלֶת׃



וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 5 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 10 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 15 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה  
 אֶת-קוֹל הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה

\*) legendum est וְהָיָה emendandum et וְהָיָה



















וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-קוֹלֵנוּ  
 וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע  
 אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. 5  
 וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע  
 אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. 10  
 וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע  
 אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. 15  
 וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע  
 אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב  
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ. וְיָשׁוּב וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ.



1. חַדְוֹתַי שָׁמַרְתָּ וְזָכַרְתָּ אֶת־מַלְאָכָי אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ  
 2. אֵלַי וְעָלְתָּ אֵלַי וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתַי וְשָׁמַרְתָּ  
 3. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 4. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 5. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 6. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 7. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 8. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 9. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 10. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 11. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 12. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 13. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 14. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ  
 15. אֶת־בְּרִיתֶךָ וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹתֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ



























































Ad eundem versum.

Ex eodem Tom. pag. 8.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ  
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ  
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ  
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ

\*) Quae hinc sequuntur, ab ipso Ephraemo Syro  
 revera profecta, cum antecedentibus scholi-  
 is ad versum 1. et 2. excerptis manife-  
 ste repugnent, dubium esse non potest,  
 quin illa non Ephraemi, cui vulgo tri-  
 buuntur, sed Iacobi Edesseni sint, cui no-  
 tae marginales in Ephraemi Opp. etiam se-  
 quentia huius libelli a pag. 183. assignant.  
 Ex Ephraemi Commentariis, cui Iaco-  
 bi Edesseni aliorumque scholia interposi-  
 ta sunt, ad emendandam versionem syria-











בְּלֵילֵי לַיְלָה אֵלֶּיךָ יָבוֹאוּ  
וְיִשְׁכְּבוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ.

o Versus 3. 4.

5 וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁכְּבוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
10 וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
15 וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ וְיִשְׁכְּבוּ

Ver-







חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 5 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 10 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 15 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 לְבַרְכֵי יָמֵי חַדָּשׁוֹת וְיָמֵי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה

A a















וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 5 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 10 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 15 וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

Versus 9.

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְעַד-  
 אֶרֶץ-סוּדָן אֲנִי אֶשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל



























אֲנִי וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים 5

וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים 10  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים 15  
 וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים וְעִבְרָאִים







אֵלֶּיךָ אֲנִי מִתְפַּלֵּל וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 5 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 10 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 15 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל  
 וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל. וְעַתָּה אֲנִי מִתְפַּלֵּל















וְהַמִּשְׁתָּהוּ אֶל־עַל־כָּל־מַעֲשֵׂי־יָדָיו וְלֹא־יִשְׁתָּחֶוּת

וְיִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ אֶל־מַעֲשֵׂי־יָדָיו

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ אֶל־מַעֲשֵׂי־יָדָיו וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

5 וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ . וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ .

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

10 וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

15 וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ : וְכִי־תִשְׁתָּחֶוּתֶיךָ

וְכִי־



14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20

5

21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

101

Cc 2























כך וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

5 וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

10 וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

15 וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַל שֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה .

D d



1. אֲנִי אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 2. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 3. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 4. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 5. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 6. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 7. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 8. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 9. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 10. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 11. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ

12. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 13. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 14. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 15. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 16. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 17. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 18. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 19. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ  
 20. אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ



















1. וְלִכְתּוּבָא דְּחַיִּים מִן הַיָּמִים הַהֵם  
 2. אֲנִי אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ  
 3. אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ  
 4. אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ  
 5. אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ

אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ  
 אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ  
 אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ

אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ







1. 1000 1000 1000 1000 1000  
 2. 1000 1000 1000 1000 1000  
 3. 1000 1000 1000 1000 1000  
 4. 1000 1000 1000 1000 1000  
 5. 1000 1000 1000 1000 1000  
 6. 1000 1000 1000 1000 1000  
 7. 1000 1000 1000 1000 1000  
 8. 1000 1000 1000 1000 1000  
 9. 1000 1000 1000 1000 1000  
 10. 1000 1000 1000 1000 1000  
 11. 1000 1000 1000 1000 1000  
 12. 1000 1000 1000 1000 1000  
 13. 1000 1000 1000 1000 1000  
 14. 1000 1000 1000 1000 1000  
 15. 1000 1000 1000 1000 1000  
 16. 1000 1000 1000 1000 1000  
 17. 1000 1000 1000 1000 1000  
 18. 1000 1000 1000 1000 1000  
 19. 1000 1000 1000 1000 1000  
 20. 1000 1000 1000 1000 1000

1000

E e



1. \* 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

\* Pro legendum videtur



Ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

Ex iisdem, pag. 198. 99. 200.

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

5 ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

ⲛⲁⲗⲁⲛⲁ

E e 2

\*) Hic Agapius etiam sub Maximino anno Christi 306 Martyrio perfunctus est.







1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

5. 10. 15. 20. 25. 30. 35. 40. 45. 50. 55. 60. 65. 70. 75. 80. 85. 90. 95. 100.







אֶל־כֹּהֲנֵי הַכְּהֵנֹּתִים : וְהָיוּ לְפָנָיו  
 וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו  
 וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו  
 וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו  
 וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו

5

וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו  
 וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו וְהָיוּ לְפָנָיו





E r r a t a.

Pag. 25. linea 6. lege  $\text{أمر}$  pro  $\text{أه}$ . 25. l.

13.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 31. l. 6.  $\text{فلاؤه}$

p.  $\text{فلاؤه}$ . 35. l. 10.  $\text{فند}$  p.  $\text{فند}$ . 46. l. 1.

$\text{أه}$  p.  $\text{أه}$ . 46. l. 6.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ .

56. De pro Do. 88. l. 10.  $\text{ف}$  p.  $\text{ف}$ . 118. l.

18.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 119. l. 9.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ .

128. l. 6.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 133. l. 4. post  $\text{فلاؤه}$

$\text{فلاؤه}$  omissa sunt haec verba:  $\text{فلاؤه}$

$\text{فلاؤه}$ . 151. l. 6.  $\text{فلاؤه}$  p.

$\text{فلاؤه}$ . 157. l. 5.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 168. l.

9.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 183. l. 16.  $\text{فلاؤه}$

p.  $\text{فلاؤه}$ . 184. l. 6.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ .

185. l. 9.  $\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ . 188. l. 13.

$\text{فلاؤه}$  p.  $\text{فلاؤه}$ .





# LEXICON SYRIACUM

CHRESTOMATHIÆ SUÆ

SYRIACÆ

ACCOMMODATUM

A

M. GEORGIO GUILIELMO KIRSCHIO,



IMPRESSUM HOPÆ

SUMTIBUS AD. FRIDER. BOEHMII,

BIBLIOPOLÆ LIPSIENSIS,

1789.



LEXICON SYRIACUM

CHRISTOMATHIE SUAE

SYRIACA

ACCOMMODATUM

A

M. GEORGIO GUILIELMO KIRSCHIO



IMPRESSUM HORAEE

SUMPTIBUS AD. FRIEDR. BOHMII

BIBLIOPOLAE LIPSIAE

1771



---

L i t e r a ۱.

---

אֵרֶר aër.

אֵרֶרֶר aëreus.

אָב Ab, Augustus, *mensis*.

אָבִי pater, אָבִי־אָבִי pater eius. Pl. אָבִי־אָבִי־אָבִי patres,  
parentes, maiores.

אָבִי est initium nominum priorum arabicorum,  
e. g. אָבִי־אָבִי Abulpharagius.

אָבִי Plur. אָבִי־אָבִי fructus, poma.

אָבִי perit. Aph. אָבִי־אָבִי perdidit.

אָבִי־אָבִי pernicies, exitium.

אָבִי־אָבִי־אָבִי perditio, interitus.

אָבִי־אָבִי, אָבִי־אָבִי, ebum.

אָבִי ala.

אָבִי plumbum.

אָבִי־אָבִי אֵי־אָבִי, sancta.

אָבִי־אָבִי־אָבִי glacies.

a

אָבִי־אָבִי



אֲרִיבֹּנִי אִיגֹוֹן, certamen.

אֲרִיבֹּנִי merces.

אֲרִיבֹּנִי tectum.

אֲרִיבֹּנִי epistola.

אֲרִיבֹּנִי adamas.

אֲרִיבֹּנִי Adana, *urbs Ciliciae.*

אֲרִיבֹּנִי auris.

אֲרִיבֹּנִי Adar, *mensis Martius.*

אֲרִיבֹּנִי Adria, mare Adriaticum, sed Iacobo Edef-  
feno pag. 193 l. 14. huius Chrestomath. *ma-*  
*re Adriaticum* non est sinus ille notissimus in-  
ter Italiam et Illyricum, imo *mare mediterraneum.*

אֲרִיבֹּנִי architectus.

אֲרִיבֹּנִי species, *sensu logico.*

וי aut.

וי o! *Nota Vocativi.*

וי *Fart. Ethpe.* וִיבֹּנִי coniunctus.

ויבֹּנִי titio.

ויבֹּנִי sequente וִיבֹּנִי, heu! vae!

ויבֹּנִי



מִגּוּלֵּנְסִים nomen gentis cuiusdam Mogulensium sive Tatarorum.

אֶבֶרֶטֶר sive, aut. Particula composita ex או et אֶבֶרֶט.

אֶבֶרֶטֶרֶס Euxinus.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים. Evangelium. Plur. אֶבֶרֶטֶרֶסִּים.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים eunuchus.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים ἔσῆα, essentia.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Oceanus.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Euclides.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים organum, instrumentum.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Edessa, urbs Mesopotamiae. אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Edes. fenus.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Horizon.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Hierosolyma.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים Hosianna.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים iuit, abiit, penetrauit. אֶבֶרֶטֶרֶסִּים utilis, quod prodest.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים trater, אֶבֶרֶטֶרֶסִּים frater meus, אֶבֶרֶטֶרֶסִּים frater eius.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים cognatus.

אֶבֶרֶטֶרֶסִּים apprehendit, comprehendit, cepit, tenuit, habuit, retinuit, occlusit, rexit, corripuit (de febre)

Part. Pe. אֶבֶרֶטֶרֶסִּים habens, tenens. Ethpe. com-



prehensus, captus, captivatus est. *Aph.* אֲנִי

אֵשׁ <sup>וְ</sup> incendit ignem.

אֲחֵרִית ditio.

אֲחֵרִית posterior, postremus, extremus.

אֲחֵרִית, אֲחֵרִית alius. *Plur.* אֲחֵרִית Fem. אֲחֵרִית,

*Plur.* אֲחֵרִית.

אֲחֵרִית densus.

אֲחֵרִית Gallice Satin, Teutonice Atlas, teste Castello et illustri Michaele in sua Lex. Cast. editione, qui holoserici speciem affirmat fuisse. Sed dubito tamen, an אֲחֵרִית semper pannum holosericum, i. e. totum ex serico significet, imo suspicor, nonnunquam, si non omnino gossypinum, tamen ex parte, denotare. Innuere idem videtur Castellus, qui אֲחֵרִית interpretatur vestem sericam s. tramâ sericâ,

אֲחֵרִית Iberi, *populus Asiae.*

אֲחֵרִית Aegyptius.

אֲחֵרִית praefectus, gubernator.

אֲחֵרִית fem. quae, qualis. Nonnunquam interrogat.

אֲחֵרִית quaecumque sit.

אֲחֵרִית manus. *Plur.* אֲחֵרִית.

אֲחֵרִית







אִסְמַאֵלִיתָא Ismaëlita, sicarius.

אִיִּקוֹנִיּוֹן Iconium, *vrbs Lycaon.*

אִמְדָּא ἐμὴ, frustra.

אִדְוָא honor.

אִיָּר Ijar, Maius, *mensis.*

אִּיְּ est, sunt. Cum suffixis per personas flectitur.

אִּיְּ אִּיְּ ille est, אִּיְּ אִּיְּ illa est.

אִּיְּ־כֹּדָא sicut.

אִּיְּ־וִיְּ uti.

אִּיְּ־בִּיְּ simul, vna.

אִּיְּ־אִּיְּ edit. אִּיְּ־אִּיְּ arrosus. *Ethpe.* אִּיְּ־זִיְּ devoratus est. *Aph.* אִּיְּ־וִיְּ vescendum praebuit.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ calumniatus est, אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ calumniator.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ cibus.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ־אִּיְּ, אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ־אִּיְּ cibus.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ nigruit. *Aph.* אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ denigravit. אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ aliquid nigredinis habens.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ niger.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ־אִּיְּ nigredo.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ uti.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ ut, quasi, propterea quod.

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ uti, (nisi forte אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ scribendum est.)

אִּיְּ־בִּיְּ־אִּיְּ־אִּיְּ



אֲדוּכָרִים xenodochium.

אֲדוּכָרִים agricola.

אֲדוּכָרִים idem.

אֲבָל, sed, tamen, nisi, אֲבָל nisi, אֲבָל — אֲבָל  
non nisi, אֲבָלֹּו sin minus (pro אֲבָלֹּו)

אֲבָלֹּו vlulavit.

אֲבָלֹּו lamentatio.

אֲבָלֹּו lamentatrices.

אֲבָלֹּו lamentum, vlulatus.

אֲבָלֹּו nomen loci.

אֲבָלֹּו Albani, gens ad mare Caspium.

אֲבָלֹּו Deus.

אֲבָלֹּו divinus. Pl. fem. אֲבָלֹּו divina, the-  
ologica.

אֲבָלֹּו deitas.

אֲבָלֹּו si, אֲבָלֹּו nisi.

אֲבָלֹּו nomen oppidi.

אֲבָלֹּו Alamania, (Allemagne, Gallice) Germania.

אֲבָלֹּו didicit. Pa. docuit. Part. Pass. אֲבָלֹּו  
edoctus, affuetus.

אֲבָלֹּו doctor, praeceptor.

אֲבָלֹּו mille. Pl. אֲבָלֹּו, אֲבָלֹּו

אֲבָלֹּו navis,

אֲבָלֹּו navicula.

אֲבָלֹּו



אָפּפּאַן coëgit, arctavit, vexavit, afflixit. אָפּפּאַן afflictus  
morbo אָפּפּאַן pressus est (siti.)

אָפּפּאַן obsessor, oppressor.

אָפּפּאַן miseria.

אָפּפּאַן mater. *Plur.* אָפּפּאַן.

אָפּפּאַן gens, natio. *Plur.* אָפּפּאַן.

אָפּפּאַן evasit.

אָפּפּאַן Amida. Vrbs Mesopotamiae, nunc Karamit i. e.  
Kara Amida, *Amida nigra.*

אָפּפּאַן ancilla. *Plur.* אָפּפּאַן.

אָפּפּאַן. *Aph.* אָפּפּאַן credidit, fidem habuit. *constr. e.*  
אָפּפּאַן et אָפּפּאַן *Ethpa.* אָפּפּאַן creditus est.

אָפּפּאַן continuus.

אָפּפּאַן continuo, constanter.

אָפּפּאַן fides. אָפּפּאַן sincere, ex animo.

אָפּפּאַן fidelis. *Fem.* אָפּפּאַן.

אָפּפּאַן, credibilis.

אָפּפּאַן opifex, artifex.

אָפּפּאַן ars, solertia.

אָפּפּאַן Amanus, *mons Ciliciae.*

אָפּפּאַן dixit, nunciavit, nunciandum curavit. *Part.*

*Ethpe.* אָפּפּאַן dictum est, fama est.

אָפּפּאַן Emira, imperator; princeps; dux, qui aliis  
quo-



quocunque modo praest et imperat, Arab.

أمير.

أغناغ agnus.

أغناغ quando, دأ اغناغ quotiescunque.

أغناغ - أ five -- five.

أغناغ ego. Quando pro verbo *sum* adhibetur, prima vocalis non effertur.

أغناغ (Angleterre) Anglia. Semel etiam pro *Anglus* positum videtur, nisi eo loco vox *انغناغ* omissa est.

أغناغ illi, *fem.* أغناغ illae; et hoc sensu semper verbis activis, quae accusativum postulant, postponuntur. Alias pro personis *estis, sunt*, usurpantur.

أغناغ, أغناغ, Antiochia.

أغناغ Antiocheni.

أغناغ stannum.

أغناغ, *ανάγκη*, necessitas.

أغناغ necessarius.

أغناغ homo, quidam, aliquis. *Plur.* homines, milites, aliqui. *أغناغ*, nemo.

أغناغ, homines, caterva, milites, famulitium.

b

أغناغ



Δ-α' tu. Pl. ὄ-Δ-α' vos. fem. α-Δ-α'. Plur.  
α-Δ-α'.

ἰ-Δ-α' femina, vxor.

ἰ-α' fanavit. *Ethpa.* α-ἰ-α' fanatus est.

ἰ-α' medicus. Plur. ἰ-α'.

ἰ-α' ars fanandi, medicina.

ἰ-α', ἰ-α', paries.

ἰ-α' Hospitalarii.

ἰ-α' nomen vrbis Aegypti.

ἰ-α' stadium.

ἰ-α' στοιχεῖα, elementa.

ἰ-α' Stephanus.

ἰ-α' Astrologia.

ἰ-α' Astronomus. Plur. ἰ-α'.

ἰ-α' idem.

ἰ-α' miles.

ἰ-α', ἰ-α' σχῆμα, forma, figura, ha-  
bitus.

ἰ-α', sphaera.

ἰ-α' globositas, rotunditas.

ἰ-α' Hispania.

ἰ-α' Asceta.

ἰ-α'



אֶלֶּיגַוִּיתִּי ligavit, vinxit, colligavit, alligavit, obligavit, accinxit (zonam, gladium) captivavit.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי cinctus, captus, captivus. אֶלֶּיגַוִּיתִּי  
vinculorum iniectio, vincula, custodia.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי etiam, אֶלֶּיגַוִּיתִּי neque, אֶלֶּיגַוִּיתִּי etiamfi, quamvis.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי facies. אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי p. 137. interpretari non dubitem, *evangeliorum* (i. e. librorum sacrorum, quibus evangelia continentur, *claustra* sive *fibulas* et conferam cum simili phrasi אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי facies portae. i. e. *velum*. אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי προσωποληπτης אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי super, אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי pro, in commodum alicuius.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי opium.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי opsonia, stipendium, reditus.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי (France) Francia, Franco-Gallia. אֶלֶּיגַוִּיתִּי אֶלֶּיגַוִּיתִּי (François) Franco-Gallus.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי infidiae.

אֶלֶּיגַוִּיתִּי vuae passae Damascenae.



תְּזוּזִי thesaurus, horreum.

מַעֲשֵׂה לַיָּרֵחַ eclipsis.

מִזְבֵּחַ mensura, dignitas.

מִשְׁכַּנִּי nomen loci.

אִי, אֶרֶץ, an? num?

אַרְבֵּי אַרְבֵּי arabs, arabicus. *Plur.* אַרְבֵּי אַרְבֵּי. אַרְבֵּי אַרְבֵּי  
arabice.

יַזְבֵּי iuncus, papyrus.

אֶרְבַּנּוּס, Urbanus, *nom. propr.*

אַרְבַּע (semel אַרְבַּע) אַרְבַּע quatuor, אַרְבַּע

quadragesima, אַרְבַּע־עָשָׂר *fem.* אַרְבַּע־עָשָׂר

quatuordecim, אַרְבַּע־עָשָׂר quadringenti,

אֶרְבַּע־עָשָׂר desideratus, praeclarus.

אַרְגִּישׁ Argisch, *vrbs Armeniae, a Chalata biduo  
distans, ad lacum Arabestiae, qui hodie lacus Wan  
appellatur.*

יַזְבֵּי iuuenicus.

סֵתֶר arcanum, secretum.

אֶרְבַּע־עָשָׂר (ab אֶרְבַּע־עָשָׂר) clam edocta est, escivit.

אֶרְבַּע־עָשָׂר clam.

מִשְׁכַּנִּי via.

אַרְבַּע leo. *Plur.* אַרְבַּע־עָשָׂר.

אֶרְבַּע, אֶרְבַּע־עָשָׂר, Aënis, Mars.

אֶרְבַּע־עָשָׂר



אֲרִיסְטוֹטֵלֵס Aristoteles.

אֲרִיסְטוֹטֵלִיִּקוס Aristotelicus.

אָדָם produxit.

אָדָם longus.

אֲדָמָה secundum longitudinem.

אָדָם longitudo.

אֲדָמָה nomen urbis.

אֲדָמָה proiectus, deiectus. *Part. Pe. a verbo*

אֲדָמָה.

אֲדָמָה Ieremias.

אֲדָמָה vidua.

אֲדָמָה Armenia.

אֲדָמָה Armenus.

אֲדָמָה Arsoph, *urbs.*

אֲדָמָה terra.

אֲדָמָה occurrit, restitit, conseruit manus, confligit,  
invasit.

אֲדָמָה occurfus.

אֲדָמָה firmamentum (coeli)

אֲדָמָה effudit, profudit, *Etbpe. effusus est.*

אֲדָמָה effusus.

אֲדָמָה Syngrapha, epistola.



זָדוּאִי sutor.

זָדוּאִי Hebenum; sed adhuc nondum satis certum est, quid sit זָדוּאִי.

זָדוּאִי incantator.

זָדוּאִי Ascalon, vrbs Palaestinae.

זָדוּאִי sex.

זָדוּאִי febris.

זָדוּאִי bibit.

זָדוּאִי venit. זָדוּאִי *Part.* p. 164 l. i. videtur significare: conveniens, commodus. *Pa.* venit, adduxit. *Aph.* זָדוּאִי adduxit, apportavit, accersivit.

זָדוּאִי, זָדוּאִי adventus.

זָדוּאִי, signum, tessera, signum militare. *Plur.* זָדוּאִי

זָדוּאִי signiferi.

זָדוּאִי Athenienses.

זָדוּאִי Aether.

זָדוּאִי Atheta, heros, dux, vir fortis.

זָדוּאִי fortitudo.

זָדוּאִי fornax.

זָדוּאִי locus, regio. *Plur.* זָדוּאִי.

זָדוּאִי Assyria.



L i t e r a

כ in, inter, cum, per, pro, (de rerum venditarum pretio) circa.

כא Aphel. אכא male fecit.

כב Babel, Babylon, vrbs Chaldaeae celeberrima.

כג Babylonii.

כד Bagdadum, vrbs ex ruinis Seleucia et Ctesiphontis ad ripas Tigris condita, a recentioribus Babylon appellata, quamvis a vetere Babylone ad Euphratis ripas sita differat.

כה Bagdadensis.

כו Balduinus.

כז, provocatio, appellatio (ad iudicem).

כח nomen loci.

כט itaque.

ל delirium, res absurda.

לא indicavit. Ethpa. לב cognitus est, innotuit.

לג sparsit, insperlit, dispersit.

לד



וֹסִיבָּ quievit. *Ethpe.* otium, quietem nactus est.

וֹסִיבָּ, cessans, otiosus, quietus.

אֲוֹסִיבָּ otiose, quiete, tranquille.

לֹסִיבָּ erubuit, puduit eum, reveritus est, reve-

rentiam praestitit. *Aph.* pudefecit, pudore con-

fudit.

אֲוֹסִיבָּ pudefactus.

שְׁמוֹ לְעִירָא נֹמֵן nomen urbis.

סִוְוָא vacuitas.

לְעִירָא *Ethp.* לְעִירָא intellexit, animum advertit,

לְעִירָא, לְעִירָא intelligentia, iudicium,

אֲוֹסִיבָּ בֹטָנִיקוֹס botanicus.

סִוְוָא וְעִירָא vrbs.

לְעִירָא בֹּוּלְגָרִי, Bulgari, populus.

לְעִירָא, Βαλευτης, senator.

לְעִירָא וְעִירָא Venetiani.

לְעִירָא πυργος, turris.

לְעִירָא Βοσρενσις, incola urbis Bosrae, metropoleos

Arabiae Petraeae.

לְעִירָא diripuit. *Ethpe.* direptus est.

לְעִירָא לְעִירָא diripuit.

לְעִירָא praeda.

לְעִירָא papilla.

לְעִירָא



בִּזְוִי' irrisit, illudit. *Ethpa.* derisus, illusus est.

בִּזְוִי' illusio, derisio.

בִּזְוִי' accipiter.

בִּזְוִי' inuestigavit, disputavit.

בִּזְוִי' perspexit, investigavit. *Ethpe.* exploratus est.

בִּזְוִי' exercitatus, expertus, peritus.

בִּזְוִי' cessavit, *constr. cum* בִּזְוִי' *Pa.* cessavit, curae illi fuit.

*Ethpe.* בִּזְוִי' curae illi fuit, propositum ei fuit. *Pa.* בִּזְוִי'

effecit, vt cessaret, finivit, intermisit, ex-

stinxit.

בִּזְוִי' otiosus, inutilis, vanus.

בִּזְוִי' concepit (vtero)

בִּזְוִי' consolatus est.

בִּזְוִי' consolatio, recreatio.

בִּזְוִי' Boemundas, Comes, a Francis rex Antiochiae

constitutus.

בִּזְוִי', בִּזְוִי' inter.

בִּזְוִי' ouum. *Pl.* בִּזְוִי'.

בִּזְוִי', *nomen loci.*

בִּזְוִי' Berytus, *urbs.*

c

בִּזְוִי'



בָּסָף Bafan.

רָעָה malus.

רָעָה male.

רָעָה malitia, crudelitas.

בֵּין בְּתוֹכָם inter. וְעִם רֶגֶל אֶתְּמַר inter eum et regem.

בֵּיתֵינוּ domus, familia. *Stat. constr.* בְּתוֹכָם *Plur.*

בֵּיתֵינוּ.

Cum aliis nominibus constructum varios habet significatus:

בֵּיתֵינוּ domus captivorum, carcer.

בֵּיתֵינוּ luctus.

בֵּיתֵינוּ gazophylacium.

בֵּיתֵינוּ locus iudicii.

בֵּיתֵינוּ natales.

בֵּיתֵינוּ regio Edessena.

בֵּיתֵינוּ sepulcrum, locus sepulcrorum.

בֵּיתֵינוּ stapia.

בֵּיתֵינוּ regio Romanorum, i. e. Graecorum s. Romaeorum.

בֵּיתֵינוּ qui a parte Schingischan stabant, asseclae, milites.

בֵּיתֵינוּ conuiuium.

בֵּיתֵינוּ



בְּדָמָא domesticus,  
 בָּבָב flevit. *Pa.* effecit, ut fletet.  
 בְּדָמָא flentes feminae, naeniae.  
 בְּדָמָא fletus.  
 בְּדָמָא principes.  
 בָּבָב sine.  
 בְּדָמָא Balsamum.  
 בְּדָמָא terruit. *Part. Praet.* בְּדָמָא confusus,  
 attonitus.  
 בְּדָמָא solum, tantum, בְּדָמָא solus.  
 בְּדָמָא fiscella, capistrum.  
 בְּדָמָא, בְּדָמָא balineum. *Plur.* בְּדָמָא.  
 בְּדָמָא eminuit, percussus est.  
 בְּדָמָא sine.  
 בְּדָמָא nomen oppidi.  
 בְּדָמָא aedificavit.  
 בְּדָמָא (pro cuius sing. Syri בְּדָמָא vsurpant)  
 filii. בְּדָמָא, בְּדָמָא incolae urbis,  
 regionis. בְּדָמָא partis nostrae homi-  
 nes. בְּדָמָא populares. בְּדָמָא  
 homines.  
 בְּדָמָא filiae, ova. בְּדָמָא verba.



נִסְפַּרְתִּי sprevit. *Aph.* idem.

נִסְפַּרְתִּי dilaniavit, (de lupis, vrsis)

נִסְפַּרְתִּי Arab. *بالپیش* marsupium.

נִסְפַּרְתִּי suavis fuit. *Ethpa.* suavitate perfusus est, in deliciis vixit.

נִסְפַּרְתִּי suavis.

נִסְפַּרְתִּי contempsit. *Ethpa.* contemptus est.

נִסְפַּרְתִּי caro. *Plur.* נִסְפַּרְתִּי.

נִסְפַּרְתִּי carnalis.

נִסְפַּרְתִּי post, retro. נִסְפַּרְתִּי retrorsum, נִסְפַּרְתִּי אֶחָד  
a tergo.

נִסְפַּרְתִּי petiit, rogavit. נִסְפַּרְתִּי אֶחָד נִסְפַּרְתִּי  
vitae incolumitatem sibi pactus est.

נִסְפַּרְתִּי petitio, precatio.

נִסְפַּרְתִּי calcavit. *Pa.* idem.

נִסְפַּרְתִּי, נִסְפַּרְתִּי dominus, maritus. נִסְפַּרְתִּי אֶחָד secreto  
continendo aptus.

נִסְפַּרְתִּי inimicus, hostis.

נִסְפַּרְתִּי inimicitia.

נִסְפַּרְתִּי adversarius.

נִסְפַּרְתִּי Beelzebub.

נִסְפַּרְתִּי incertum, quid significet, forte: flebilis.



חִוֵּי inquisiuit, .investigauit. *Pa.* idem. *Ethpa.* exploratus, examinatus est.

חִוֵּי cepa.

חִוֵּי defecit. *Pa.* diminuit, intermisit.

חִוֵּי, חִוֵּי, חִוֵּי exiguus, paruus, breuis, paucus.

חִוֵּי, חִוֵּי minus quam, pauciores quam.

חִוֵּי, חִוֵּי parum abest, quin.

חִוֵּי explorauit, inspexit, contemplatus est. *Ethpa.* considerauit, contemplatus est.

חִוֵּי, חִוֵּי filius, חִוֵּי, חִוֵּי, חִוֵּי quinque annos natus, חִוֵּי, חִוֵּי homo. חִוֵּי, חִוֵּי Barsuma. (In nominibus propriis frequens eius usus est ab initio.)

חִוֵּי, חִוֵּי extra, foris.

חִוֵּי, חִוֵּי qui foris, (non in oppido) est, extèrnus, exterior. חִוֵּי, חִוֵּי statim, illico.

חִוֵּי creauit. *Part. Pe.* חִוֵּי creatus.

חִוֵּי, חִוֵּי creator.

חִוֵּי, חִוֵּי creandi vis.

חִוֵּי, חִוֵּי creatio, res creata. *Plur.* חִוֵּי, חִוֵּי.

חִוֵּי, חִוֵּי barbarus.

חִוֵּי, חִוֵּי grando.



בֵּרְיֻטִים Berytus, *urbs Phoeniciae.*

בִּגְדָהּ genua flexit, in genua procidit. *Pa.* בִּבְרָכָהּ be-  
nedixit. *Part. Praet. fem.* בְּרֵכָהּ benedicta.

*Ethpa.* בִּבְרָכָהּ benedictionem accepit.

בְּרָכָהּ, בְּרָכָהּ benedictus, laudatus, felix, fortu-  
natus.

בְּרָכָהּ, בְּרָכָהּ genu.

בְּרָכָהּ tamen, veruntamen, imo.

בְּרָכָהּ, filia. בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ libera. בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ vocabulum,  
verbum.

בְּרָכָהּ maturuit. *Pa.* בְּרָכָהּ coxit.

בְּרָכָהּ cibus coctus.

בְּרָכָהּ vide בְּרָכָהּ.

בְּרָכָהּ est vox arabica *بِئَات*, quae significat *ami-*  
*culum, vestem l. ex serico, l. ex lana caprina,*  
*praetereaue supellectilem et utensilia domus.*

בְּרָכָהּ virgo.

בְּרָכָהּ virginitas.

בְּרָכָהּ post. *Praepos. et Adverb.* בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ  
postero die. בְּרָכָהּ, בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ postquam  
(cum verbo) בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ postea, בְּרָכָהּ בְּרָכָהּ  
paullo post.

Litera



Litera

גזא, thesaurus.

יגד, indumentum, integumentum.

יגד, telum.

גזא, geometra.

גזא, geometria.

גזא, geometricus.

יגד, elegit.

יגד, electus. Plur. יגד.

יגד, electio.

יגד, latus, plaga, pars.

יגד, nomen regionis.

יגד, vir.

יגד, virilis animi femina.

יגד, fortunatus, beatus.

יגד, accidit, euenit.

יגד



לֹא־יִעָוֵץ euasit. *Aph.* quietem concessit, non institit, vt;  
liberatus est, quietem nactus est.

שָׁעָה־יָרַח procubuit. *Ethpe.* incuruatus est, se incur-  
uauit.

בְּאֵר־חַדָּרִים fouea.

בְּיָמֵינוּ medium, media pars. בְּיָמֵינוּ in, intra.  
בְּיָמֵינוּ intus, בְּיָמֵינוּ intra בְּיָמֵינוּ  
a parte interiore.

בְּיָמֵינוּ intestina, viscera.

בְּיָמֵינוּ, qui intus est (oppidanus.) בְּיָמֵינוּ interi-  
us intrauit, penetrauit.

בְּיָמֵינוּ vniuersitas.

בְּיָמֵינוּ vniuersalis.

בְּיָמֵינוּ cohors, agmen militum, בְּיָמֵינוּ  
turmatim.

בְּיָמֵינוּ, בְּיָמֵינוּ color, species.

בְּיָמֵינוּ coloratus.

בְּיָמֵינוּ anguli.

בְּיָמֵינוּ (Geodefroi) Godofredus.



עֲפֹדֵיט, prorupit.

Part. Aph. עֲפֹדֵיט conatus, latrocinatus est.

Ethpa. עֲפֹדֵיט confugit. constr. cum ע.

אֲדוּלְטֵר, adulter. fem. אֲדוּלְטֵרָה, adultera.

אֲדוּלְטֵר, Gaza, urbs Palaestinae.

אֲדוּלְטֵר Pa. amputavit, orbavit. Part. אֲדוּלְטֵר

orbatus. אֲדוּלְטֵר tributum.

אֲדוּלְטֵר thesaurarius, praefectus thesauri.

אֲדוּלְטֵר incendit, Ethpa. אֲדוּלְטֵר incensus est.

אֲדוּלְטֵר minatus est.

אֲדוּלְטֵר comminatio, minae.

אֲדוּלְטֵר audacia.

אֲדוּלְטֵר abscidit.

אֲדוּלְטֵר grex, decretum, אֲדוּלְטֵר sententia capitalis.

אֲדוּלְטֵר insula אֲדוּלְטֵר Gazarta Cardu-

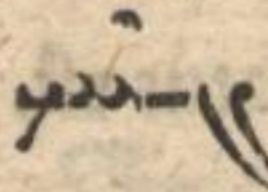
d

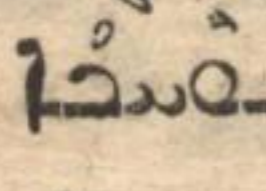
ehia








*chia*, insula in Tigride 12000 passuum supra  
Mozalam posita.

 risit.

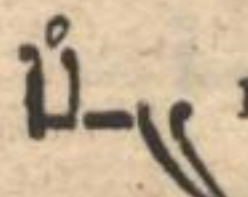
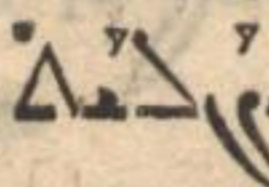

 risus.


 nervos succidit. *Part.*  cui nervi suc-  
cisi sunt.


 gehenna.

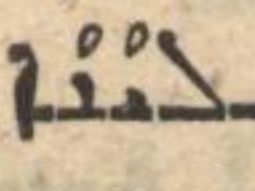
  γὰρ, nam, enim.

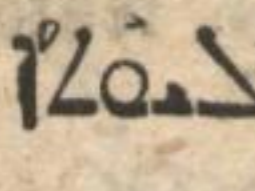
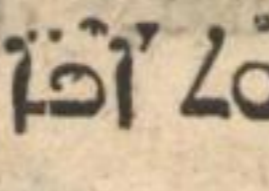
 pons.


 retexit, aperuit, detexit (caput) manifestavit,  
indicavit. *Ethpe.* detectus, manifestatus, aper-  
tus est.  cognitum est,   
apparuit illi. *PA.* manifestavit.

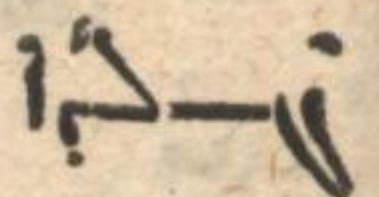
 apertus, manifestus.

 manifestum, apertum.

 manifestatio, reuelatio.

 relectio.  apertio faciei, i.  
e. fiducia.

 captiuitas





יָבֵשׁ pellis.

תְּבִינָה, γλωσσοκομον theca reliquiarum, mar-  
supium, hierotheca.

יָבֵשׁ glacies.

יָבֵשׁ, יָבֵשׁ, priuatus, destitutus.

יָבֵשׁ fluctus.

יָבֵשׁ camelus.

יָבֵשׁ perfecit Pa. perfecit, consumsit. Ethpa. con-  
sumtus est.

יָבֵשׁ perfectus.

יָבֵשׁ perfectio.

יָבֵשׁ carbo [Plur. יָבֵשׁ]

יָבֵשׁ incubuit, contumelia affecit.

יָבֵשׁ, יָבֵשׁ latus. יָבֵשׁ iuxta.

יָבֵשׁ subduxit, furatus est. יָבֵשׁ  
clam abiit. Ethpa. furto ablatum est.

יָבֵשׁ fur.

יָבֵשׁ vir fortis.



אֲדַבְּרָה fortiter, animose.

הִסְתַּיֵּר occultus. יִצְטַח subtractus, retractus.

הִשְׁחִיחַ mala fortuna, clades, everfio, miseria.

אָבַח Aph. habitavit, obtexit, obumbravit.

הִשְׂדֵּה hortus. Plur. הִשְׂדֵּי.

מִיָּנֵה, הִמְיָנֵה genus, (quo quis ortus est) genus  
(sensu logico) gens. מִיָּנֵה לְכָל מִיָּנֵה omnis  
generis.

הִמְיָנֵה euomuit.

הִשְׁחִיחַ clamavit, vociferatus est, supplicavit.

הִשְׁחִיחַ clamor.

אָבַח Aph. concredidit, curae alicuius commisit.

הִשְׁחִיחַ increpuit. Constr. cum וְ.

אֵלַי אֵלַי, ala.

הִשְׁחִיחַ Ethpa. conferuit manus, commisit proe-  
lium.

הִשְׁחִיחַ uti הִשְׁחִיחַ telum.

הִשְׁחִיחַ septentrio.



⌘⌘⌘⌘⌘, ⌘⌘⌘⌘⌘ aquilonaris.

⌘⌘⌘⌘⌘ instigauit.

⌘⌘⌘⌘⌘ incitatio, prouocatio.

⌘⌘⌘⌘⌘ os, ossis.

⌘⌘⌘⌘⌘ grammatica.

⌘⌘⌘⌘⌘ contraxit, coëgit, abripuit, obruit.

⌘⌘⌘⌘⌘ inundatio vastans.

⌘⌘⌘⌘⌘ pala.

⌘⌘⌘⌘⌘ corpus.

⌘⌘⌘⌘⌘ corpulentus.

⌘⌘⌘⌘⌘ attrectauit.

⌘⌘⌘⌘⌘ attrectabilis, palpabilis.

⌘⌘⌘⌘⌘ palpauit, explorauit.

⌘⌘⌘⌘⌘ expiator.

L i t e r a ⌘.

⌘ est nota genitiui; est relatiuum omnis generis et numeri. Significat: quod, quia, ut. Prae-

d 3

poni-



ponitur verbis, quae in oratione ex aliorum sermonibus referuntur. Pleonasticum saepissime est, maxime ante nomen quodcunque, praecedente praepositione cum suffixo nomen sequens respiciente.

וְאֵלֶּיךָ, וְאֵלֶּיךָ, lupus.

וְאֵלֶּיךָ, וְאֵלֶּיךָ bellum, inimicitia.

וְאֵלֶּיךָ mactavit, sacrificavit. *Pa.* idem.

וְאֵלֶּיךָ sacrificium.

וְאֵלֶּיךָ adhaesit, attigit, pertigit.

וְאֵלֶּיךָ cohaerens.

וְאֵלֶּיךָ volumen, liber.

וְאֵלֶּיךָ sumsit, duxit, abduxit. *Ethpa.* abductus, abreptus est. *Pa.* gubernavit.

וְאֵלֶּיךָ campus, desertum.

וְאֵלֶּיךָ agrestis, ferus.

וְאֵלֶּיךָ agendi modus. (*Gallice*, manière d'agir, *Germ.* ein Betragen.)

וְאֵלֶּיךָ desertum.

וְאֵלֶּיךָ rector, gubernator, administrator, antistes.

וְאֵלֶּיךָ mel.

וְאֵלֶּיךָ mentitus est.



יָאָבִיבְיָ patruus.

אֶזְרָאֵל aurum. אֶזְרָאֵלִים auratus.

אֶזְרָאֵל anxit.

אֶזְרָאֵל miser Fem. אֶזְרָאֵלִים Plur. miseri, Templarii.

אֶזְרָאֵל Pa. אֶזְרָאֵלִים vexavit.

אֶזְרָאֵל surdus.

אֶזְרָאֵל, אֶזְרָאֵלִים, אֶזְרָאֵלִים locus. אֶזְרָאֵלִים loco, pro.

אֶזְרָאֵל, אֶזְרָאֵלִים, iudicavit.

אֶזְרָאֵל iudex.

אֶזְרָאֵל iudicium. אֶזְרָאֵלִים locus iudicii.

אֶזְרָאֵל, אֶזְרָאֵלִים aduertit, intuitus est, totam rem perspexit. Aph. perspexit. P. P. אֶזְרָאֵלִים versatus, peritus.

אֶזְרָאֵל observatio.

אֶזְרָאֵל nomen arcis.

אֶזְרָאֵל Pa. אֶזְרָאֵלִים habitavit.

אֶזְרָאֵל habitatio, collocatio.

אֶזְרָאֵל, habitaculum, monasterium.

אֶזְרָאֵל monachus, coenobita.

אֶזְרָאֵל monacha.

אֶזְרָאֵל monastica vita.

יָאָבִיבְיָ



𐤀𐤆𐤊 generatio, aetas.

𐤀𐤆𐤊 atrium, aula, domus.

𐤀𐤆𐤊, 𐤀𐤆𐤊 calcavit, conculcavit. *Part. Ethpe.*

𐤀𐤆𐤊 conculcatus.

𐤀𐤆𐤊 depulit, abegit.

𐤀𐤆𐤊 timuit. 𐤀𐤆𐤊 sibi timuit ab aliquo.

𐤀𐤆𐤊 alicui rei timuit. *Fa.* terruit, timorem iniecit. *Aph.* idem.

𐤀𐤆𐤊 formidabilis, horrendus, terribilis, permagnus.

𐤀𐤆𐤊 formido,

𐤀𐤆𐤊 metus, terror, Deus, *Plur.* idola.

𐤀𐤆𐤊 daemon.

𐤀𐤆𐤊 daemoniacus.

𐤀𐤆𐤊 particula, quae separate nunquam ponitur, semper cum suffixis pronominum coniungenda.

𐤀𐤆𐤊 meus, 𐤀𐤆𐤊 noster etc.

𐤀𐤆𐤊 peculiaris, singularis, proprius,

𐤀𐤆𐤊 singulari modo, proprie,

𐤀𐤆𐤊 de, vero, autem.

𐤀𐤆𐤊, 𐤀𐤆𐤊 denarius, *nummus aureus.* Pag. 102. l.

12. homines Germanorum vocabulo Diener significare videtur, mihi tamen nondum persuasum

fum



sum est, quia et consueta significatio sensum non incommodum admittit.

כָּחֹן purus.

כָּחֹן pure.

כָּחֹן puritas, innocentia.

כָּחֹן nouacula.

כָּחֹן meminit. *Aph.* commemorauit.

כָּחֹן memoria.

כָּחֹן mas, aries.

כָּחֹן extulit. *Pa.* eduxit.

כָּחֹן paucus.

כָּחֹן facile.

כָּחֹן perturbauit. *Part. Ethpa.* קָחֹן perturbati animo.

כָּחֹן arsit. *Pa.* incendit. *Aph.* idem.

כָּחֹן nimirum vt; vt forte,

כָּחֹן sanguis.

כָּחֹן similis fuit. כָּחֹן similis, verisimilis. *Pa.* כָּחֹן similem fecit.

כָּחֹן similitudo, simulacrum, imago.

כָּחֹן similitudo.

כָּחֹן pretium. *stat. constr.* כָּחֹן.



34    35    36    37    38  
 39    40    41    42    43  
 44    45    46    47    48  
 49    50    51    52    53  
 54    55    56    57    58  
 59    60    61    62    63  
 64    65    66    67    68  
 69    70    71    72    73  
 74    75    76    77    78  
 79    80    81    82    83  
 84    85    86    87    88  
 89    90    91    92    93  
 94    95    96    97    98  
 99    100    101    102    103  
 104    105    106    107    108  
 109    110    111    112    113  
 114    115    116    117    118  
 119    120    121    122    123  
 124    125    126    127    128  
 129    130    131    132    133  
 134    135    136    137    138  
 139    140    141    142    143  
 144    145    146    147    148  
 149    150    151    152    153  
 154    155    156    157    158  
 159    160    161    162    163  
 164    165    166    167    168  
 169    170    171    172    173  
 174    175    176    177    178  
 179    180    181    182    183  
 184    185    186    187    188  
 189    190    191    192    193  
 194    195    196    197    198  
 199    200    201    202    203  
 204    205    206    207    208  
 209    210    211    212    213  
 214    215    216    217    218  
 219    220    221    222    223  
 224    225    226    227    228  
 229    230    231    232    233  
 234    235    236    237    238  
 239    240    241    242    243  
 244    245    246    247    248  
 249    250    251    252    253  
 254    255    256    257    258  
 259    260    261    262    263  
 264    265    266    267    268  
 269    270    271    272    273  
 274    275    276    277    278  
 279    280    281    282    283  
 284    285    286    287    288  
 289    290    291    292    293  
 294    295    296    297    298  
 299    300    301    302    303  
 304    305    306    307    308  
 309    310    311    312    313  
 314    315    316    317    318  
 319    320    321    322    323  
 324    325    326    327    328  
 329    330    331    332    333  
 334    335    336    337    338  
 339    340    341    342    343  
 344    345    346    347    348  
 349    350    351    352    353  
 354    355    356    357    358  
 359    360    361    362    363  
 364    365    366    367    368  
 369    370    371    372    373  
 374    375    376    377    378  
 379    380    381    382    383  
 384    385    386    387    388  
 389    390    391    392    393  
 394    395    396    397    398  
 399    400    401    402    403  
 404    405    406    407    408  
 409    410    411    412    413  
 414    415    416    417    418  
 419    420    421    422    423  
 424    425    426    427    428  
 429    430    431    432    433  
 434    435    436    437    438  
 439    440    441    442    443  
 444    445    446    447    448  
 449    450    451    452    453  
 454    455    456    457    458  
 459    460    461    462    463  
 464    465    466    467    468  
 469    470    471    472    473  
 474    475    476    477    478  
 479    480    481    482    483  
 484    485    486    487    488  
 489    490    491    492    493  
 494    495    496    497    498  
 499    500    501    502    503  
 504    505    506    507    508  
 509    510    511    512    513  
 514    515    516    517    518  
 519    520    521    522    523  
 524    525    526    527    528  
 529    530    531    532    533  
 534    535    536    537    538  
 539    540    541    542    543  
 544    545    546    547    548  
 549    550    551    552    553  
 554    555    556    557    558  
 559    560    561    562    563  
 564    565    566    567    568  
 569    570    571    572    573  
 574    575    576    577    578  
 579    580    581    582    583  
 584    585    586    587    588  
 589    590    591    592    593  
 594    595    596    597    598  
 599    600    601    602    603  
 604    605    606    607    608  
 609    610    611    612    613  
 614    615    616    617    618  
 619    620    621    622    623  
 624    625    626    627    628  
 629    630    631    632    633  
 634    635    636    637    638  
 639    640    641    642    643  
 644    645    646    647    648  
 649    650    651    652    653  
 654    655    656    657    658  
 659    660    661    662    663  
 664    665    666    667    668  
 669    670    671    672    673  
 674    675    676    677    678  
 679    680    681    682    683  
 684    685    686    687    688  
 689    690    691    692    693  
 694    695    696    697    698  
 699    700    701    702    703  
 704    705    706    707    708  
 709    710    711    712    713  
 714    715    716    717    718  
 719    720    721    722    723  
 724    725    726    727    728  
 729    730    731    732    733  
 734    735    736    737    738  
 739    740    741    742    743  
 744    745    746    747    748  
 749    750    751    752    753  
 754    755    756    757    758  
 759    760    761    762    763  
 764    765    766    767    768  
 769    770    771    772    773  
 774    775    776    777    778  
 779    780    781    782    783  
 784    785    786    787    788  
 789    790    791    792    793  
 794    795    796    797    798  
 799    800    801    802    803  
 804    805    806    807    808  
 809    810    811    812    813  
 814    815    816    817    818  
 819    820    821    822    823  
 824    825    826    827    828  
 829    830    831    832    833  
 834    835    836    837    838  
 839    840    841    842    843  
 844    845    846    847    848  
 849    850    851    852    853  
 854    855    856    857    858  
 859    860    861    862    863  
 864    865    866    867    868  
 869    870    871    872    873  
 874    875    876    877    878  
 879    880    881    882    883  
 884    885    886    887    888  
 889    890    891    892    893  
 894    895    896    897    898  
 899    900    901    902    903  
 904    905    906    907    908  
 909    910    911    912    913  
 914    915    916    917    918  
 919    920    921    922    923  
 924    925    926    927    928  
 929    930    931    932    933  
 934    935    936    937    938  
 939    940    941    942    943  
 944    945    946    947    948  
 949    950    951    952    953  
 954    955    956    957    958  
 959    960    961    962    963  
 964    965    966    967    968  
 969    970    971    972    973  
 974    975    976    977    978  
 979    980    981    982    983  
 984    985    986    987    988  
 989    990    991    992    993  
 994    995    996    997    998  
 999    1000    1001    1002    1003  
 1004    1005    1006    1007    1008  
 1009    1010    1011    1012    1013  
 1014    1015    1016    1017    1018  
 1019    1020    1021    1022    1023  
 1024    1025    1026    1027    1028  
 1029    1030    1031    1032    1033  
 1034    1035    1036    1037    1038  
 1039    1040    1041    1042    1043  
 1044    1045    1046    1047    1048  
 1049    1050    1051    1052    1053  
 1054    1055    1056    1057    1058  
 1059    1060    1061    1062    1063  
 1064    1065    1066    1067    1068  
 1069    1070    1071    1072    1073  
 1074    1075    1076    1077    1078  
 1079    1080    1081    1082    1083  
 1084    1085    1086    1087    1088  
 1089    1090    1091    1092    1093  
 1094    1095    1096    1097    1098  
 1099    1100    1101    1102    1103  
 1104    1105    1106    1107    1108  
 1109    1110    1111    1112    1113  
 1114    1115    1116    1117    1118  
 1119    1120    1121    1122    1123  
 1124    1125    1126    1127    1128  
 1129    1130    1131    1132    1133  
 1134    1135    1136    1137    1138  
 1139    1140    1141    1142    1143  
 1144    1145    1146    1147    1148  
 1149    1150    1151    1152    1153  
 1154    1155    1156    1157    1158  
 1159    1160    1161    1162    1163  
 1164    1165    1166    1167    1168  
 1169    1170    1171    1172    1173  
 1174    1175    1176    1177    1178  
 1179    1180    1181    1182    1183  
 1184    1185    1186    1187    1188  
 1189    1190    1191    1192    1193  
 1194    1195    1196    1197    1198  
 1199    1200    1201    1202    1203  
 1204    1205    1206    1207    1208  
 1209    1210    1211    1212    1213  
 1214    1215    1216    1217    1218  
 1219    1220    1221    1222    1223  
 1224    1225    1226    1227    1228  
 1229    1230    1231    1232    1233  
 1234    1235    1236    1237    1238  
 1239    1240    1241    1242    1243  
 1244    1245    1246    1247    1248  
 1249    1250    1251    1252    1253  
 1254    1255    1256    1257    1258  
 1259    1260    1261    1262    1263  
 1264    1265    1266    1267    1268  
 1269    1270    1271    1272    1273  
 1274    1275    1276    1277    1278  
 1279    1280    1281    1282    1283  
 1284    1285    1286    1287    1288  
 1289    1290    1291    1292    1293  
 1294    1295    1296    1297    1298  
 1299    1300    1301    1302    1303  
 1304    1305    1306    1307    1308  
 1309    1310    1311    1312    1313  
 1314    1315    1316    1317    1318  
 1319    1320    1321    1322    1323  
 1324    1325    1326    1327    1328  
 1329    1330    1331    1332    1333  
 1334    1335    1336    1337    1338  
 1339    1340    1341    1342    1343  
 1344    1345    1346    1347    1348  
 1349    1350    1351    1352    1353  
 1354    1355    1356    1357    1358  
 1359    1360    1361    1362    1363  
 1364    1365    1366    1367    1368  
 1369    1370    1371    1372    1373  
 1374    1375    1376    1377    1378  
 1379    1380    1381    1382    1383  
 1384    1385    1386    1387    1388  
 1389    1390    1391    1392    1393  
 1394    1395    1396    1397    1398  
 1399    1400    1401    1402    1403  
 1404    1405    1406    1407    1408  
 1409    1410    1411    1412    1413  
 1414    1415    1416    1417    1418  
 1419    1420    1421    1422    1423  
 1424    1425    1426    1427    1428  
 1429    1430    1431    1432    1433  
 1434    1435    1436    1437    1438  
 1439    1440    1441    1442    1443  
 1444    1445    1446    1447    1448  
 1449    1450    1451    1452    1453  
 1454    1455    1456    1457    1458  
 1459    1460    1461    1462    1463  
 1464    1465    1466    1467    1468  
 1469    1470    1471    1472    1473  
 1474    1475    1476    1477    1478  
 1479    1480    1481    1482    1483  
 1484    1485    1486    1487    1488  
 1489    1490    1491    1492    1493  
 1494    1495    1496    1497    1498  
 1499    1500    1501    1502    1503  
 1504    1505    1506    1507    1508  
 1509    1510    1511    1512    1513  
 1514    1515    1516    1517    1518  
 1519    1520    1521    1522    1523  
 1524    1525    1526    1527    1528  
 1529    1530    1531    1532    1533  
 1534    1535    1536    1537    1538  
 1539    1540    1541    1542    1543  
 1544    1545    1546    1547    1548  
 1549    1550    1551    1552    1553  
 1554    1555    1556    1557    1558  
 1559    1560    1561    1562    1563  
 1564    1565    1566    1567    1568  
 1569    1570    1571    1572    1573  
 1574    1575    1576    1577    1578  
 1579    1580    1581    1582    1583  
 1584    1585    1586    1587    1588  
 1589    1590    1591    1592    1593  
 1594    1595    1596    1597    1598  
 1599    1600    1601    1602    1603  
 1604    1605    1606    1607    1608  
 1609    1610    1611    1612    1613  
 1614    1615    1616    1617    1618  
 1619    1620    1621    1622    1623  
 1624    1625    1626    1627    1628  
 1629    1630    1631    1632    1633  
 1634    1635    1636    1637    1638  
 1639    1640    1641    1642    1643  
 1644    1645    1646    1647    1648  
 1649    1650    1651    1652    1653  
 1654    1655    1656    1657    1658  
 1659    1660    1661    1662    1663  
 1664    1665    1666    1667    1668  
 1669    1670    1671    1672    1673  
 1674    1675    1676    1677    1678  
 1679    1680    1681    1682    1683  
 1684    1685    1686    1687    1688  
 1689    1690    1691    1692    1693  
 1694    1695    1696    1697    1698  
 1699    1700    1701    1702    1703  
 1704    1705    1706    1707    1708  
 1709    1710    1711    1712    1713  
 1714    1715    1716    1717    1718  
 1719    1720    1721    1722    1723  
 1724    1725    1726    1727    1728  
 1729    1730    1731    1732    1733  
 1734    1735    1736    1737    1738  
 1739    1740    1741    1742    1743  
 1744    1745    1746    1747    1748  
 1749    1750    1751    1752    1753  
 1754    1755    1756    1757    1758  
 1759    1760    1761    1762    1763  
 1764    1765    1766    1767    1768  
 1769    1770    1771    1772    1773  
 1774    1775    1776    1777    1778  
 1779    1780    1781    1782    1783  
 1784    1785    1786    1787    1788  
 1789    1790    1791    1792    1793  
 1794    1795    1796    1797    1798  
 1799    1800    1801    1802    1803  
 1804    1805    1806    1807    1808  
 1809    1810    1811    1812    1813  
 1814    1815    1816    1817    1818  
 1819    1820    1821    1822    1823  
 1824    1825    1826    1827    1828



‏?‏ deprehensiones, observationes.  
‏?‏ Damascus. ‏?‏ Damascenus.  
‏?‏ trivit. *Ethpa.* exercitatus est.  
‏?‏ munus, donum.

L i t e r a ‏?‏

‏?‏ en! ecce! Particula narrativa, a Syris frequen-  
tissime usurpata, in qua nihil omnino empha-  
seos quaerendum est.

‏?‏ nomen arcis.

‏?‏ imaginatus est.

‏?‏ phantasma.

‏?‏ diruit, destruxit.

‏?‏, ‏?‏ ἡγεμῶν.

‏?‏. *Aph.* ‏?‏ Hagarenus, i. e. Muhammeda-  
nus factus est.

‏?‏. *Pa.* ‏?‏ duxit, itineris dux fuit.

‏?‏ dux, ductor.

‏?‏ dux itineris.

‏?‏ *fem.* Pron. ‏?‏.

‏?‏ *Ea.* ‏?‏ membratim discidit.



מְאֻזָּה membrum.

מְאֻזָּה decorus, illustris.

עֵת, ille, *fem.* אָט, יָט עֵת qui, מְאֻזָּה עֵת is, qui.

עֵת ille. *fem.* אָט. עֵת? qui עֵת אָט עֵת idem ille. מְאֻזָּה hic ipse, ipse est. אָט אָט אָט haec eadem, hoc idem.

יָט fuit, factus est. *Fut.* יָט־נֶ et יָט־נֶ, יָט־נֶ et יָט־נֶ. יָט־נֶ יָט־נֶ אָט, אָט, אָט, esse noluit Arabi, i. e. non nubere אָט אָט אָט a parte Arabum stetit.

עֵת. *Part. Pa.* מְאֻזָּה ingeniosus, prudens. מְאֻזָּה mentem recuperavit, postquam ea captus aut erat aut videbatur.

מְאֻזָּה mens, intellectus.

מְאֻזָּה Hunni. A Bar - Hebraso Mogoli hoc nomine appellantur.

מְאֻזָּה Hyrcani.

אָט *fem. pron.* עֵת cum particulis coniunctum multis modis adhibetur. i. e. g. אָט אָט אָט eo usque (impietatis) prolapsus est. אָט אָט אָט

sine



fine eo **לְאִי** vsque eo, **וְעַד** ? **וְעַד**  
de eo.

**וְעַתָּה** tunc.

**בְּמִטְבֵּי** templum.

**לְדִמּוּת** similiter.

**וְעַתָּה** igitur.

**וְעַתָּה**, **וְעַתָּה**, ita, haec res. Varius est huius **וְעַתָּה**

usus. **וְעַתָּה** hac in re, hoc pacto, hoc modo.

**וְעַתָּה** hac re delectatus est.

**וְעַתָּה** **וְעַתָּה** postea, posthaec, huic rei non assentior.

**וְעַתָּה** **וְעַתָּה** interrog. cur? cur ita? non inter-

rog. propterea. **וְעַתָּה** **וְעַתָּה** inde vixit, eo modo vitam sustentavit.

**וְעַתָּה** **וְעַתָּה** plus quam hoc.

**וְעַתָּה** hi, haec, haec. *Plur. pron. dem.* **וְעַתָּה**.

**וְעַתָּה** ambulavit, incessit.

**וְעַתָּה** *Aph.* **וְעַתָּה** irrisit, ludibrio habuit.

**וְעַתָּה** irrisio.

**וְעַתָּה** idem.

**וְעַתָּה** Helena.

**וְעַתָּה** neglexit. *Aph.* neglexit, cessavit, non ob-

temperavit, c. **וְעַתָּה** *constr.* **וְעַתָּה** **וְעַתָּה**

faciem auerterunt.







אֲרוֹמָטִים aromata.

זָרָה. זָרָה contendit. *Aph.* זָרָה infestavit, laesit.

הֵנְרִי (Henri) Henricus.

נִּינְוָה nunc.

L i t e r a . o .

וְזָרָה Vezira, summus regni administer.

וָאֵ וָאֵ vae! וָאֵ וָאֵ vae mihi.

וְזָרָה velum.

וְזָרָה decens, conueniens.

וְזָרָה prope, quae significatio, mihi etiam, vti aliis, antea suspecta, ex sequentibus verbis certa est: וְזָרָה וְזָרָה וְזָרָה וְזָרָה dimidiam fere partem orbis habitabilis tenet.

וְזָרָה, (pag. 50. l. 5.) quid sit, (si lectio sana est) mihi ignotum est.

וְזָרָה vena, hominis, terrae.

L i t e r a . i .

וְזָרָה stercus, fimus.

וְזָרָה



אָמַדְּ עִמִּי, redemit. *Pa.* vendidit, *Ethpa.* אָמַדְּ *VEN-*  
ditus est.

אָמַדְּ עִמִּי emtio.

אָמַדְּ עִמִּי emtio.

אָמַדְּ, אָמַדְּ tempus. אָמַדְּ אָמַדְּ breve tempus.

אָמַדְּ אָמַדְּ אָמַדְּ per 20 annos. אָמַדְּ,

אָמַדְּ אָמַדְּ tempore, aliquando. אָמַדְּ אָמַדְּ

omni tempore, semper. --- Fem. אָמַדְּ אָמַדְּ

vice. אָמַדְּ אָמַדְּ aliquando. אָמַדְּ אָמַדְּ

alia vice. אָמַדְּ אָמַדְּ אָמַדְּ iterum iterumque

*Plur.* אָמַדְּ אָמַדְּ bis. אָמַדְּ aliquoties

אָמַדְּ אָמַדְּ, septies.

אָמַדְּ tintinabulum.

אָמַדְּ tintinabulum paruum.

אָמַדְּ pulli columbarum.

אָמַדְּ iustum fuit. אָמַדְּ, אָמַדְּ. iustum est, oportet,

decet, opus est. אָמַדְּ אָמַדְּ tibi debetur,

tuum est. *Pa.* iustificavit, verum esse ag-

nouit.

אָמַדְּ eleemosyna.

אָמַדְּ iustus.

אָמַדְּ



יְצַדִּיק iustitia.

יָסַד splenduit. *Ethpa.* cauit, caute custodiuit.

יְסָדִים splendor.

יְצַדִּיקָא, יְצַדִּיקָא, circumspectio, יְצַדִּיקָא  
circumspecte, caute.

זַוְיָא angulus.

זַוְיָא copulatio, copula matrimonialis, matrimo-  
nium.

זִזָּא zuzā, (*numus argenteus*) Arab. درهم Dirhe-  
mum, qualia 25. subinde 20 denarium I valebant.

זָוַדָּא motus est, *Fa.* gestavit, celebrauit, com-  
mendavit. *Ethpa.* זָוַדָּא gestatus, celebra-  
tus, laudatus est.

זָוַדָּא alimentum, cibus.

זָוַדָּא zona. *Plur.* זָוַדָּא.

זָוַדָּא, זָוַדָּא mouit se, commotus est, territus est. *Pa.*  
זָוַדָּא commouit. *Ethpa.* זָוַדָּא se loco mouit,  
commotus, perturbatus est. (pag. 184. l. 15.  
pro זָוַדָּא ego legendum existi-  
mo זָוַדָּא)

זָוַדָּא motus, affectio, motus (*corporum coele-  
stium,*)

זָוַדָּא motus, tumultus,

f

זָוַדָּא



אָרְמָא arma, gladius. אָרְמָאטוּס armatus.

וָוִיקוּ vicit. *Ethpe.* וְוִיקוּסֵי victus est.

וָוִיקוּטוֹר victor, inuictus, innoxius.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה victoria.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה illustrauit. *Aph.* splenduit, fulsit.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה בְּרִיבָה contractum fuit. *Ethpa.* idem, deterior factus, corruptus est.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה cecinit, psallit.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה cantus, concentus.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה modus, ratio. וְוִיקוּטוֹרִיָּה per modum. *Plur.* וְוִיקוּטוֹרִיָּה modi, mores.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה scortatus est.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה scortatio.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה obiurgatio.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה clamauit. *Aph.* idem.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה parvus *fem.* וְוִיקוּטוֹרִיָּה et וְוִיקוּטוֹרִיָּה *Plur.* pauci.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה multitudo, multus.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה adulterinus (de moneta.)

וָוִיקוּטוֹרִיָּה vter, follis.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה erexit, affixit, affixit cruci. *Ethpe.* cruci affixus, suspensus est.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה crucifixus, crux.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה compressio, coarctatio, constipatio.

וָוִיקוּטוֹרִיָּה



וַיִּשְׁפָּרְצוּ splenduit.

וַיִּזְרַע, וַיִּזְדַּבֵּר semen, posteri.

וַיִּזְדַּבֵּר pluuiam, imber vehemens, tempestas.

וַיִּזְרַע spithama.

L i t e r a ו

וַיִּזְרַע fossa.

וַיִּזְרַע impetus.

וַיִּזְרַע nomen vrbis.

וַיִּזְרַע, וַיִּזְרַע accensus est. *Aph.* dilexit. וַיִּזְרַע

(si lectio non corrupta et non aliud potius verbum, *erupit*, *prorupit* significans substituendum est) credi potest ab וַיִּזְרַע descendere et denotare *incensus est*.

וַיִּזְרַע dilectus, amicus.

וַיִּזְרַע amor

וַיִּזְרַע stipula.

וַיִּזְרַע commixtus, confusus.

וַיִּזְרַע corruptit. *Ethpe.* corruptus est, interiit,

וַיִּזְרַע funis.

וַיִּזְרַע corruptio, deformatio.



דָּדָה corruptor.

דָּדָה Arab. خبيصة, cibus ex dactylis, five ex amylo et defruto cum butyro mixtus: genus cupediarum.

דָּדָה focius, alius.

דָּדָה focietas.

דָּדָה inclusit.

דָּדָה custodia, carcer,

דָּדָה perdix.

דָּדָה claudicavit. *Aph.* דָּדָה דָּדָה דָּדָה  
duobus poplitibus claudicavit, i. e. incertus haesit.

דָּדָה vnus. *Fem.* דָּדָה. דָּדָה דָּדָה vnusquisque. דָּדָה

דָּדָה vt vno verbo dicam.

דָּדָה vnicus.

דָּדָה gauisus est.

דָּדָה gaudium.

דָּדָה laete, hilariter.

דָּדָה pectus.

דָּדָה inuicem. דָּדָה דָּדָה vnus ad alterum.

דָּדָה Haditha, *vrbs Mesopot.*

דָּדָה circumdedit, circumiuit, circumfluit.

דָּדָה



סָבִיבֵי עִירָם circumstantes eum

כָּרְסֵי עִירָם circum, circa, סָבִיבֵי עִירָם circa eam,

עִירָם circulus, ambitus.

סָבִיבֵי עִירָם circumcirca, in orbem.

עִירָם renouavit, instauravit.

עִירָם nouus. fem. עִירָם.

עִירָם noue, recens.

עִירָם אֶבֶר indicavit, patefecit, ostendit, monstravit.

עִירָם Ethpa. declaratus est.

עִירָם serpens.

עִירָם specimen, signum.

עִירָם, עִירָם, victus, profligatus est, inferiorem

se fenfit, viribus impar fuit, animum despon-

dit. Pa. capitis reum pronuntiauit. Ethpa.

reus pronuntiatus, damnatus est.

עִירָם debitum, delictum.

עִירָם, עִירָם consuit, insuit.

עִירָם filum.

עִירָם futura.

עִירָם, עִירָם arena, it. auunculus.

עִירָם, crypta, specus.



עָרַם, עָרַם pepercit.

עָרַם indulgentia.

צָרַם, צָרַם strinxit.

צָרַם constrictus.

צָרַם constrictio.

רָאָה, רָאָה vidit perspexit, spectavit. *Part. Praes.*

רָאָה.

רָאָה aspectus.

רָאָה intuitus, רָאָה oculos direxit.

רָאָה albit. *Pael et Aph.* dealbavit, רָאָה aliquid  
albedinis habens.

רָאָה albus, רָאָה albae vestes.

רָאָה albedo.

רָאָה vidit, dispexit, selegit. *Ethpe.* visus, apparuit,  
animaduversus est, conspectus est.

רָאָה vultus.

רָאָה spectacula.

רָאָה visus, videndi facultas.

רָאָה spectator.

רָאָה visus, salutatio, Aufwartung.

רָאָה, רָאָה visibilis.

רָאָה peccavit.

רָאָה peccator.

רָאָה



יִסְגֵּד peccatum.

דָּגַף rapuit.

יִדְגֵּד triticum, frumentum. *Plur.* יִדְגָּד.

יָדַג vixit. *Fut.* יִדְגֵּד et יִדְגָּד. *Aph. Fut.* יִדְגָּד

et יִדְגָּד.

יָדַג viuus, *Fem.* יִדְגָּד viva; obstetrix.

יָדַג et יִדְגָּד vita.

יִדְגָּד animal. *Pl.* יִדְגָּד.

יִדְגָּד viuificator.

יָדַג roborauit, confortauit. *Ethps.* vires sibi fecit aut parauit, vir es recuperauit, invaluit, vires auetae sunt, praeualuit.

יָדַג, robur, vires corporis, vis verbi, i. e. significatio et sensus, exercitus, manus militum, vis effectrix, robur.

יִדְגָּד exercitus, copiae. *Plur.* יִדְגָּד.

יִדְגָּד bellicosus.

יִדְגָּד forti animo.

יִדְגָּד vis, potentia.

יָדַג affinitate coniunxit, adscripsit, attribuit. יִדְגָּד

congruens.

יָדַג, יִדְגָּד sapiens, consiliarius.

יִדְגָּד



חכמה sapientia, philosophia.

דול, דולך dulcis.

דולדו dulcedo.

דלך lac.

דלח Halebum (Aleppo,) *urbs Syriae.* דלח

Halebenfis.

דלח suffodit, perreptaui.

דלח miscuit, commiscuit, immiscuit. *Ethpa.* com-  
mistus est, conseruit manus.

דלח commixtio.

דלח dissolutio, solutus; crypta, caverna.

דלח somniauit. *Ethpe.* sanatus est; conualuit.

דלח sanus, validus.

דלח somnium.

דלח sanatio.

דלח permutauit.

דלח pro, in commodum.

דלח permutatio, vicissitudo.

דלח strenuus, fortis.

דלח fortiter.

דלח fortitudo.

דלח. *Ethpa.* דלח debilitatus est.

דלח caluit. *Aph.* calefecit.

דלח



דבאָן calidus.

דבאָן calor.

דבאָן, calor, aestus.

דבאָן sustinuit, toleravit, perseveravit, sibi tem-  
peravit.

דבאָן perseverantia, patientia.

דבאָן vix, aegre.

דבאָן perseverantia.

דבאָן Emessa, urbs Syriae.

דבאָן vinum.

דבאָן, דבאָן asinus. Priore Syri utuntur vl-  
tra denarium, posteriore vsque ad denarium  
tantum.

דבאָן, דבאָן quinque. דבאָן quindecim.

דבאָן quinquaginta.

דבאָן quingenti.

דבאָן quintus.

דבאָן excanduit. Ethpa. iratus est, excanduit, fue-  
censuit.

דבאָן ira.

דבאָן Hamath aut Hemath, urbs Syr.

דבאָן, tabernarius, pomarius.

דבאָן nos. Plur. pron. pers. דבאָן.



וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל misertus est. *Ethpa.* misericordiam adeptus est, condonatum ei est.

יְיָ clemens, misericors.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ miserabilis, deplorandus.

יְיָ gentiles, ethnici.

יְיָ gentilismus, impietas.

וְיִשְׁרָאֵל strangulavit, suffocavit. *Ethpa.* suffocatus est, submersus est.

יְיָ suffocatus.

יְיָ, וְיִשְׁרָאֵל expiavit.

יְיָ sanctus, Episcopus.

וְיִשְׁרָאֵל irrisit. *Pa.* exprobrauit.

וְיִשְׁרָאֵל cohibuit, liberauit.

וְיִשְׁרָאֵל inuidit. *constr. c.* וְיִשְׁרָאֵל invidenda.

וְיִשְׁרָאֵל inualuit. *Pa.* muniuit. *Ethpa.* munitus est, securitatem quaesivit.

יְיָ arx.

יְיָ munitio, conditio arcis, qua bene munita est.

וְיִשְׁרָאֵל defecit, damnum passus est, erogando amisit.

יְיָ damnum.

וְיִשְׁרָאֵל operuit. *Pa.* textit, operuit.

יְיָ tegumentum, velamen.

וְיִשְׁרָאֵל



דבב דבב discalceatus, nudis pedibus.

דבבבבב studiose, sollicite.

דבבבבב diligentia, studium.

דבבב pugillus.

דבבבב effodit. דבבבבב effossio, fossa.

דבבב eruit (oculum)

דבבבב dorsum, tergum, lumbus.

דבבבב digitus annularis.

דבבב, *Ethpe.* דבבבבב, disputavit, renuit, pugnavit, repugnavit.

דבבבבב destruxit, vastavit, occidit. *Pa.* vastavit. *Aph.* perdidit.

דבבבבב vastatus, desolatus. *fem.* דבבבבבב.

דבבבבב gladius, desolatio, excisio.

דבבבבב ordine compositus, distinctus.

דבבבבב aduffit. דבבבבבב adustus.

דבבבבב anathema. *Plur.* דבבבבבבבב.

דבבבבבב contumax, dirus.

דבבב Haran. *urbs Mesopot.* דבבבבבב Haranensis.

דבבבבב acutus, velox. דבבבבבבב דבבבבב febris acuta.

דבבבב scidit, praedixit. דבבבבבבבבבב antea iam definiuerunt, nunciarunt, praedixerunt. *Pa.* fren-  
duit.



אֲבִיבָה abscisio, praedictio.

וְיָמַן manumissit, liberauit.

אֲבִיבָה liberatio, exemptio.

אֲבִיבָה magus, incantator.

אֲבִיבָה (ab אב) finis, vitae terminus. אֲבִיבָה

tandem.

אֲבִיבָה cogitauit. *Etbpe.* cogitauit secum, deliberauit;

reputauit secum.

אֲבִיבָה lamentationes, naeniae.

אֲבִיבָה cogitatio.

אֲבִיבָה computatio.

אֲבִיבָה aptus fuit. *Etbpa.* אֲבִיבָה לִי usus est.

אֲבִיבָה aptus, idoneus. *fem.* אֲבִיבָה.

אֲבִיבָה obscurus fuit.

אֲבִיבָה, אֲבִיבָה tenebrae, obscurus, tenebri-  
cosus. *fem.* אֲבִיבָה.

אֲבִיבָה conflauit. אֲבִיבָה conflatus, fabrefactus. אֲבִיבָה.

ornamenta ex auro aut argento conflata.

אֲבִיבָה tempestas.

אֲבִיבָה, אֲבִיבָה passus est. *Aph.* dure habuit, molestia,

moerore affecit.

אֲבִיבָה passio, cruciatus, morbus, cupiditas.

אֲבִיבָה



אָבּוֹר foror (ab אבּוֹר)

אָבּוֹר obfignavit.

אָבּוֹר, Ethpa. אָבּוֹרִי affinitate conjunctus est.

אָבּוֹרִי fponfus, gener.

אָבּוֹרִי defponfatio.

אָבּוֹר Ethpe. elatus est animo, fuperbiuit.

אָבּוֹר accuratus, אָבּוֹרִי accurate.

L i t e r a

אָבּוֹרִי Tabor, *nomen montis.*

אָבּוֹרִי Stagira, *urbs Maced.*

אָבּוֹר fparfit famam. Aph. אָבּוֹרִי, אָבּוֹרִי fparfit famam.

אָבּוֹר fama.

אָבּוֹר celebris, clarus, illuftris.

אָבּוֹר claritas.

אָבּוֹר caprea, capreolus.

אָבּוֹר Arab. *طب* tympanum f. una conftans facie f. gemina (tum imâ tum fupremâ parte ad pulfandum apta.)

אָבּוֹר impreflit, Pa. demerfit.

אָבּוֹרִי ftirps, genus.



יְדֻמָּה meridies.

אֶבְרָהָם affaut. *Part.* אֶבְרָהָם affatus.

אֶבְרָהָם *Pa.* אֶבְרָהָם paravit, stitit, adduxit. *Part.* אֶבְרָהָם  
paratus est, in eo est, ut (faciat.) praesens.  
*Ethpa.* affuit, aduenit.

אֶבְרָהָם, אֶבְרָהָם bonus, egregius *fem.* אֶבְרָהָם  
bonitas, benignitas.

אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם melior. אֶבְרָהָם adv. valde.

אֶבְרָהָם bonitas.

אֶבְרָהָם beatus.

אֶבְרָהָם idem.

אֶבְרָהָם bonitas, benignitas.

אֶבְרָהָם promte.

אֶבְרָהָם, אֶבְרָהָם volavit.

אֶבְרָהָם, אֶבְרָהָם redundavit.

אֶבְרָהָם, gutta, *Plur.* אֶבְרָהָם.

אֶבְרָהָם inundatio.

אֶבְרָהָם typus, forma, figura.

אֶבְרָהָם mons. אֶבְרָהָם montanus.

אֶבְרָהָם, אֶבְרָהָם liniuit *Pa.* אֶבְרָהָם polluit.

אֶבְרָהָם Tetragonus. (*Adjectus coelestis*)

אֶבְרָהָם Tyberias, (*nomen urbis.*)

אֶבְרָהָם Arabs.

אֶבְרָהָם



אָבֵרֵךְ astute egit. *Ethpa.* idem.

אָבֵרֵךְ techna, dolus.

אָבֵרֵךְ ordinavit, constituit. *Ethpe.* ordine statuit, paratus est, oppositus est.

אָבֵרֵךְ moderatus.

אָבֵרֵךְ ordo, ἀκριβεία.

אָבֵרֵךְ, אָבֵרֵךְ puer *Plur.* אָבֵרֵךְ *Fem.* אָבֵרֵךְ puella, *Plur.* אָבֵרֵךְ.

אָבֵרֵךְ adolescentia, iuventus, iuvenes.

אָבֵרֵךְ ros.

אָבֵרֵךְ umbra.

אָבֵרֵךְ oppressit. אָבֵרֵךְ oppressus.

אָבֵרֵךְ evanuit. *Pa.* dissipavit.

אָבֵרֵךְ dissipator, aptus ab dissipandum.

אָבֵרֵךְ foedus, impurus. אָבֵרֵךְ immunditia.

אָבֵרֵךְ, pagina, epistola, scheda, *τομος.*

אָבֵרֵךְ occulte posuit, occultavit.

אָבֵרֵךְ, אָבֵרֵךְ invidit. *Ethpe.* אָבֵרֵךְ ad iram provocatus est, succensuit.

אָבֵרֵךְ zelus, ira.

אָבֵרֵךְ aemulator, iratus.

אָבֵרֵךְ



- פִּיָּאָלָה phiala, cyathus amplus.  
 חָטָא erravit, oblitus est. *Aph.* דִּעְפֵּיט decepit. חָטָא errans,  
 stultus. *Plur.* חָטָא. חָטָא חָטָא stellae errantes, planetae.  
 חָטָא error. Saepissime etiam חָטָא scribitur, sed vitio in libris manuscriptorum Syriacis frequentissimo, quo חָטָא in חָטָא contrahitur.  
 חָטָא suavis, iucundus.  
 חָטָא onustus fuit, portavit, transportavit, deportavit, extulit (de mortuis).  
 חָטָא, חָטָא portans, ferens (de arboribus).  
 חָטָא חָטָא signiferi. חָטָא חָטָא armigeri, fem. חָטָא grauida femina.  
 חָטָא onus, (etiam navis)  
 חָטָא auxilium, securitatem quaesivit. חָטָא חָטָא obtemperavit, consensit.  
 חָטָא typus, forma, figura.  
 חָטָא depulit, expulit, repulit, abegit.  
 חָטָא חָטָא Tripolis, *nomen urbis Phoeniciae*  
 חָטָא tyrannus.  
 חָטָא folium.  
 חָטָא labor, molestia.  
 חָטָא lorica.

חָטָא חָטָא



מוֹמֶנְטּוּם momentum temporis.

טוּרְכּוּס Turcus.

הִסְתִּיר delituit. Pa. occultavit. Ethpa. occultavit se.

הִסְתִּיר occultae res.

L i t e r a .

מִשְׁלַח nomen corporis legum apud Mogulenses seu Tataros.

הִסְתִּיר detulit. Ethpa. הִסְתִּיר deductus est, originem duxit, ortus est.

Aph. הִסְתִּיר apportavit, deduxit. Etthaph.

הִסְתִּיר adductus, deductus est.

הִסְתִּיר aruit. Aph. הִסְתִּיר arefecit.

הִסְתִּיר, aridus, ficcus. Fem. הִסְתִּיר terra sicca.

יגוריטאי, (Assemanus punctat) יגוריטאי Iaguritae siue Iguritae. Gens quaedam Turcorum Orientalium Cathajae seu Sinae borealis.

יָד manus. Plur. יָדוֹת. ope, per. יָדוֹת iuxta.

יָד Aph. יָדוֹת, laudavit, celebrauit, fassus, confessus est.

h

יָדוֹת



כֹּהֵן confessor.

כִּפּוּרֵי חַטֹּאת confessio.

אֵימָנוּ fides.

יְהוּדִי Iudaeus.

יָדַע sciuit, nouit, rescuiuit, didicit, intellexit,  
*Ethpe.* innotuit, inclaruit. *Aph.* notum fecit,  
 indicauit, significauit, dixit, fassus est. *Etthaph.*  
 indicatum, cognitum est,

יָדָע sciens, peritus.

יָדוּעַ notus, cognitus, certus, definitus, no-  
 bilis.

יְדוּעָה cognitio, scientia. *Plur.* יְדוּעָה.

נָתַן, dedit, promisit, concessit. נָתַן אֶת-  
 הַיָּד, fidem dedit.

נְתוּנָה donum.

תּוֹרֵב columba.

תּוֹרֵב Graecus.

יוֹם, יוֹמֵי dies. יוֹמֵי לַיּוֹם in dies. *Plur.*

הַיּוֹם et הַיּוֹמֵי.

הַיּוֹם hodie, hodierno die.

יּוֹפֵה Ioppe, *vrbs Palaest.*

מַחֲנֵה *voc. arab.* statio (militum.)

שֶׁכֶּרֶת pecunia mutuo sumpta.



*Ethpa.* **אֶחָד** coniuñctus est.

**אֶחָד** vnicus, folitarius (monachus.)

**אֶחָד** Ioannes.

*Aph.* **אֶחָד** desperauit, defatigatus est.

**אֶחָד** genuit, peperit, progenuit.

**אֶחָד**, liberi, natales. **אֶחָד** horoscopus.

**אֶחָד** puer.

**אֶחָד** natiuitas, generatio (*passiv.*)

**אֶחָד** genitor, ad generandum aptus.

**אֶחָד** generatio.

**אֶחָד** didicit. **אֶחָד** doctrina.

**אֶחָד**, mare. *Plur.* **אֶחָד**.

**אֶחָד** nauta.

**אֶחָד** iurauit. *Aph.* **אֶחָד** adiurauit, iureiurando  
obstrinxit.

**אֶחָד** iusiurandum.

**אֶחָד**, dexter, a.

**אֶחָד** meridies,

**אֶחָד** infantes lactentes.

**אֶחָד** liberi fugentes,

*Aph.* **אֶחָד** addidit.

**אֶחָד** prodiit. *Aph.* **אֶחָד** produxit,

**אֶחָד** productio.

3



לְדַבָּרִים<sup>xy</sup> studium, cura, diligentia.

אֲרִיט<sup>x</sup> arsit, incensus est, combustus est, deflagra-  
uit. *Aph.* אֲרִיט<sup>x</sup> combussit, incendit.

אֲרִיט<sup>o</sup> ardens.

אֲרִיט<sup>o</sup> incendium.

לְדַבָּרִים imago, simulacrum,

אֲרִיט<sup>xy</sup> grauauit. *Pa.* honorauit. *Aph.* aggrauauit, mo-  
lestus fuit.

אֲרִיט<sup>xy</sup> grauis, honoratus, pretiosus, admodum  
carus.

לְדַבָּרִים<sup>xy</sup> supellex, impedimenta exercitus,

אֲרִיט<sup>o</sup> onus.

אֲרִיט<sup>x</sup> honor.

אֲרִיט<sup>o</sup> honoratus, magni aestimatus, nobilis.

אֲרִיט<sup>x</sup> magnus fuit, creuit (auctoritate.) *Aph.* אֲרִיט<sup>x</sup>  
magni aestimauit, magnificit, euexit, ad ma-  
iorem dignitatem promouit.

לְדַבָּרִים mensis.

אֲרִיט<sup>x</sup> nomen Tataricum significans decretum,  
edictum.

אֲרִיט<sup>o</sup> tentorium.

אֲרִיט<sup>o</sup> olus.

אֲרִיט<sup>o</sup> viridis.

אֲרִיט<sup>o</sup>



יִוֹנִים animal cani simile, canis siluestris.

יָרִישׁ haereditauit.

יָרִישׁ, יְוֹנִים haeres.

יָרִישׁוֹת qui haereditatem, possessionem dat.

אָפַח Aph. יָדָא אָפַח intulit manus.

אָפַח Aph. אָפַח porrexit, subministrauit.

אָפַח Iesus.

אָפַח respondet Gen. I. I. hebraico אָפַח notae Accu-  
fatiui.

אָפַח sedit, confedit, refedit. Aph. אָפַח fecit, vt  
federet, collocauit, domicilium dedit, rema-  
nere iussit. *Ethaph.* sedem accepit.

אָפַח, אָפַח sedens.

אָפַח, אָפַח sedes, confidendi actus, collocatio,  
congressus.

אָפַח superfuit, lucrifecit. *Ethpa.* excelluit, melio-  
rem se praestitit. Aph. אָפַח reliquit. אָפַח  
proficiuus, um, quod prodest.

אָפַח chorda, funiculus,

אָפַח excellens, praestans, maior. אָפַח plu-

res. *Aduerbialiter significat* | magis inseruitque

*comparatiuis* אָפַח אָפַח magis quam, plus

quam, (*sensu arithm.*) praeter hoc.

h 3

אָפַח אָפַח



ΔᾶῖΔᾶῖ maxime, praecipue.

ἸζὸῖΔᾶῖ abundantia.

ἸζὸῖΔᾶῖ proficuus.

ἸζὸῖΔᾶῖ excellens, praestans, illustris, nobilis.

ἸζὸῖΔᾶῖ praestantia.

### L i t e r a כ.

כָּכֹל doluit. *Aph.* אָכַלְתִּי afflixit, molestum fuit.

כָּכֹל dolor, morbus, malum.

כָּכֹל nempе, tanquam.

כָּכֹל iecur, hepar, bilis, indignatio.

כָּכֹל tantum, fortassis.

כָּכֹל subegit, vicit, expugnauit.

כָּכֹל cum, quando. *Participiis additum significat, re-*

*uera ea verba pro participiis, non verbis finitis,*

*accipienda esse e. g. אָכַלְתִּי כָּכֹל vincti. Em-*

*phatice etiam demonstrat, quando eidem vocabu-*

*lo bis repetito interpositum est. e. g. כָּכֹל כָּכֹל*

*(כָּכֹל—כָּכֹל) כָּכֹל hac eadem (pala.)*

כָּכֹל satis est, sufficit.

כָּכֹל iam pridem.

כָּכֹל mulus, *Plur.* כָּכֹל.

כָּכֹל



כֹּהֵן sacerdos. אֲדוּלְתָא affluentia, opes.

אָדוּלְתָא aduffit.

אָדוּלְתָא aduffio.

חַלּוֹן fenestra.

חָלַל, חָלַל coepit esse. *Ethpa.* (alio loco) fuit.

*Aph.* חָלַל naturam indidit, creavit, formavit.

חַיִּי, חַיִּי, natura, res per se subsistens; positivum quid (*sensu philosophico, quando negativo opponitur.*)

חַיִּי naturalis, physicus.

חַיִּי iustus.

חַיִּי, חַיִּי iustitia.

חַיִּי, חַיִּי (Anglice Count) Comes.

חַיִּי fornax.

חַיִּי Chorasana, regio, olim Aria.

חַיִּי Cuschaenus.

*Ethpa.* חַיִּי erubuit.

חַיִּי tucauit.

חַיִּי Chata, Chataja. *Sina borealis, antiquae Sericae pars.*

חַיִּי particula interrogativa, saepe expletiva.

חַיִּי



כְּחִילָרְכָּהּ Chiliarcha.

כֶּסֶף, כְּחִילָרְכָּהּ lapis, gemma, grando."

כִּשְׁחֻמֻּם Chischumum, Cessunium. *Vrbs inter Hale-*  
*bum et Edessam in Syria.*

כִּי־כֵן scilicet, nimirum. Adv. interpretatiuum.

כִּיתְּחַיִּים, כִּיתְּחַיִּים Chithaei, Cethaei, Sinae bore-

alis incolae.

כְּכֹכֶבֶת stella.

כְּכֹכֶבֶת talentum, indoles animi.

כְּכֹכֶבֶת felis.

כִּבְּדוּ vetuit, prohibuit, cohibuit, arcuit, retinuit,  
impediuit, gradum stitit. *Ethpe, pass. actiui,*  
retardatus est, quieuit.

כְּחַלָּתָהּ Chalata, *vrbs Armeniae,*

כְּחַלָּתָהּ canis.

כְּחַלָּתָהּ corbis, canistrum.

כְּחַלְדָּאֵי chaldaeus.

כְּחַלְדָּאֵי mentum.

כִּלְכָּלָהּ *Ethpa.* coronatus est.

כְּכֹכֶבֶת, כְּכֹכֶבֶת corona.

כְּכֹכֶבֶת coronatio.

כְּכֹכֶבֶת sponsa, *Fut.* כְּכֹכֶבֶת.



כא, כב vniuersitas, vniuersus, omnis. כאא

vbicunq̄ue. כאאא omnino, כאאאא

semper, כאאאא vniuersus, כאאאא omne,

quod, כאאאא vniuersus.

כאאאא omnino,

כאאא calx.

כאא quot, quantus, quantumcunq̄ue.

כאאאא quantitas, multitudo, numerus.

כאאא insidiatus est.

כאאאא insidiae.

כאא deinde,

כאאא Conun. mensis. כאאאא December. כאאאא

כאאאא Ianuarius.

כאאא collegit. Pa. congregauit, conuocauit, con-  
traxit, coëgit.

כאאא coetus, concio.

כאאאא congregatio, receptaculum. (aquarum.)

כאאאא congregatio.

כאאא focius, alter.

כאאא abscondidit. Pa. כאאאא textit, contexit, occul-  
tauit.

כאאא occultus. כאאאא occulte, כאאאא

pallium, tegumentum,







יִּוְצָא praeco.

יִּוְצָא Charta.

יִּוְצָא Chrith, aut Cherith, *nomen gentis Turcorum interiorum, orientem inter et septentrionem habitantium.* יִּוְצָא Cherithaeus.

יִּוְצָא christianus.

יִּוְצָא inuoluit, ambiuit, circumiuit, circumduxit.

יִּוְצָא inuolutus. *Ethpe.* inuolutus, circumductus est, circumstitit. *Aph.* circumduxit.

יִּוְצָא *nomen deserti.*

יִּוְצָא vinea.

יִּוְצָא Carmani, *populus Asiae ad mare Persic.*

יִּוְצָא, יִּוְצָא folium, thronus.

יִּוְצָא petroselinum.

יִּוְצָא Carsena, *urbs cyrrhestica.*

יִּוְצָא יִּוְצָא chirographum.

יִּוְצָא congessit, coaceruauit, accumulauit.

יִּוְצָא cumuli.

יִּוְצָא sagittauit. יִּוְצָא iaculatio.

יִּוְצָא *Ethpe.* offensus est, succensuit, iratus est.

יִּוְצָא scripsit, inscripsit, decreuit (*opsonia.*) *Ethpe.* scriptus, literis mandatus est.

יִּוְצָא liber, scriptum, scriptura sacra.



כֹּתֵב scribe,

כְּתוּבָה scriptus. *fem.* כְּתוּבָה, literae (*elementa vocabulorum*) scriptura, epistola.

כְּתוּבֵי דִּשְׁבָּרָה descriptio. כְּתוּבֵי דִּשְׁבָּרָה chronographia  
chronicon.

כְּתוּבָה scriptor.

כְּתוּבֵי דִּשְׁבָּרָה liber, chronographia.

כְּתוּבֵי דִּשְׁבָּרָה דָּבָר numerum iniuit (*incolarum urbis.*)

כִּיבִיב libum.

כֹּתֵב humerus, *Plur.* כְּתוּבֵי.

כֹּתֵב restitit, mansit.

כֹּתֵב contendit, certavit. *Ethpa.* certavit, pugnavit, dimicavit.

כְּתוּבָה certamen.

## L i t e r a א

אֵין non. אֵין, ne, sine.

אֵין defatigatus est.

אֵין, אֵין angelus.

אֵין animum addidit, cohortatus est. *Ethpa.* animum sumisit, animus ei crevit.

אֵין



לִּבְּיָם cor. *Plur.* לִּבְּיָם. לִּבְּיָם  
in medio mari.

לִּבְּיָם fortis, bellicosus. לִּבְּיָם animo forti,

לִּבְּיָם animus fortis, fiducia.

לִּבְּיָם ad excitandum aptus.

לִּבְּיָם densus, compactus, spissus. לִּבְּיָם  
condensatio.

לִּבְּיָם incitavit.

לִּבְּיָם tenuit, *Ethpe.* comprehensus est.

לִּבְּיָם Libanus, *mons notissimus.*

לִּבְּיָם foris. לִּבְּיָם extra, contra.

לִּבְּיָם vestiuit se, induit. *Aph.* amiciuit, induit.

לִּבְּיָם vestis.

לִּבְּיָם vapor, exhalatio.

לִּבְּיָם ultra, illuc, vltterius.

לִּבְּיָם non.

לִּבְּיָם, לִּבְּיָם adhaesit. *Ps.* comitatus est.

לִּבְּיָם Laodicea.

לִּבְּיָם tabula.

לִּבְּיָם, לִּבְּיָם maledixit. לִּבְּיָם maledictus.

לִּבְּיָם maledictio, convicium.

לִּבְּיָם maxilla.

לִּבְּיָם contra, versus, sub (vesperam) e regione.



- לַעֲדָוָה contra eum,  
 לְפָנָיו antea.  
 לְלִיכְיָא Lycia.  
 לְאֵד ad, apud, prope. לְאֵד א. a.  
 לְמִסְתָּר infidiatus est. *Ethpa.* infidiatus, minatus est.  
 לְמִיִּי *constr. c.* לְ et לְאֵד. לְמִיִּי  
 mihi infidiatur.  
 לֶחֶם panis.  
 לְמִיִּי conueniens, aptus, idoneus.  
 לְמִיִּי apte, conuenienter.  
 לְמִיִּי comminatio.  
 לֵטְרָא litra, libra.  
 לַיְלָא, לַיְלָא, לַיְלָא nox. *Plur.* לַיְלָא.  
 לֹא non est. (ex לְ et לֹא.)  
 נֶמְפֵּי nempe.  
 לְנֵי, לְנֵי ne, num.  
 לְפָרְסָא portus.  
 לְפָרְסָא lampas.  
 לְפָרְסָא super. לְפָרְסָא super, desuper.  
 לְקַלְפֵּי collegit, (ligna.)  
 לְשׁוֹן lingua. לְשׁוֹן eloquentia.

Litera.



L i t e r a

כִּי, id, quod. כִּי cum, quando.

כִּי centum. כִּי, כִּי ducenti.

כִּי plebeius, ignobilis.

כִּי vas, instrumentum, vestis, stragulum. כִּי

כִּי apparatus bellicus.

כִּי libra.

כִּי, Mardinum, castrum in Mesopot. inter Mosu  
et Bagdadum.

כִּי Mabugum, Syriae Euphratesiae urbs, Hie-  
rapolis.

כִּי gratis.

כִּי tributum.

כִּי itaque, igitur.

כִּי, aliquis, a, id. כִּי propter ali-  
quam rem.

כִּי vibs.

כִּי machinae.

כִּי Ethpa. dote praeditus fuit, excelluit.

כִּי, peritus, sciens.

כִּי Moguli, Mogulenses, Tatarī, Veterum  
Scythae.

כִּי



ⲗⲁⲃ, ⲗⲁⲃ, quid, quare? cur?

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ Myfia, regio Asiae.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ musica.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ Moarra, urbs.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ Mosul, Mozala, Mausel, urbs in Mesopotamia ad Tigrim e regione antiquae Ninives.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ calceus.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ Moses.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ mortuus est. *Aph.* ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ necavit, occidit, interfecit.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ, ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ mortuus, mortui cadauer.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ mors. *Plur.* mortis genera.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ mors, pestis, lues mortifera.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ miscuit. *Ethpa.* commistus est.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ mistura, temperamentum corporis.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ percussit, impegit (*caput parieti*) infixit, adigit, fauciauit, inflixit (*alapan*) procudit (*numos*) ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ (de ariete) feriit cornu.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ in genua prociderunt.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ inuaserunt Arabes.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ plaga, ictus.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ, ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ illico.

ⲗⲁⲃⲓⲛⲁ



طاد Ethpe.  $\text{طاد}$  infirmatus est. *Aph.* debilitavit, debilis fuit, viribus inferior fuit.

$\text{طاد}$  infirmus, imbecillus, non arrogans.

$\text{طاد}$  imbecillitas, infirmitas.

$\text{طاد}$  peruenit, attigit,  $\text{طاد}$  accidit ei nuncius. *Aph.* deduxit.

$\text{طاد}$  de, propter. *cum suffixo.*  $\text{طاد}$  ?  $\text{طاد}$  quia.

$\text{طاد}$  metallum, metallifodina.

$\text{طاد}$  *Aph.*  $\text{طاد}$  pluuiam demisit,  $\text{طاد}$  pluuiam.

$\text{طاد}$  aqua. *Stat. constr.*  $\text{طاد}$ .

$\text{طاد}$  aqueus.

$\text{طاد}$  Magestum (  $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta$   $\sigma\upsilon\nu\tau\alpha\chi\iota\varsigma$  )

*Ptolemaei, Astronomorum Principis, liber Astronomicus,*

$\text{طاد}$  sericum.

$\text{طاد}$  Metropolitam.

$\text{طاد}$  milliare.

$\text{طاد}$ ,  $\text{طاد}$  Melitene, Malatia, *Armenias*

*ciuitas.*

$\text{طاد}$  Metropolitam, *ex arab.*  $\text{طاد}$ .

$\text{طاد}$ ,  $\text{طاد}$  Maiphercata, *alias* Martyropolis, *vrbs Mesop.*

k

$\text{طاد}$



הָיָה hinc, abhinc (ex טב et הָיָה)

וְכֵן igitur, itaque.

שָׁפַט, שָׁפַט submissus est. *Pa.* demisit, submisit, depressit. *Part.* שָׁפַט (locus) depressus, profundus.

שָׂפָה humilis, modestus.

שְׂפִיחַ humilitas, modestia.

שָׂפָה mensura aridorum, aliás שָׂפָה.

מֶעְכָּה Mecca, *urbs Arab.*

שְׂפִיחַ sponsatio.

שָׂפָה plenus fuit, impletus est, implevit. *Pa.* implevit.

שָׂפָה, שָׂפָה plenus, impletus. *Plur. constr.*

שָׂפָה.

שָׂפָה copia, summa.

שָׂפָה impletio, satiatio, extinctio.

שָׂפָה vide שָׂפָה

שָׂפָה gubernator (navis) nauta.

שָׂפָה μαλιστα, maxime.

שָׂפָה suavit, consilium dedit. *Ethpa.* consultavit.

*Aph.* regnavit, regnare coepit, rex factus est, regem constituit, rexit.

שָׂפָה



רַגְלֵי רֶגֶל rex. רַגְלֵי רֶגֶל regius, רַגְלֵי רֶגֶל re-  
gio more.

רַגְלֵי רֶגֶל regina.

רַגְלֵי רֶגֶל regnum.

רַגְלֵי רֶגֶל consilium.

רַגְלֵי רֶגֶל consiliarius.

רַגְלֵי רֶגֶל locutus, collocutus est. *Ethpa.* רַגְלֵי רֶגֶל  
quod verbis exprimi non potest.

רַגְלֵי רֶגֶל rationalis. רַגְלֵי רֶגֶל irrationalis.

רַגְלֵי רֶגֶל logica.

רַגְלֵי רֶגֶל verbum, res. *Plur.* רַגְלֵי רֶגֶל.

רַגְלֵי רֶגֶל sermo, disceptatio.

רַגְלֵי רֶגֶל μαλλον, praecipue.

רַגְלֵי רֶגֶל signum Zodiaci.

רַגְלֵי רֶגֶל nunquam. רַגְלֵי רֶגֶל nunquam.

רַגְלֵי רֶגֶל μεν, quidem.

רַגְלֵי רֶגֶל quis? רַגְלֵי רֶגֶל is, qui. רַגְלֵי רֶגֶל quis est.

רַגְלֵי רֶגֶל a, ex. רַגְלֵי רֶגֶל praeter consuetudinem, רַגְלֵי רֶגֶל

רַגְלֵי רֶגֶל suis ipse viribus. רַגְלֵי רֶגֶל fatis.

רַגְלֵי רֶגֶל ab aeterno. רַגְלֵי רֶגֶל

ad decem.

רַגְלֵי רֶגֶל numeravit.

רַגְלֵי רֶגֶל mina.



מִנְיָן, מִנְיָן numerus.

חֵצֵל pars. *Plur.* חֵצֵלִים.

מֵחֵצֵל ex parte.

פִּלָּה, פִּלָּה pilus. *Plur.* פִּלִּים.

מָנַסְגֶּרְדָּה Manasgerda, *nomen urbis.*

מַכְשֵׁיפִים machina. *Plur.* מַכְשֵׁיפִים.

מִשָּׁה denfuit. *Ethpe.* mucuit.

מִשָּׁה foetidus, putridus.

מִשָּׁה corruptio, putredo.

מִשָּׁה clyster.

מִשָּׁה opus aggressus est. *Aph.* contempsit.

מִשָּׁה viscera.

מִשָּׁה Maadeni, *gens Arab. iuxta sinum Arabicum*  
*sub ditione Homeritarum.*

מִשָּׁה potuit. *Ethpe.* potuit.

מִשָּׁה, מִשָּׁה potis, potens, possibilis, מִשָּׁה  
non possum.

מִשָּׁה possibile, possibilitas.

מִשָּׁה medius, subsidiarius. מִשָּׁה medietas, me-  
dium.

מִשָּׁה Aegyptus. מִשָּׁה Aegyptius.

מִשָּׁה Macedonia.



לְדָנָא, לְדָנָא, לְדָנָא dominus, possessor. *Honorandi causa praemittitur nominibus propriis.* לְדָנָא mi domine, *uti Francogallice Monsieur.*

לְדָנָא proprie.

לְדָנָא pascuum.

לְדָנָא Maraga, *vrbs Adorbiganæ (Antiquorum Mediae) ad occasum Taurisii posita.*

לְדָנָא margarita.

לְדָנָא nomen a librariis corruptum, cui medela non suppetit.

לְדָנָא rebellavit. לְדָנָא rebellis. לְדָנָא rebellio.

לְדָנָא Aph. לְדָנָא ausus est.

לְדָנָא audacia.

לְדָנָא euulsit pilos.

לְדָנָא pallium.

לְדָנָא Maria, *nomen fem.*

לְדָנָא nomen francogall. Marquis.

לְדָנָא. לְדָנָא amarus. לְדָנָא amare.

לְדָנָא unxit, inunxit; mensuravit.

לְדָנָא oleum.

לְדָנָא unctus, Messias.



מִדְּמֶנְסֻרָה mensura, versus, carmen. *Plur.*

מִדְּמֶנְסֻרָה.

מִדְּמֶנְסֻרָה temperatus, moderatus.

מִדְּמֶנְסֻרָה pellis.

מִדְּמֶנְסֻרָה, μαθηματα, Mathesis.

מִדְּמֶנְסֻרָה vnquam. מִדְּמֶנְסֻרָה וְ nunquam.

מִדְּמֶנְסֻרָה aeternus.

מִדְּמֶנְסֻרָה extendit, se extendit.

מִדְּמֶנְסֻרָה spatium temporis.

מִדְּמֶנְסֻרָה vide. מִדְּמֶנְסֻרָה.

מִדְּמֶנְסֻרָה mithridaticum (pharmacum,)

## L i t e r a. א.

מִדְּמֶנְסֻרָה propheta.

מִדְּמֶנְסֻרָה. מִדְּמֶנְסֻרָה scaturigo.

מִדְּמֶנְסֻרָה flamma.

מִדְּמֶנְסֻרָה traxit, duxit. *Ethpa.* flagellatus est.

מִדְּמֶנְסֻרָה verberatio, flagellatio.

מִדְּמֶנְסֻרָה cavititas, cauerna,

מִדְּמֶנְסֻרָה duravit. *Aph.* duravit, protractum est.

מִדְּמֶנְסֻרָה



וְעָלָהּ protractus, lentus.

וְעָלָהּ spatium temporis longum.

וְעָלָהּ protuberavit, prorupit, eminuit.

וְעָלָהּ eminens quid.

וְעָלָהּ nauseavit, tremuit.

וְעָלָהּ agitatus est, abominatus est.

וְעָלָהּ abominabilis.

וְעָלָהּ profluxit.

וְעָלָהּ cecinit, gemuit, (de auibus)

וְעָלָהּ sonitus.

וְעָלָהּ illuxit. *Aph.* incendit.

וְעָלָהּ fluvius. *Plur.* וְעָלָהּ.

וְעָלָהּ luminare, candela.

וְעָלָהּ prudentia.

וְעָלָהּ lux.

וְעָלָהּ, וְעָלָהּ quieuit, sedatus est. *Ethpe.* וְעָלָהּ

quieuit, requieuit, ab aliis non turbatus est,

dormiuit, delectatus est,

וְעָלָהּ quies, serenitas coeli.

וְעָלָהּ quies, tranquillitas, voluptas.

וְעָלָהּ quietus, beatus, defunctus.

וְעָלָהּ contentus.

וְעָלָהּ



דבד. דבדו valetudinarius, morbo laborans.

דבדו piscis.

דבדו coemeterium.

דבדו ignis.

דבדו vallis.

דבדו naris, natus.

דבדו aes. דבדו aeneus.

דבדו descendit. *Aph.* demisit, descendere iussit

(equo.)

דבדו vestis longa exterior.

דבדו pistor.

דבדו descensus.

דבדו servavit, conseruavit, obseruavit; custodiuit,

curam egit, defendit. דבדו servatus, prae-

paratus.

דבדו custos.

דבדו conseruatio.

דבדו custodia, obseruatio.

דבדו conseruandi vim habens.

דבדו hasta breuior.

דבדו acinaces.

דבדו



נִסָּן Nisan, *mensis*, respond. ex parte Aprili.

נִצְּיָן Nicaea, *urbs*.

נִסְיָן consilium, argumentum, modus.

נָצַח nocuit, laesit. *Ethpa.* נִצְּחָה laesus est.

נִצְּחָה noxa, laesio.

נִדָּע decepit. *Ethpe.* dolose egit.

נִדְּוָה dolus, fraus. נִדְּוָה fallax.

נִחַם mactavit. *Pa.* occidit.

נִחְמָה opes.

נִחַם erubuit. *Ethpa.* verecundum se praestitit.

נִחְמָה verecundus, castus, sobrius.

נִחְמָה verecundia, castitas.

נִחְמָה, נִחְמָה alienus, peregrinus.

נִחַם momordit.

נִחְמָה lex. נִחְמָה ׀ illegitimus.

נִחְמָה legis peritus, iuris consultus.

נִחְמָה pardus, tigris.

נִחַם accepit, sumsit. נִחְמָה ׀ נִחְמָה

incolumitatem sibi pactus est.

נִחַם eripuit, abstulit, expugnauit.

נִחַם fudit, effusus est.

נִחַם adscendit. *Aph.* extulit.

נִחְמָה ascensus.



נִפְתָּא Naphta.

נָפַל cecidit. נָפַל נָפַל inuasit.

נִפְתָּא epilepsia.

נָפַל exiit, diuulgatum est, prolapsus est. נִפְתָּא

נִפְתָּא reuera factura est. נִפְתָּא נִפְתָּא נִפְתָּא  
non negligo. *Aph.* eduxit, produxit, emi-

sit, abegit, expulit, liberauit. נִפְתָּא נִפְתָּא

נִפְתָּא excusauit aliquid. נִפְתָּא נִפְתָּא נִפְתָּא

in caput eius scelus coniecit. *Ethpa.* Passiv.

praeced. *Aph.*

נִפְתָּא impensa.

נִפְתָּא exitus. נִפְתָּא נִפְתָּא excusatio.

נִפְתָּא exitus, peregrinatio.

נִפְתָּא halitus, anima, animus. נִפְתָּא נִפְתָּא sui ipsius.

*Plur.* נִפְתָּא animae, homines, corpora, (gall.

Personnes.)

נִפְתָּא refocillatio.

נִפְתָּא plantauit. נִפְתָּא planta.

נִפְתָּא vicit. *Ethpa.* celebratus est.

נִפְתָּא victor, inuictus, nobilis.

נִפְתָּא victoria, triumphus, claritas.

נִפְתָּא pipiuit.

נִפְתָּא Christianismus.



ל'ינג יוגולאויט. Pa. libauit. ל'ינג libatio.

ל'ינג femina.

ל'ינג purus, mundus.

ל'ינג difsecuit. ל'ינג pars difsecta.

ל'ינג adhaesit, partes alicuius fecutus est.

ל'ינג familiaritas.

ל'ינג adhaerens, congruus.

ל'ינג fixit, tetendit (tentorium,) complofit manus, posuit castra.

ל'ינג feminae, mulieres.

ל'ינג muliebris.

ל'ינג flauit. ל'ינג flatus, ventus.

ל'ינג excoriatus.

ל'ינג osculatus est. Pa. idem.

ל'ינג aquila.

ל'ינג debilitatus est, remissus est.

ל'ינג negligenter.

ל'ינג fut. ל'ינג, ל'ינג, ל'ינג dabo, is, it.

L i t e r a לע

ל'ינג argentum.

ל'ינג, ל'ינג calceus.



סדוּם similem fecit. *Part. Aph.* סדוּמָבִּי similis.  
 וָדוּם toleravit. *Aph.* mala inflixit. וָדוּמָה  
 scala.

וָדוּם densus, spissus.

וָדוּם opinatus est, putavit. *Pa.* speravit. *Aph.* opi-  
 natus est.

וָדוּם spes.

וָדוּמָבִּי opinio.

וָדוּם tulit, toleravit.

וָדוּמָה patientia.

וָדוּם multus fuit, factus est, crevit.

וָדוּם, וָדוּמָה multus, magnus. *Fem.*

וָדוּמָה, וָדוּמָה. *Plur.* וָדוּמָה, וָדוּמָה

וָדוּמָה Adv. וָדוּם multum, valde.

וָדוּמָה plurali numero.

וָדוּמָה multitudo.

וָדוּמָה multitudo, multus. *const. stat.* וָדוּמָה.

וָדוּם adoravit.

וָדוּמָה adoratio.

וָדוּמָה



ܐܘܠܘܬܐ Arab. **مسجد** templum, locus adorandi, precandi.

ܐܘܠܘܬܐ afflixit. ܐܘܠܘܬܐ nocens, nociuus.

ܐܘܠܘܬܐ cippus, (tormenti genus, quo homines extendebantur; an potius equuleus?)

ܐܘܠܘܬܐ scidit. Pa. discidit, dirupit.

ܐܘܠܘܬܐ ordinavit. ܐܘܠܘܬܐ ordo. ܐܘܠܘܬܐ cidaris.

ܐܘܠܘܬܐ testatus est, argumento fuit. Aph. idem.

ܐܘܠܘܬܐ testis, martyr.

ܐܘܠܘܬܐ testimonium, martyrium.

ܐܘܠܘܬܐ luna.

ܐܘܠܘܬܐ lunaris, argenteus, argenteo colore vt luna.

ܐܘܠܘܬܐ fenex, venerandus. Plur. seniores.

ܐܘܠܘܬܐ sepiuit.

ܐܘܠܘܬܐ Sogdiani.

ܐܘܠܘܬܐ Arab. **سلطان** dominus, princeps, rex.

ܐܘܠܘܬܐ posuit, imposuit, collocauit, indidit, statuit, constituit, struxit *insidias*, tulit, suspendit, scripsit *libros*. ܐܘܠܘܬܐ tulit legem. ܐܘܠܘܬܐ legis lator. ܐܘܠܘܬܐ puniuit. ܐܘܠܘܬܐ sibi proposuit.



- אה, אה<sup>ז</sup> positus, situs.  
 אה<sup>ז</sup> thesaurus.  
 אה<sup>ז</sup> sustentatio.  
 אה<sup>ז</sup> אה<sup>ז</sup> sententia, supplicium.  
 אה<sup>ז</sup> equus. *Plur. fem. אה<sup>ז</sup> equae.*  
 אה<sup>ז</sup> אה<sup>ז</sup> defecit, periit, absumtus est.  
 אה<sup>ז</sup> terminus.  
 אה<sup>ז</sup> sapientia.  
 אה<sup>ז</sup> Syria. אה<sup>ז</sup> Syrus. אה<sup>ז</sup> Syre.  
 אה<sup>ז</sup> puritas.  
 אה<sup>ז</sup> destruxit. *Ps. deiecit, prostravit.*  
 אה<sup>ז</sup> deflexit. *Aph. auertit.*  
 אה<sup>ז</sup> fatanas.  
 אה<sup>ז</sup> aliâs. *Vbi latine dicimus: et huius generis  
 alia, ibi Syri usurpant אה<sup>ז</sup>. אה<sup>ז</sup> אה<sup>ז</sup>  
 praeter.*  
 אה<sup>ז</sup> Sibabarcha, *urbs in ripa Euphratis.*  
 אה<sup>ז</sup> toleravit, cibavit. *Ethpa, cibatus est.*  
 אה<sup>ז</sup> alimentum, commeatus.  
 אה<sup>ז</sup> patientia.  
 אה<sup>ז</sup> gladius.  
 אה<sup>ז</sup> animal, quod mortuorum cadaueribus vescitur,  
*cuius proprium nomen nondum notum est.*



אֵץ finis, terminus, omnino. אֵץ לֹא omnino non.  
אֵץ expectavit.

אֵץ stultus factus est. *Ethpa.* אֵץ אֵץ intellexit.

אֵץ stultus. אֵץ אֵץ stultitia, delictum.

אֵץ prudens.

אֵץ sensus (verbi.)

אֵץ culter, fica.

אֵץ depauperavit. *Ethpa.* depauperatus est.

אֵץ pauper.

אֵץ clausit. *Ethpe.* occlusus est.

אֵץ scutum. אֵץ obstaculum.

אֵץ reiecit. *Aph.* spreuit.

אֵץ ascendit. *Ethpe.* אֵץ אֵץ sublatus est,  
ascendit.

אֵץ pharmacum, medicina, venenum.

אֵץ coecus fuit. *Pa.* excoecavit.

אֵץ coecus.

אֵץ simila.

אֵץ fulciuit, sustinuit, reposuit. *Aph.* fulciauit.

אֵץ sinister.

אֵץ fanatio.

אֵץ abstinentia.

אֵץ ruber.

אֵץ



אחֹדִי odit. *Aph.* odiosum reddidit.

אחֹדִי ofor.

אחֹדִי odium.

אחֹדִי synodus.

אחֹדִי indigens. *constr. c.* אה.

אחֹדִי indigentia.

אחֹדִי audacia.

אחֹדִי fecit, operatus est, visitavit (aegrotos)

אחֹדִי capillus.

אחֹדִי praxis medica.

אחֹדִי actio, factum, res.

אחֹדִי (a fing. אה) labia.

אחֹדִי sapphirus.

אחֹדִי, אהֹדִי navis, nauicula, cymba.

אחֹדִי suffecit. *Pa.* euacuavit.

אחֹדִי sufficiens, idoneus.

אהֹדִי sufficienter.

אחֹדִי vacuus, inanis, frustraneus.

אחֹדִי inquisiuit, totondit, rasit.

אחֹדִי lingua, literae, literatura.

אחֹדִי doctus, eruditus, scriba.

אחֹדִי litus.

אחֹדִי forfex.

אחֹדִי



ῥῶς faccus.

ἔλεος elegans.

ῥῶσος Scythia.

ῥῶσος instravit equum. ῥῶσος ephippium.

ῥῶσος incolae urbis Sarugi in Mesopot.

ῥῶσος storea.

ῥῶσος residuus. ῥῶσος timor.

ῥῶσος festinavit. *Ethpa.* idem.

ῥῶσος inique egit. *Pa.* corrupit. *Aph.* designavit,  
elegit.

ῥῶσος nocens, perniciosus.

ῥῶσος linea.

ῥῶσος Sarmatia.

ῥῶσος castravit.

ῥῶσος rami.

ῥῶσος pexnit. ῥῶσος pecten ferreus (tormenti  
genus.)

ῥῶσος vacuus, inanis ῥῶσος vacue.

ῥῶσος hiems. ῥῶσος hiemalis.

ῥῶσος protexit. *Ethpa.* asylum quaesivit.

ῥῶσος velum.



## L i t e r a ד.

ד' ד' dies festus.

ד' ד' Arabs.

ד' ד' densus, spissus. ד' ד' spissitudo.

ד' ד' fecit, paravit, constituit. ד' ד' simulavit. ד' ד' subiecit. Aph. inci-  
tauit, instigauit.

ד' ד' feruus.

ד' ד' opus.

ד' ד' seruitus.

ד' ד' efficiens. fem. ד' ד' effectrix.

ד' ד' efficiendi vis, efficacia.

ד' ד' factum.

ד' ד' efficax, ad efficiendum aptus.

ד' ד' praeteriit, transiit, abiit. ד' ד' trans-  
gressus est, violauit. Aph. traduxit, remouit,  
vertit, interpretatus est.

ד' ד' transiens.

ד' ד' transitus.

ד' ד' Hebraeus.

ד' ד' cito, confestim.

ד' ד'



פֶּרְסָא Perfa, Perficus.

פֶּרְסָא vitulus.

פָּרַץ apprehendit, arripuit, accepit. *Aph.* eripuit.

פֶּרַץ (a rad פָּרַץ) ecclesia, templum.

פֶּרַץ ecclesiasticus.

פָּרַץ reprehendit, vitio vertit, vituperavit.

פָּרַץ, פָּרַץ reprehensio, vituperatio.

פָּרַץ vsque, ad. לְאַחַר פָּרַץ quousque? (*de loco*)

פָּרַץ quousque (*de tempore*)? לְאַחַר

vsque dum. לְאַחַר פָּרַץ vsque eo. לְאַחַר

huc vsque.

פָּרַץ tempus.

פָּרַץ adiuuit. *Pa.* idem.

פָּרַץ auxiliator.

פָּרַץ auxilium.

פָּרַץ adiutor.

פָּרַץ meminuit, recordatus est.

פָּרַץ memoria, recordatio.

פָּרַץ finus, sinus maris.

פָּרַץ eradicaui. פָּרַץ consuetudo, *Plur.*

mores.

פָּרַץ consuetus, assuetus.



- 1102 impetus, ardor, vehementia.  
 1103 impediuit. 1104 impediendi vim habens.  
 1105 iniquitas.  
 1106 impius, peruersus. 1107 impie, male.  
 1108 embryo.  
 1109 *Ethpa.* 1110 obscuratus est.  
 1111 inuolutio cadaueris intra sindonem.  
 1112 *Aph.* pressit, vexauit.  
 1113 excaecauit.  
 1114 expergefecit. *Ethpe.* expergefactus est.  
 1115 prognosticon.  
 1116 aduersatus est, obstitit, restitit.  
 1117 vehemens.  
 1118 netum.  
 1119 hinnulus.  
 1120 annulus.  
 1121 rediit, indutus est. *Ethpa.* indutus est.  
 1122 fumauit *fumo odorato.*  
 1123 oculus, fons. *Plur.* 1124, 1125.  
 1126 fons.  
 1127 *Perfa.*  
 1128 Acco, Ptolemaïs, *urbs Phoen. maritima.*  
 1129 impediuit, retinuit.



דל (ab דל) super iuxta, de. דל אף pro, pro-  
 pter, דל דל propterea quod דלס et דלס  
 propterea.

דל exaltauit. *Ethpa.* in altum euectus est, excel-  
 luit.

דל supremus, superior.

דל oppressit, superauit, praestitit.

דל ingressus est, incepit *annus*, דלס  
 eum inuasit, דלס דל cum ea coiit,  
*Ethpa.* praetendit aliquid, excusauit se. *Aph.*  
 introduxit, deportauit.

דל, דלס causa, res. דלס דלס propterea.

*Plur.* דלס דלס res, supellex.

דלס procella.

דלס ingressus.

דלס reditus annui.

דלס iuuenis. דלס iuuentus.

דלס, דלס mundus.

דלס cum, דלס דלס quamprimum etc.

דלס populus, turba, caterua. *Plur.* דלס.

דלס plebeius.

דלס, דלס baptismus.

דלס tenebrosus. דלס דלס caligo.



דְּפֻלְמָהּ, דְּפֻלְמָהּ profundus. דְּפֻלְמָהּ pro-  
funditas.

דְּפֻלְמָהּ profunditas.

דְּפֻלְמָהּ habitavit. *Aph.* sedem concessit.

דְּפֻלְמָהּ lana. דְּפֻלְמָהּ laneus.

דְּפֻלְמָהּ incola.

דְּפֻלְמָהּ habitatio, domicilium.

דְּפֻלְמָהּ monasterium.

דְּפֻלְמָהּ orbis habitabilis.

דְּפֻלְמָהּ habitatio, domicilium.

דְּפֻלְמָהּ orbis habitabilis.

דָּדִי exaudiuit. *Part. Pe.* occupatus, deditus.

דָּדִי operam dedit literis.

דָּדִי colloquium.

דָּדִי ouis, grex,

דָּדִי mortuus est. דָּדִי mortuus.

דָּדִי mors, obitus.

דָּדִי nubes.

דָּדִי ramus.

דָּדִי gramen,

דָּדִי *Ethpe.* difficilem se praebuit, se nullo modo exorari passus est. (*Gall.* faire difficulté.)

דָּדִי grauis, asper, durus.



דַּבְּרָא duplicavit, repetiit.

דָּבַס oppressit, restitit.

דָּבַח inuestigavit.

דָּבַח mus.

דָּבַח stimulus, aculeus.

דָּבַח eradicaui, euulsit, euertit.

דָּבַח apprehendit.

דָּבַח frigus.

דָּבַח spelunca.

דָּבַח miscuit.

דָּבַח Parasceue, dies Veneris.

דָּבַח Occidens. דָּבַח occidentalis.

דָּבַח nudus. דָּבַח nuditas.

דָּבַח astutus, callidus.

דָּבַח lectus.

דָּבַח nebula.

דָּבַח numularius.

דָּבַח fugit. דָּבַח fugiens.

דָּבַח fuga.

דָּבַח corrigia, zona.

דָּבַח denudatus.

דָּבַח Arca, vrbs Phoen.



קָדַח praevaluit, inualuit, grauis factus est. *Pa.* gra-  
ue fecit, roborauit.

קָדַח validus, vehemens.

קָדַח fecit. *Pa.* parauit, instruxit *aciem*, *Ethpa.* pa-  
rauit se.

קָדַח paratus. קָדַח adscensurus  
est.

קָדַח vetus, antiquus.

קָדַח diues fuit. *Pa.* ditauit.

קָדַח diues, amplius. קָדַח diuitiae.

### L i t e r a. א.

אָדַח decens, congruus.

אָדַח fructus.

אָדַח occurrit, congressus est, concurrat (*de lineis paral-*  
*lelis*) incidit, inuasit, irruit.

אָדַח corpus.

אָדַח errans.

אָדַח poëta. אָדַח poësis, poëtica phralis.

אָדַח *Pa.* temperauit. *Ethpa.* extinctus est.

אָדַח temperandi, restringuendi vi prae-  
ditus.



ḡḡ, ḡḡ erravit.

ḡḡ *Aph.* ḡḡ contempsit, spreuit.

ḡḡ, ḡḡ mixtus.

ḡḡ elephas.

ḡḡ ḡḡ os, oris.

ḡḡ, ḡḡ Pontus.

ḡḡ Phoenicia.

ḡḡ nomen, quo Arabes regem Franciae appellabant, forte nomen *Alphonfi*, Comitis, quocum videntur confudisse.

ḡḡ *Ethpe.* persuasum est ei, obsecutus est, consensit. *Aph.* persuasit, incolumitatem petiit.

ḡḡ persuasio.

ḡḡ versatus, exercitatus.

ḡḡ, ḡḡ mansit, remansit, remoratus est, in statu suo mansit, reliquus fuit, non reliquit.

ḡḡ pro, secundum.

ḡḡ Pythagoricas.

ḡḡ *Castellus* interpretatur matricas; sed mihi de hac significatione nondum persuasum est.

ḡḡ laqueus.

ḡḡ comparatio. ḡḡ ḡḡ aequalis, qui alii comparari possit.

ḡḡ decessit-e vita.

n

ḡḡ ḡḡ ḡḡ



ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥⲓⲛⲓⲥ patricius, consiliarius. *Plur.* ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥⲓⲛⲓⲥ

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥⲓⲛⲓⲥ, ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥⲓⲛⲓⲥ Patriarcha.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ simus, qui naso simo est.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ Philadelphia, *urbs Asiae min.*

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ vestis sacerdotalis.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ tabella.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ forte ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ, quod vide, legendum est.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ ligauit.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ vinculum.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ divisit in duas partes. *Pa.* diuisit in plures partes.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ tympanum. *Proprie arabicum eius genus: estque circulus unam modo subtensam habens in medio membranam et hinc illinc in laterum incisuris crepitacula aenea; quae in axiculo inter se collisa tinnitu suo suaviter temperant complosae membranae boatum. Haec ex Castello.*

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ dimidia pars, medium.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ dimidia pars. *Plur.* ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ diuisio.

ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲥ



יִלְוֶהוּ דִּיפִידִיּוּם diffidium.

יִסְתֵּיף dissipavit, erogavit. *Ethpa.* dispersus est, vagatus est.

יִפְלִיגוּם Flavianus.

יִפְלִיגוּם feruiuit, coluit. *Aph.* milites conduxit.

יִפְלִיגוּם agrestis, rusticus.

יִפְלִיגוּם feruus.

יִפְלִיגוּם milites.

יִפְלִיגוּם euasit, effugit. *Ethpa.* liberatus, seruatus est.

יִפְלִיגוּם, יִפְלִיגוּם palatium.

יִפְלִיגוּם aliquis, quidam (*cuius nomen aut nescimus aut proferre nolumus*) *Fem.* יִפְלִיגוּם.

יִפְלִיגוּם follis, nummus, quales 24 dirhemum 1 aequabant.

יִפְלִיגוּם, יִפְלִיגוּם Palaestina.

יִפְלִיגוּם, יִפְלִיגוּם Philosophi.

יִפְלִיגוּם, יִפְלִיגוּם Philosophia.

יִפְלִיגוּם perfodit, penetrauit.

יִפְלִיגוּם reversus est, respondit. *Pa.* יִפְלִיגוּם respondit.

*Aph.* restituit, reddidit. יִפְלִיגוּם יִפְלִיגוּם

auertit faciem. יִפְלִיגוּם יִפְלִיגוּם respexit.

יִפְלִיגוּם, יִפְלִיגוּם responsum.



פֶּלֶא pars, terminus, plaga. פֶּלֶא אֶתְּנוּ a parte nostra.

פֶּלֶא פֶּלֶא phantasma, vanum simulacrum.

פֶּלֶא candela, lampas.

פֶּלֶא fortitus est. *Aph.* permisit, concessit.

פֶּלֶא fors.

פֶּלֶא abscidit, excidit, amputavit, dirupit, intermisit, interrupit colloquium, פֶּלֶא אֶתְּנוּ desperavit.

פֶּלֶא piscina.

פֶּלֶא apertus, hians.

פֶּלֶא, פֶּלֶא liberavit.

פֶּלֶא *Aph.* Pascha celebravit, hilaris fuit, ludificavit, iocatus est.

פֶּלֶא iussit, dari iussit, mandavit, praecepit.

פֶּלֶא, פֶּלֶא fustum, mandatum, edictum.

פֶּלֶא vallis.

פֶּלֶא foecundus fuit.

פֶּלֶא foecundatio.

פֶּלֶא pullus.

פֶּלֶא oblectamentum.

פֶּלֶא granum. *Plur.* פֶּלֶא.

פֶּלֶא Paradifus.

פֶּלֶא



ἡ ἀπορία τῆς παρρησίας, dicendi libertas.

ἡ ἀδελφότης Proximus, Vezirus, primus regis  
amicus.

ἡ ἀσπίς ferrum Plur. catenae.

ἡ ἀσπίς volavit, percrebuit.

ἡ ἀσπίς avis.

ἡ ἀσπίς Ethpe. fissus est. ἡ ἀσπίς refutus.

ἡ ἀσπίς τὸ diffuere.

ἡ ἀσπίς (Prince Gall.) Princeps.

ἡ ἀσπίς comminuit.

ἡ ἀσπίς turris.

ἡ ἀσπίς Franci, Christiani occidentales.

ἡ ἀσπίς administravit, rexit, educavit.

ἡ ἀσπίς administratio, administrandi modus.

ἡ ἀσπίς Persia. ἡ ἀσπίς Persa.

ἡ ἀσπίς extendit. ἡ ἀσπίς expansus.

ἡ ἀσπίς velum, stragulum.

ἡ ἀσπίς, ἡ ἀσπίς modus. ἡ ἀσπίς omnibus  
modis.

ἡ ἀσπίς Parasanga, mensura geographica.

ἡ ἀσπίς detexit, manifestavit, publice ostendit, pro-  
didit, detulit.



וָּפָד rependit, retribuit, soluit, dedit.

פָּדָה Pharao.

פָּנִים facies, superficies.

פָּדָה liberavit, redemit, servavit.

פָּנִים pannus subtilis (gossypinus.)

פֹּדֵד liberator, redemptor, servator.

פְּדוּת liberatio.

פְּדוּת פָּדָה παρηγοια.

פָּדָה separavit, *Ethpa*, separatus, distinctus est, liquefactus est, singulari modo attributum est.

פָּדָה eques.

פְּדוּת prudentia.

פָּדָה excellens, praecipuus.

פְּדוּת distincte, singulari modo.

פָּדָה dirupit, discidit *gravidas*.

פָּדָה Euphrates.

פְּדוּת dubitatio.

פָּדָה extendit.

פָּדָה simplex.

פְּדוּת simplicitas, stoliditas.

פְּדוּת ambiguitas, dubitatio.

פָּדָה interpretatus est.

פְּדוּת



אִשְׁרָאִיִּם simpliciter, manifeste.

אִשְׁרָאִיִּם interpretatus est. *Pa.* liquefecit, mitigavit.

אִשְׁרָאִיִּם latus fuit. *Pa.* copiose narrauit. *Ethpa.* diffusus est.

אִשְׁרָאִיִּם latus.

אִשְׁרָאִיִּם mystax.

אִשְׁרָאִיִּם latitudo.

אִשְׁרָאִיִּם verbum, responsio.

אִשְׁרָאִיִּם aperuit.

אִשְׁרָאִיִּם idolum. אִשְׁרָאִיִּם idololatria.

אִשְׁרָאִיִּם ellychnium.

אִשְׁרָאִיִּם mensa.

L i t e r a ז

אִשְׁרָאִיִּם voluit, cupiuit, delectatus est aliqua re, const.

c. א.

אִשְׁרָאִיִּם res, negotium, supellex.

אִשְׁרָאִיִּם voluntas.

אִשְׁרָאִיִּם an אִשְׁרָאִיִּם? infania, impietes.

אִשְׁרָאִיִּם intinxit.

אִשְׁרָאִיִּם digitus. *Plur.* אִשְׁרָאִיִּם.

אִשְׁרָאִיִּם opinio, delirium.

אִשְׁרָאִיִּם



אֲדָוָה ornauit. אֲדָוָה ornamentum.

אֲדָוָה vastus. fem. אֲדָוָה.

אֲדָוָה sitiuit. אֲדָוָה sitis, siticulofus.

אֲדָוָה Zion, mons.

אֲדָוָה venatus est. אֲדָוָה venatio.

אֲדָוָה venator. אֲדָוָה rete.

אֲדָוָה ieiunium.

אֲדָוָה Tyrus, vrbs.

אֲדָוָה formauit, finxit, pinxit, adumbravit *Part.*

*Pa.* אֲדָוָה formatus.

אֲדָוָה collum.

אֲדָוָה imago, species, praetextus.

אֲדָוָה codex, exemplar.

אֲדָוָה ad, apud.

אֲדָוָה Sinenses.

אֲדָוָה pag. 76 l. 9. quid sit, non liquet.

אֲדָוָה inclinauit. *Ethpe.* declinauit, a via aberrauit, *Pa.* orauit, precatus est.

אֲדָוָה precatio, preces. *Plur.* אֲדָוָה.

אֲדָוָה crux; signum militare Christianorum.

אֲדָוָה *Aph.* prospere egit, fortunatus est.

אֲדָוָה defaecauit. אֲדָוָה sincerus.

אֲדָוָה



יְצַלֵּם imago.

יְצַלֵּם stranguria.

יָדָה dolose egit.

יָדָה astutus, יָדָה astutia, יָדָה insi-  
diae.

יָדָה hamus. *Plur.* יָדָה.

יָדָה probris affecit. *Ethpa.* ignominia affectus est, יָדָה

ignobilis.

יָדָה ignominia, contumelia.

יָדָה supervenit, ex improviso impetum fecit, aggressus est.

יָדָה diluculum, mane, dies crastinus.

יָדָה clauus.

יָדָה *Ethpa.* יָדָה indiguit, pauper factus est, יָדָה

egenus.

יָדָה colaphus, alapa.

יָדָה marsupium.

L i t e r a

יָדָה custodiuit, retinuit *aquam.* *Part.* יָדָה su-  
perfusus.

יָדָה



- לַאֲדוּמָה, לַאֲדוּמָה lacuna, lama, lacus.  
 לַאֲדוּמָה fornicato opere exstructum.  
 וְאָדוּמָה accusavit. *constr. c. א. Pa.* accepit, compro-  
 bauit, assensit, passus est, toleravit. וְאָדוּמָה  
 תַּלְמִידוֹ gratias ei egit, accepit.  
 וְאָדוּמָה acceptus, ratus. וְאָדוּמָה credibilis, ac-  
 ceptus.  
 וְאָדוּמָה infixit. וְאָדוּמָה inditus. וְאָדוּמָה firma po-  
 sitio.  
 וְאָדוּמָה sepeliuit. וְאָדוּמָה sepulcrum.  
 וְאָדוּמָה, וְאָדוּמָה possedit.  
 וְאָדוּמָה arsit.  
 וְאָדוּמָה collum, ceruix.  
 וְאָדוּמָה anteuertit. *Pa.* idem. וְאָדוּמָה וְאָדוּמָה prae-  
 dixerunt.  
 וְאָדוּמָה ante, *de loco et tempore.*  
 וְאָדוּמָה prioritas, initium.  
 וְאָדוּמָה primus, prior.  
 וְאָדוּמָה, וְאָדוּמָה primum, ab initio.  
 וְאָדוּמָה antea, a principio.  
 וְאָדוּמָה praecessio. וְאָדוּמָה וְאָדוּמָה particula  
 praeposenda.  
 וְאָדוּמָה coram, ante.

וְאָדוּמָה







ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ praefectus.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ resurrectio.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ hasta, (spes)

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ canticum, *Plur.* ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ Koranus, *notissimus fidei Mohammedicae liber.*

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ κυριε ελεησον.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ occidit. ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ caedes. ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ occisor.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ minutus, acutus.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ ligavit, colligavit. ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ conspiravit.

*Ethra.* stratus est pons.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ vis, violentia.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ aestas.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ κοιτων, cubiculum.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ Cilicia.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ cimelium.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ Kinaeus, *Armenus.*

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ sterquilinum. *Plur.* ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ frixit, contempsit. *Aph.* idem.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ cella (*monachi.*)

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ κλεις, clavis.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ auaritia.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ levis fuit, diminutus est.

ⲓⲗⲟⲩⲟⲩ



פָּאָר פָּאַר פָּאַר paulum, paululum. פֿאַר פֿאַר paulo  
post. פֿאַר פֿאַר paulo ante.

פֿאַר leuis, velox.

פֿאַרפֿאַר agilitas, velocitas.

פֿאַרפֿאַרפֿאַר Callinicum ad Euphratem in prouincia  
Edessena.

פֿאַרפֿאַר laudauit. פֿאַרפֿאַר laudatio.

פֿאַרפֿאַר vocab. arab. قلعة castrum.

פֿאַרפֿאַרפֿאַר castrum romanum, aliàs

פֿאַרפֿאַרפֿאַר, פֿאַרפֿאַר, cis Euphratem ad Austrum  
Edessae situm.

פֿאַרפֿאַרפֿאַר χαλκωμα, locus extra urbem exstructus  
pro machinis petrariis.

פֿאַרפֿאַר placenta.

פֿאַרפֿאַר farina.

פֿאַרפֿאַר Comes, (le Comte) praefectus, (Comi-  
tis titulo.)

פֿאַרפֿאַר locusta.

פֿאַרפֿאַר acquisiuit, possedit. Part. Pe. possidens, ha-  
bens. Aph attulit, tribuit.

פֿאַרפֿאַר canna, arundo.

פֿאַרפֿאַר possessio, facultates.



ܐܘܪܝܢܐ possessio, opes.  
 ܐܘܪܝܢܐ lampas, candelabrum.  
 ܐܘܪܝܢܐ timuit, metuit.  
 ܐܘܪܝܢܐ metus, periculum.  
 ܐܘܪܝܢܐ talentum centen, arius.  
 ܐܘܪܝܢܐ lancea, hasta.  
 ܐܘܪܝܢܐ centurio,  
 ܐܘܪܝܢܐ idem, quod Francogalli dicunt persone. Germ.  
 Person; ipse.  
 ܐܘܪܝܢܐ (Gallice en propre personne.) pers  
 sönlich.  
 ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ violaceus.  
 ܐܘܪܝܢܐ Canon.  
 ܐܘܪܝܢܐ Constantinus.  
 ܐܘܪܝܢܐ Constantinopolis.  
 ܐܘܪܝܢܐ nomen ecclesiae cuiusdam.  
 ܐܘܪܝܢܐ Caspiani.  
 ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ Caesarea.  
 ܐܘܪܝܢܐ clamavit, exclamavit, proclamavit.  
 ܐܘܪܝܢܐ Cappadocia.  
 ܐܘܪܝܢܐ collegit. Ethpa, contractus est, se recepit.  
 ܐܘܪܝܢܐ poples.  
 ܐܘܪܝܢܐ arab, قافور camphora.

ܐܘܪܝܢܐ



קָיִפּוּס Cyprus. *insulas*  
 קָזִיבֵּי arab. قاضي iudex.  
 קָזִיבֵּי diuinitio.  
 קָזִיבֵּי pactus est. *Pa.* totōndit.  
 קָזִיבֵּי finis. קָזִיבֵּי לְקָזִיבֵּי propter hoc.  
 קָזִיבֵּי legit, vocauit, nomen imposuit, aduocauit,  
 clamauit, proclamauit, cecinit. *Ethpe.* lectus,  
 nominatus, cognominatus est. *Aph.* legendum  
 dedit. קָזִיבֵּי קָזִיבֵּי tubicines.  
 קָזִיבֵּי lector.  
 קָזִיבֵּי cera.  
 קָזִיבֵּי lectio.  
 קָזִיבֵּי vrbs, oppidum, vicus. *Plur.* קָזִיבֵּי.  
 קָזִיבֵּי appropinquauit, accessit. *Pa.* adduxit, ap-  
 portauit, obtulit, dona sacrificauit. *Ethpe.*  
 accessit, appropinquauit, concubuit. *Aph.*  
 pugnavit, oppugnauit.  
 קָזִיבֵּי bellum.  
 קָזִיבֵּי accessio. קָזִיבֵּי לְקָזִיבֵּי prope.  
 קָזִיבֵּי munera.  
 קָזִיבֵּי carbones.  
 קָזִיבֵּי propinquus. קָזִיבֵּי לְקָזִיבֵּי casurus est.  
 קָזִיבֵּי vicinia.

קָזִיבֵּי



בַּלְלוֹן bellator, defensor.

בַּלְלוֹן bellator, defensor.

כְּרֵט Creta, insula.

כַּרְרָא carruca; *currum genus elegantius et ad fastum paratum.*

קַרְנֵי cornu. Pl. קַרְנוֹת.

כֻּרְסֵי incrustavit.

כֻּרְסֵי. huius vocabuli significatio adhuc incerta. Etymologice esset incrustatio, sed contextum non satis illustrat.

קַרְסֵי קַרְסֵי קַרְסֵי κρυσαλλος, glacies.

קַרְסֵי Cercesium, oppidum in regione Edessena.

קַרְסֵי Cathaia nigra, h. e. nigri Chataieses sunt Tatari Naimanis finitimi extra boreales regni Sinenfis muros.

קַרְסֵי, קַרְסֵי frigidum fuit.

קַרְסֵי frigidus.

קַרְסֵי ventus gelidus. קַרְסֵי gelu.

קַרְסֵי, קַרְסֵי induravit. *Etbra.* קַרְסֵי קַרְסֵי induratus est animo, obstinato animo fuit, restitit.

קַרְסֵי durus, grauis, vehemens, copiosus.

קַרְסֵי



דָּבִירָהּ vehementer, dure.

דָּבִירָהּ asperitas, durities, crudelitas.

דָּבִירָהּ senior, natu grandis, Presbyter.

דָּבִירָהּ arcus. Plur. דָּבִירָהּ.

דָּבִירָהּ Catholicus, *nomen dignitatis ecclesiasticae, secundus erat a Patriarcha.*

L i t e r a

דָּבִירָהּ, דָּבִירָהּ caput, principium, extremitas, vertex, praefectus, princeps vir.

דָּבִירָהּ summi sacerdotes. דָּבִירָהּ דָּבִירָהּ denuo. Saepe etiam abundat, puando cum verbis coniungitur, in quibus aut *iterationis* aut *vicissitudinis* sensus inest, e. g. דָּבִירָהּ דָּבִירָהּ דָּבִירָהּ

redii.

דָּבִירָהּ principalis, pretiosus, splendidus.

דָּבִירָהּ princeps, doctor.

דָּבִירָהּ, דָּבִירָהּ principium.

דָּבִירָהּ, דָּבִירָהּ clamavit.

דָּבִירָהּ magnificavit. *Ethpa.* magnus factus est, elatus est animo.

דָּבִירָהּ magnus, clarus.

p

דָּבִירָהּ



וְצִוְוֹן vir princeps, magnas.

וְצִוֹ magnus, praecipuus, praefectus, magister,

dux. וְצִוֹ doctor noster.

וְצִוֹ dux exercitus. וְצִוֹ magnanimus.

וְצִוֹ magnitudo, amplitudo.

וְצִוֹ myrias, 10000.

וְצִוֹ quarta pars.

וְצִוֹ quartus.

וְצִוֹ vterus.

וְצִוֹ humiditas, humor.

וְצִוֹ concupiuit. *Ethpa.* וְצִוֹ idem.

וְצִוֹ cupiditas, desiderium.

וְצִוֹ quod ad cupiditatem pertinet, desiderans,  
libidinofus.

וְצִוֹ desideratus, praeclarus.

וְצִוֹ cupiditas.

וְצִוֹ iratus est. וְצִוֹ ira, caedes, clades.

וְצִוֹ pes. וְצִוֹ pedibus.

וְצִוֹ stapia.

וְצִוֹ



פּוּדָאֵי pedibus.

פּוּדָאֵי pedes, itis.

פּוּדָאֵי spelunca, carcer.

פּוּדָאֵי sensit. *Aph.* animaduertit, sensit.

פּוּדָאֵי incessit, profectus est, defluxit, erudiuit, po-  
liuit.

פּוּדָאֵי humanus, urbanus. *fem.* פּוּדָאֵי.

פּוּדָאֵי cursus.

פּוּדָאֵי iter.

פּוּדָאֵי correctio, disciplina, scientia.

פּוּדָאֵי פּוּ inurbanitas.

פּוּדָאֵי profectio.

פּוּדָאֵי persecutus est.

פּוּדָאֵי persecutor.

פּוּדָאֵי persecutio.

פּוּדָאֵי Romanus.

פּוּדָאֵי pavor.

פּוּדָאֵי celer.

פּוּדָאֵי, פּוּדָאֵי cucurrit. *Aph.* ad currendum inci-  
tauit.

פּוּדָאֵי cursus.

פּוּדָאֵי possessio, facultates.

פּוּדָאֵי, פּוּדָאֵי inebriatus est, ebrius fuit.



וַיְהִי tumultus.

וַיְהִי Rhodus, *insula*

וַיְהִי dilatauit.

וַיְהִי spiritus, spiritus sanctus, *tertia trinitatis*  
*persona, ventus.*

וַיְהִי amplius, spatiosus.

וַיְהִי amplitudo.

וַיְהִי *Aph.* sustulit, promouit, (*de dignitate*)  
 וַיְהִי res alicuius meliores red-  
 didit.

וַיְהִי altitudo, collis.

וַיְהִי altus, clarus, a, (*de voce*)

וַיְהִי colles.

וַיְהִי exaltatio. וַיְהִי recreatio.

וַיְהִי Roma. וַיְהִי Romanus et occidentalis, i.  
 e. *Italus, et orientalis f. Graecus, Romaeus.*

וַיְהִי sputum.

וַיְהִי destillauit.

וַיְהִי dilexit.

וַיְהִי misericordia.

וַיְהִי amicus.

וַיְהִי amor.

וַיְהִי amicus, amator.



- זָבָב dilectus, amatus. *constr. c.* זָבָב.  
 זָבָב incubuit (gallina ouis.)  
 זָבָב incubatio.  
 זָבָב *Aph.* remouit, recessit, discessit.  
 זָבָב remotus, longinquus.  
 זָבָב distantia, longinquitas.  
 זָבָב *repsit Aph.* progenuit.  
 זָבָב reptile.  
 זָבָב humidus. זָבָב humor.  
 זָבָב vid. זָבָב.  
 זָבָב infedit, conscendit, vectus est (equo, asino, naue) *Pa.* composuit. *Aph.* imposuit (equo, mulo etc.)  
 זָבָב equus.  
 זָבָב impositus equo, etc. vectus.  
 זָבָב lenis, lentus. זָבָב leniter, lente.  
 זָבָב lenitas.  
 זָבָב equus.  
 זָבָב abiecit, proiecit. *Aph.* iecit, abiecit, deiecit *c. c.* זָבָב. iniecit, indidit, infudit, se prostrauit *c.* זָבָב. iecit *sortes*, immisit, זָבָב intulit manus. זָבָב ignem iniecit aut subiecit. זָבָב

clyisma



clyfma iniecit. אִזְלַח מִן־הַיָּד הַיְמָנִית

gladium lateri accinxit. אִזְלַח מִן־הַיָּד הַיְמָנִית

gladio rem gessit. אִזְלַח מִן־הַיָּד הַיְמָנִית catenis con-  
strinxit.

זָלַח proiectus, superiectus.

זָלַח signum dedit, indicavit.

זָלַח nutus, gubernatio, moderamen, signum,  
indicatio (sensu medico.)

זָלַח lancea.

זָלַח vespera.

זָלַח cogitavit. *Ethpe.* idem, decrevit.

זָלַח pavit se, rexit. *Pa.* placavit, reconcilianit. *Ethpa.*  
cogitavit, sensit.

זָלַח particeps alicuius rei.

זָלַח pastor. *Plur.* זָלַח

זָלַח mens, ingenium.

זָלַח pascuum, forte ditio.

זָלַח mens, intellectus, animus.

זָלַח timuit, tremuit, trepidavit. *Aph.* tremefecit.

זָלַח remissus, laxus. *fem.* זָלַח

זָלַח conculcatio.

זָלַח saltavit.

זָלַח planctus. *Plur.* זָלַח

זָלַח



וְזָרַק firmavit. זָרַק firmus, solidus, firma-  
mentum.

וְזָרַק increpuit, obiurgavit, reprehendit.

וְזָרַק impius, sceleratus. זָרַק impie.

וְזָרַק incaluit. *Aph.* effecit. vt incalesceret.

וְזָרַק tremor.

L i t e r a .

וְזָרַק petiit. *Ethpe.* excusavit se, renuit. *Pa.* inter-  
rogavit. *Ethpa.* interrogatus est.

וְזָרַק Saul.

וְזָרַק infernus.

וְזָרַק excusatio.

וְזָרַק placavit.

וְזָרַק pax, tranquillitas.

וְזָרַק vide.

וְזָרַק captivum abduxit.

וְזָרַק captivitas.

וְזָרַק turba captiva, praeda.

וְזָרַק, vicinus. וְזָרַק regiones *urbis*, (*les*  
*quartiers de la ville gallice.*)

וְזָרַק gloriatus est, gloriam quaesivit.

וְזָרַק



- שׁוֹבֵרִים *superbia.*  
 שׁוֹבֵרִים *laudavit.*  
 שׁוֹבֵרִים *laus, gloria.*  
 שׁוֹבֵרִים *laudatus, pulcher.*  
 שׁוֹבֵרִים *laus, gloria.*  
 שׁוֹבֵרִים *Schebat, mensis, Februarius.*  
 שׁוֹבֵרִים *baculus, scipio.*  
 שׁוֹבֵרִים *femita. שׁוֹבֵרִים *dux itineris.**  
 שׁוֹבֵרִים, שׁוֹבֵרִים *septem. שׁוֹבֵרִים *septendecim,**  
 שׁוֹבֵרִים *septuaginta. שׁוֹבֵרִים *septingenti,**  
 שׁוֹבֵרִים *septimana.*  
 שׁוֹבֵרִים *septimus.*  
 שׁוֹבֵרִים *reliquit, dereliquit, omisit, deseruit, su-*  
*perstitem reliquit, passus est, permisit.*  
 שׁוֹבֵרִים *infans, puer.*  
 שׁוֹבֵרִים, שׁוֹבֵרִים *Sabbatum, hebdomas.*  
 שׁוֹבֵרִים *Ethpe. occupatus est, deturbatus est. Aph,*  
*turbavit, deturbavit, perturbavit.*  
 שׁוֹבֵרִים *mutavit. Ethpa. שׁוֹבֵרִים.*  
 שׁוֹבֵרִים *mutatio.*  
 שׁוֹבֵרִים *misit, accendit. Ethpa. incensus est.*  
 שׁוֹבֵרִים *turbavit, Ethpa, perturbatus est.*

שׁוֹבֵרִים



מְנוּחָה motus, tumultus.

יָזַח iecit, proiecit, eiecit.

יָדוֹן daemon. Hebr. דָּוִן

יָדַע persuasit, persuadere studuit.

יָדַע misit, nunciandum curavit.

יָדַע missus, legatus.

יָדַע missio.

יָדַע refriguit. Pa. exstinxit.

יָדַע desertus.

יָדַע dignus fuit. Aph. aequavit.

יָדַע; יָדַע aequalis. אֲדַע aequaliter.

יָדַע dignus.

יָדַע funiculus.

יָדַע planities, lectus, stratum.

יָדַע nomen deserti.

יָדַע Aph. אָבַל abluit.

יָדַע promisit. יָדַע promissio.

p

יָדַע



נִשְׁמַע nuntiauit, indicauit, demonstraui, cognouit, intellexit. *Ethpa.* intellexit, expiscatus est.

אֶתְּמַן signum.

נִשְׁמַע liberauit, seruaui, eripuit.

נִשְׁמַע, נִשְׁמַע liquefactus est, diffluxit.

נִשְׁמַע, נִשְׁמַע spreuit.

שְׂאוּל Schaual. *شوال* mensis decimus Arabum.

נִשְׁמַע tribuit, participem fecit.

פְּלֵטָה platea.

פֶּמֶס femur, stirps.

נִשְׁמַע saluit, infiluit, inuasit. *constr. c.* *دال*.

מִשְׁמַח murus.

מִשְׁמַח caterua magna.

נִשְׁמַע, *Ethpa.* muneribus corruptus est.

מִשְׁמַח abundantia.

מִשְׁמַח mutatio, variatio. *מִשְׁמַח* varius, diuersus.

מִשְׁמַח simplex, communis, gregarius, qui nihil habet singulare aut praecipuum.

מִשְׁמַח



caluit. *Ethpe*, idem, calefactus est. *Aph.* calefecit.

ulcus,

voc. arab. *شاحنة* praetor, satrapa, procurator.

denigratio, fuligo.

extensio, affectio, qua quid planum est.

absurda res.

Sigara, Singara, *vrbs in Mesopot. triduo a Mezala distans.*

nomen loci.

catena. *Plur.*

potuit, inuenit.

absoluit, reparauit.

habitaui. tentorium.

Sicera. *Hebr.*

absurdus, foedus, indecorus

cessauit, acquieuit, defecit.



quies. repente.

secundina. *Annon melius amnium? Plur.*

vallis.

cadaver.

incendit.

flamma.

ardens, igneus, flammeus.

exiit, misit, nunciauit.

Salomo.

dominatus est, depastus est. *Pa.* dominatus est. *Etbpa.* dominatus est, potitus est, imperium sibi sumsit, praeualuit, cepit, expugnavit, victor fuit, imperavit, infestavit. *Aph.* praefecit.

praefectus.

imperium, dominatio, praefectura, munus.

consensit. *Pa.* finiuit. *Aph.* tradidit, dedit, dixit, statuit, tradidit in disciplinam.



שלום, שלום pax, salus. שלום salve!

שלום salutavit.

הסכמה consensus, concordia.

שלום finis, exitus.

שלום integer, perfectus. Moslemus, Ma-

hommedanus ex arab. مسلم

שמה nominavit. Ethpa. appellatus, cognomina-  
tus est.

שם, שם nomen, gloria, fama. Plur.

שמים.

שמים coelum, superiores partes. שמיים coe-  
lestis.

שם notus, celebris, nobilis, clarus.

שם eduxit, euaginavit. שם strinxit  
gladium.

שלם perfecit, absoluit, exsecutus est, ad finem  
perduxit. Ethpa. perfectus est, completus est,  
consummatus est.

שלום consummatio.

שלום



- תְּמַלֵּא** perfectus.  
**שָׁמֵן**, **שֶׁמֶן** pinguis.  
**שֶׁמֶן** adeps, pinguedo.  
**שָׁמַע** audiuit, obtemperavit, auditus est. *Ethpa.* obe-  
 diuit,  
**שְׁמָעָה** auditio, fama.  
**שֹׁמֵעַ** auditor.  
**שֹׁמְעֵי** obediens, moriger.  
**שָׁמַר** ministrauit, minister fuit, curavit (de medi-  
 co) *Ethpa.* **שָׁמַר מַלְחָמָה** bellum gestum est.  
**שָׁמַר אֶת** incidit mentio alicuius: *eti-*  
*am*, euenit, contigit.  
**שֶׁלֶשׁ** sol,  
**שֶׁלֶשׁ** minister, diaconus. *fem.* ancilla, ser-  
 ua, diaconissa.  
**שֶׁלֶשׁ** videtur significare ministrum.  
**שָׁמַר** ministerium, famulitium, salutatio, Auf-  
 wartung.  
**שָׁמַר** Samofata, *vrbs Syr. Comag.*  
**שָׁמַר** infaniuit. *Ethpe.* idem. *Pa.* migravit, abiit,  
 profectus est, transmigravit, decessit e vita.  
**שָׁמַר**



אָנָּהּ, אָנָּהּ annus. *Plur.* אָנָּהּ, אָנָּהּ.

אָנָּהּ quotannis.

אָנָּהּ infanus, delirus.

אָנָּהּ infania.

אָנָּהּ *Ethpa.* cruciavit, per tormenta quaesivit.

אָנָּהּ cruciatus, tormentum.

אָנָּהּ

אָנָּהּ dens.

אָנָּהּ cuspis.

אָנָּהּ cruciavit, *Pa.* idem, vexavit.

אָנָּהּ cruciatus.

אָנָּהּ (א. אָנָּהּ) somnus.

אָנָּהּ liniuit. *ithpe.* lasit. *Ethpa.* narrauit.

אָנָּהּ lusus, spectaculum.

אָנָּהּ hora. *Plur.* אָנָּהּ, אָנָּהּ con-  
festim.

אָנָּהּ narratio.

אָנָּהּ subiecit, vicit. *Ethpa.* se subiecit. אָנָּהּ  
insuperabilis

אָנָּהּ



יִשְׁמָעֵל subiectio, obedientia.

יִשְׁמָעֵל subiectus, dicto audiens.

מִגְדָּל *Ethpa.* מִגְדָּלִים superbia inflatus est, se multo superiorem putavit.

יָשָׁר simplex, sincerus, limpidus, callidus.

יָשָׁר sagittavit.

יָשָׁר humilis fuit. *Pa.* humiliavit, depressit. *Aph.* infirmatus est, fessus fuit.

יָשָׁר margo, radices *montis*, fimbria.

יָשָׁר abundavit. *Aph.* inundavit.

יָשָׁר, יָשָׁר affluens, liberalis, ingens, amplus.

יָשָׁר abundantia.

יָשָׁר, יָשָׁר scalpsit. *Aph.* יָשָׁר, יָשָׁר permisit, iudicavit.

יָשָׁר placuit.

יָשָׁר pulcritudo, laudabilis virtus.

יָשָׁר *adv.* bene, pulcre.

יָשָׁר pulcer. יָשָׁר pulcritudo, claritas.

יָשָׁר







אֲדָרָהּ <sup>7</sup> castra.

אָרַוּת <sup>7</sup> aruit. *Pa.* familiis impleuit, in familias descripsit.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> אֲדָרָהּ <sup>7</sup> historia, narratio, euentus, negotium, res.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> familia.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> subligaculum, femorale.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> lucerna.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> *Ethpa.* lasciuit, luxuriatus est.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> lasciuija, luxuria.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> residuus fuit.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> reliquiae, reliqui.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> reliquiae.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> residuus.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> אֲדָרָהּ <sup>7</sup> confirmatus est. *Ethpa.* confirmatus est, firme positus est.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> veritas.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup> confirmatio.

אֲדָרָהּ <sup>7</sup>



אֱמֻנָה verus.

אֱמֻנָה vere.

אֱמֻנָה confirmatus.

אֱמֻנָה confirmatio.

אֱמֻנָה radix, אֱמֻנָה radicatus.

אֱמֻנָה vid. אֱמֻנָה.

אֶשֶׁר, אֶשֶׁר sex, אֶשֶׁר sedecim, אֶשֶׁר sexagin-

ta, אֶשֶׁר sexcenti, אֶשֶׁר sextus.

אֶשֶׁר, אֶשֶׁר bibit.

אֶשֶׁר conuiuium, nuptiae.

אֶשֶׁר potus.

אֶשֶׁר fundamentum.

אֶשֶׁר filuit. Pa. silentium imposuit.

אֶשֶׁר silentium.







אָבִיסּוּסִים abyssus.

אֲדַמְרָא admiratus est, obstupuit. *Aph.* in admirationem rapuit.

אֲדַמְרָא admirabilis.

אָפִיטוּ poenituit. *Ethpe.* idem.

אָפִיטוּ reuersus est, resipuit.

אָפִיטוּ iterum, amplius, etiam.

אָפִיטוּ resipiscentia, poenitentia.

אָפִיטוּ inanis.

אָפִיטוּ perf. *تومان* myrias.

אָפִיטוּ taurus, bos.

אָפִיטוּ Turcus.

אָפִיטוּ Turcomani, *Turcici imperii ex parte fundatores in Babylonia et Media.*

אָפִיטוּ infirmus fuit.

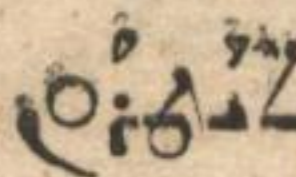
אָפִיטוּ, אָפִיטוּ determinauit, limitauit.

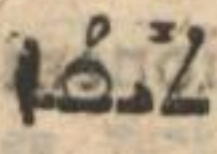
אָפִיטוּ finis, terminus, confinium; finis, {definitio (*sensu logico.*)

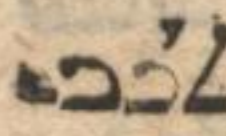
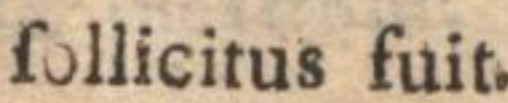
אָפִיטוּ, אָפִיטוּ sub, subter. אָפִיטוּ inferior.

אָפִיטוּ




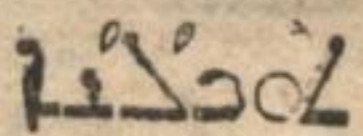
 theatrum.

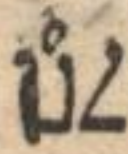
 theca, vagina.

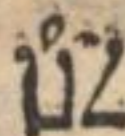
 affidue, crebro, venit, incubuit, frequens,  
 sollicitus fuit.


 filius est.  confusus, fretus,

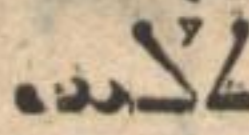
 fiducia, confidentialia.


 idem.

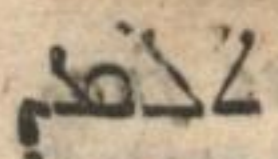
 suspendit, appendit, indidit.

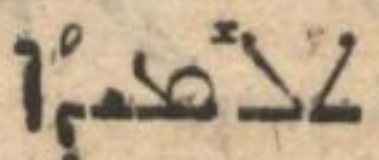
 locus editus, tumulus.

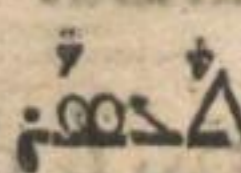
 nix.



 discerpit, dilaceravit. Pa. idem.

 tumulus.

 docuit. *Ethpa.* discipulus fuit.

 discipulus.

 tres.  ter.  tre-  
 decim.

 triginta.  trecenti.

 tertius.





לְוֵאלֵלֹאִים trinitas.

לְוֵאלֹאִים pars tertia.

לְוֵאלֹאִים miratus, admiratus est.

לְוֵאלֹאִים admirabilis.

לְוֵאלֹאִים admirabiliter.

לְוֵאלֹאִים Thamuz, mensis, Iunius.

לְוֵאלֹאִים ibi. לְוֵאלֹאִים illuc. לְוֵאלֹאִים inde.

לְוֵאלֹאִים octo. לְוֵאלֹאִים octodecim.

לְוֵאלֹאִים octoginta. לְוֵאלֹאִים octingenti.

לְוֵאלֹאִים murmuravit, mussitavit.

לְוֵאלֹאִים iteravit, repetiit. Pa. narravit, confabulatus est.

לְוֵאלֹאִים pactum, conditio.

לְוֵאלֹאִים narratio, confabulatio, sermo.

לְוֵאלֹאִים Tanchutaei, incolae regionis cuiusdam in magna Tataria.

לְוֵאלֹאִים Tanis, urbs Aegypti.

S

לְוֵאלֹאִים

0599







זל־זל־זל interpretatio.

זל־זל־זל interpres.

זל־זל duo זל־זל־זל secundus. זל־זל־זל־זל duodecim.

זל־זל־זל idem.

זל־זל־זל gallina.

זל־זל־זל cibavit, depastus est carnes.

זל־זל־זל cibus.

זל־זל aperuit, irrupit, secuit venam, Pa. discidit, dilaceravit.

זל־זל porta,

זל־זל־זל rima, locus apertus.

זל־זל, זל־זל rectus, directus, sincerus.

זל־זל־זל (Fem. card. זל־זל) duae זל־זל־זל־זל

bis. זל־זל־זל־זל duodecim.

זל־זל (זל־זל) nouem, זל־זל־זל nonus. זל־זל־זל־זל

nonies, זל־זל־זל nonaginta.



۷۷ — ۷۸ Tefchri mensis. ۷۷ — ۷۸

October. ۷۷ — ۷۸ November. Plur.

۷۷ — ۷۸ auctumnus.

۷۷ — ۷۸ Tatari, antiquorum Scythae.

### Supplenda et Emendanda:

Pag. 13. l. 7. adde: quae est ۷۷ — ۷۸.

Pag. 30. l. 3. emenda sic: ۷۷ — ۷۸. Arab, seu potius  
Mogolice باليش talentum.







ALPHABETI SYLLABARUM

CHRISTOMATHE SEI

SYLLABE

ALPHABETI

CHRISTO GUILIELMO BERSCHIO





Philolog. Hebr. 316.



lingu. Semit.

530